



ସରଳ (ତ୍ରିଭାଷୀ) ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପେଟିକା

କୁଲ



ଜନକୀର୍ତ୍ତି•ସଂସ୍କୃତି•ପ୍ରଗତି

ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର ଉନ୍ନୟନ ପରିଷଦ, କନ୍ଧମାଳ
ଯୋଜନା ଓ ସଂଯୋଜନ ବିଭାଗ
ଓଡ଼ିଶା ସରକାର

ସରଳ (ତ୍ରିଭାଷୀ)
ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପେଟିକା
କୁଇ

ସଂକଳନ

ଶ୍ରୀ ସୁଶୀଳ କୁମାର ଦିଗାଲ

ଶ୍ରୀ ରଞ୍ଜିତ କୁମାର ପ୍ରଧାନ



ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର ଉନ୍ନୟନ ପରିଷଦ, କନ୍ଧମାଳ
ଯୋଜନା ଓ ସଂଯୋଜନ ବିଭାଗ
ଓଡ଼ିଶା ସରକାର

ସରଳ (ତ୍ରିଭାଷୀ) ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକା (କୁଇ)

ସଂକଳନ : ଶ୍ରୀ ସୁଶୀଳ କୁମାର ଦିଗାଳ
ଶ୍ରୀ ରଞ୍ଜିତ କୁମାର ପ୍ରଧାନ

ପ୍ରକାଶକ : ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର ଉନ୍ନୟନ ପରିଷଦ, କନ୍ଧମାଳ
ଯୋଜନା ଓ ସଂଯୋଜନ ବିଭାଗ,
ଓଡ଼ିଶା ସରକାର

ପ୍ରଥମ ପ୍ରକାଶ : ନଭେମ୍ବର, ୨୦୧୮

ମୁଦ୍ରଣ : ଓଡ଼ିଶା ରାଜ୍ୟ ପାଠ୍ୟପୁସ୍ତକ ପ୍ରଣୟନ ଓ ପ୍ରକାଶନ ସଂସ୍ଥା,
ଭୁବନେଶ୍ୱର

SARALA (TRIBHASI) BHASHA SIKSHYANA PUSTIKA (KUI)

Compilation : Sri Susil Kumar Digal
Sri Ranjit Kumar Pradhan

Publisher : Special Development Council, Kandhamal,
Planning & Convergence Department,
Government of Odisha

First Edition : November, 2018

Printed at : The Odisha State Bureau of Textbook
Preparation and Production, Bhubaneswar

ମୁଖବନ୍ଧ

ଜନଜାତି ବହୁଳ ରାଜ୍ୟ ଭାବରେ ଓଡ଼ିଶା ଭାରତରେ ଏକ ବିଶିଷ୍ଟ ସ୍ଥାନ ଗ୍ରହଣ କରିଛି । ଓଡ଼ିଶାରେ ୬୨ ପ୍ରକାରର ଜନଜାତି ବସବାସ କରି ଆସୁଛନ୍ତି ଯାହା, ଓଡ଼ିଶାର ମୋଟ ଜନସଂଖ୍ୟାର ୨୨.୮୫ ଭାଗ । ୨୦୧୧ ଜନଗଣନା ଅନୁସାରେ ଏମାନଙ୍କର ସଂଖ୍ୟା ୯୫,୯୦,୭୫୬ । ଓଡ଼ିଶାର ଜନଜାତି ମାନେ ନିମ୍ନମତେ ତିନି ଭାଷା ପରିବାର ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ । ଯଥା: ଅଷ୍ଟ୍ରିକ (ମୁଣ୍ଡା), ଦ୍ରାବିଡ଼ ଓ ଭାରତୀୟ ଆର୍ଯ୍ୟ । ପ୍ରତ୍ୟେକ ଜନଜାତି ଗୋଷ୍ଠୀର ଭାଷା ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର ଏବଂ ପ୍ରତ୍ୟେକ ଭାଷା ପରିବାର ଅନ୍ତର୍ଗତ ଗୋଷ୍ଠୀ ଗୁଡ଼ିକର ଭାଷା ମଧ୍ୟ ଭିନ୍ନ ଭିନ୍ନ । ବର୍ତ୍ତମାନ ପ୍ରାୟ ୨୧ଟି ଜନଜାତି ଭାଷା ପ୍ରଚଳିତ ହେଉଥିଲାବେଳେ ସେମାନଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ ପ୍ରାୟତଃ ୭୪ ଗୋଟି ଉପ-ଭାଷାର ପ୍ରଚଳନ ରହିଛି । ଓଡ଼ିଶାର ଜନଜାତିଙ୍କ ଭିତରେ ପ୍ରଚଳିତ ଭାଷା ନିମ୍ନମତେ ବର୍ଗୀକୃତ ।

ମୁଣ୍ଡା : ଭୂମିଜ, ବିରହୋର, ରେମ (ବଣ୍ଡା), ଗଡ଼ଃ (ଡ଼ିଡ଼ାୟୀ), ଗୁତର୍ (ଗଦବା), ସୋରା (ସଉରା), ଗୋରୁମ୍ (ପାରେଙ୍ଗା), ଖଡ଼ିଆ, କୁଆଙ୍ଗ, ସାନ୍ତାଳୀ, ହୋ, ମୁଣ୍ଡାରୀ, ଇତ୍ୟାଦି ।

ଦ୍ରାବିଡ଼ : ଗୋଣ୍ଡି, କୁଇ-କନ୍ଧ, କୁଭି-କନ୍ଧ, କିସାନ, କୋୟା, ଓଲାରୀ, (ଗଦବା) ପାର୍ଜୀ, ପେଙ୍ଗ, କୁଡୁଖ୍ (ଓରାଓଁ) ଇତ୍ୟାଦି ।

ଭାରତୀୟ ଆର୍ଯ୍ୟ : ବାଥୁଡ଼ି, ଭୂୟାଁ, କୁରମାଳୀ, ସାଉଁଡି, ସାଦ୍ରୀ, କନ୍ଧାନ, ଅଗ୍ନିଆ, ଦେଶିଆ, ଝରିଆ, ହାଲବି, ଭଡ୍ରୀ, ମାଟିଆ, ଭୂଞ୍ଜିଆ ଇତ୍ୟାଦି ।

ଏହିସବୁ ଭାଷା ମଧ୍ୟରୁ କେବଳ ସାତଟି (୭) ଭାଷାରେ ଲିପି ବିକଶିତ ହୋଇଛି । ସେ ସାତଟି ଲିପି ହେଉଛି - ସାନ୍ତାଳୀ (ଅଲଟିକି), ସଉରା (ସୋରାଂ ସୋମ୍‌ପେଡ଼), ହୋ (ଘୋରାଂଚିତି), କୁଇ (କୁଇ ଲିପି), ଓରାଓଁ (କୁଡୁଖ୍ ଚୋଡ଼), ମୁଣ୍ଡାରୀ (ବାନିହିସିର, ଭୂମିଜ (ଭୂମିଜ ଅନଲ) । ଏଥି ମଧ୍ୟରୁ ସାନ୍ତାଳୀ, ହୋ ଓ ସଉରା ଭାଷାର ଲିପିରେ ବହିପତ୍ର ମୁଦ୍ରଣ ହେଉଛି । ଅନ୍ୟ ଜନଜାତି ଭାଷାରେ ଯାହା ସାହିତ୍ୟ ଲେଖାଯାଉଛି ତାହା ରୋମାନ, ଦେବନାଗରୀ ବଙ୍ଗଳା, ତେଲୁଗୁ ଏବଂ ଓଡ଼ିଆ ଲିପିରେ ହିଁ ପ୍ରକାଶ ପାଉଛି । ସାନ୍ତାଳୀ ଭାଷା ସମ୍ବିଧାନର ଅଷ୍ଟମ ଅନୁଚ୍ଛେଦରେ ସ୍ଥାନୀତ ହୋଇ ମୁଖ୍ୟ ଭାଷା ସ୍ରୋତରେ ସାମିଲ ହୋଇପାରିଛି । ଜନଜାତି ଭାଷା ଗୁଡ଼ିକର ଆଂଚଳିକ ବୈଷମ୍ୟ ହେତୁ ଭାଷାରେ ଭିନ୍ନତା ଦେଖିବାକୁ ମିଳିଥାଏ । ଏହା ମୁଖ୍ୟତଃ ସ୍ୱନିମିକ । ଆଗତ ଶବ୍ଦର ଅନୁପ୍ରବେଶ ମଧ୍ୟ ଭାଷାରେ ଭିନ୍ନତା ଆଣିଥାଏ । ଏହାକୁ ଦୃଷ୍ଟିରେ ରଖି ଜି-ଉଦୟଗିରି ଓ ଟିକାବାଲି ଅଂଚଳର ପ୍ରଚଳିତ କୁଇ ଭାଷାକୁ ଏଥିରେ ସ୍ଥାନୀତ କରାଯାଇଛି । ପାଠକେ ଉଦାରତାର ସହ ଗ୍ରହଣ କରିବେ ବୋଲି ଆଶା ଓ ବିଶ୍ୱାସ ।

ଓଡ଼ିଶାରେ ସରକାରୀ ବ୍ୟବସ୍ଥାରେ ଓଡ଼ିଆ ଭାଷା ଏକ ମାଧ୍ୟମ। ବିଦ୍ୟାଳୟ ଶିକ୍ଷା ବ୍ୟବସ୍ଥା ଠାରୁ ଆରମ୍ଭ କରି ପ୍ରଶାସନ ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଏହାର ପ୍ରଚଳନ ରହିଛି। ଜନଜାତି ମାନେ ସେମାନଙ୍କ ଭାଷା ବ୍ୟତିରେକ ଓଡ଼ିଆ ଭାଷା ସହିତ ବିଶେଷ ଅଭ୍ୟସ୍ତ ନଥିବାରୁ ଅନେକ କ୍ଷେତ୍ରରେ ଅସୁବିଧାର ସମ୍ମୁଖୀନ ହୋଇଥାନ୍ତି। ସରକାରଙ୍କ ବିଭିନ୍ନ ଉନ୍ନୟନମୂଳକ ଯୋଜନାର ବାର୍ତ୍ତା ସେମାନଙ୍କ ନିକଟରେ ପହଞ୍ଚାଇବା ପ୍ରକ୍ରିୟାରେ ଭାଷାଗତ ତାରତମ୍ୟ ଯୋଗୁଁ ବାର୍ତ୍ତାଗୁଡ଼ିକୁ ଠିକ୍ ଭାବରେ ବୁଝିବାରେ ଅସୁବିଧାର ସମ୍ମୁଖୀନ ହେବାକୁ ପଡ଼ିଥାଏ। ଫଳତଃ ଉନ୍ନୟନମୂଳକ ଯୋଜନାର ସଫଳ ରୂପାୟନ କ୍ଷେତ୍ରରେ ପ୍ରତିବନ୍ଧକ ଦେଖାଦେଇଥାଏ। ଏହାକୁ ଦୃଷ୍ଟିରେ ରଖି ଜନଜାତିଙ୍କ ପାଖରେ ଉନ୍ନୟନ ଯୋଜନାଗୁଡ଼ିକୁ ସଠିକ୍ ଭାବେ ପହଞ୍ଚାଇବାକୁ ସରକାର ଜନଜାତି ଅଞ୍ଚଳରେ କାମ କରୁଥିବା ବିଭିନ୍ନ ବିଭାଗର କର୍ମଚାରୀ ତଥା ଶିକ୍ଷକ ମାନଙ୍କ ଜରିଆରେ ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ଅଞ୍ଚଳରେ ଜନଜାତି ଭାଷା ସହଜରେ ଶିଖାଇବା ପାଇଁ ଉଦ୍ୟମ କରୁଛନ୍ତି। ଏହାଦ୍ୱାରା ଜନଜାତି ଭାଷାରେ ସାଧାରଣ ଦକ୍ଷତା ହାସଲ କରି ସେମାନଙ୍କର ନିକଟତର ହୋଇପାରିବା ସହ ଉନ୍ନୟନମୂଳକ ଯୋଜନାର ରୂପାୟନ ଦିଗରେ ସଫଳ ହୋଇପାରିବେ। ଆଜିର ଦିନରେ ଜନଜାତି ଗୋଷ୍ଠୀଙ୍କ ସହ ଭାବଗତ ଆଦାନ ପ୍ରଦାନ କ୍ଷେତ୍ରରେ ସେମାନଙ୍କ ଭାଷା ଏକ ପ୍ରମୁଖ ଉପାଦାନ। ତେଣୁ ଭାଷା ଶିକ୍ଷାର ଆବଶ୍ୟକତାକୁ ଅନୁଭବ କରି ଏହି ସରଳ ଓଡ଼ିଆ-ଇଂରାଜୀ-କୁଇ ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକାର ପରିକଳ୍ପନା। ଏଥିରେ ନିତି ପ୍ରତିଦିନ ଜନଜାତିଙ୍କ ସହ ହେଉଥିବା କଥାବାର୍ତ୍ତାକୁ କେତୋଟି ସରଳବାକ୍ୟ ଛଳରେ ଉଦାହରଣ ହିସାବରେ ଦର୍ଶାଯାଇଛି। ଏହାଫଳରେ କ୍ଷେତ୍ର କର୍ମଚାରୀ ଓ ଜନଜାତି ଗୋଷ୍ଠୀଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ ଆଦାନ ପ୍ରଦାନ ସହଜ ହୋଇପାରିବା ସହିତ ପରସ୍ପର ପରସ୍ପରର ବିଶ୍ୱାସଭାଜନ ହୋଇପାରିବେ।

ଶ୍ରୀ ରବନ ମଲ୍ଲିକ

ଅଧ୍ୟକ୍ଷ

ସ୍ୱଚନ୍ଦ୍ର ଉନ୍ନୟନ ପରିଷଦ

କନ୍ଧମାଳ

ସୂଚିପତ୍ର

ମୁଖବନ୍ଧ	
୧ ସର୍ବନାମ	୧
୨ କାରକ- ବିଭକ୍ତି	୪
୩ ଶରୀରର ଅଙ୍ଗପ୍ରତ୍ୟଙ୍ଗ	୧୫
୪ ପ୍ରାକୃତିକ ନାମ	୧୮
୫ ଜମି କିସମ	୧୯
୬ ଶସ୍ୟର ନାମ	୨୦
୭ ଫୁଲ	୨୧
୮ ରଚ୍ଛର ନାମ	୨୨
୯ ଘରର ବିବରଣୀ	୨୩
୧୦ ସରଞ୍ଜାମ	୨୪
୧୧ ବାର- ମାସ- ରତ୍ନ	୨୫
୧୨ ସାଧାରଣ କ୍ରିୟା	୨୬
୧୩ କ୍ରିୟାର କାଳ	୨୯
୧୪ ସାଧାରଣ ବାକ୍ୟାବଳୀ	୩୮
(କ) ପରିଚୟାତ୍ମକ ଓ ପରିବାରିକ	୩୮
(ଖ) ସମାଜ, ସଂସ୍କୃତି ଓ ଲୋକ ସଂପର୍କ	୪୭
(ଗ) କୃଷି, ପରିବେଶ, ଜୀବନଶୈଳୀ	୬୦
(ଘ) ଜୀବନ ଚର୍ଯ୍ୟା ଓ ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟ ସଂପର୍କୀୟ	୭୦
(ଙ) ସ୍ୱଶାସନ ଓ ବିକାଶ	୭୪
୧୫ ନମ୍ର ବା ଶିକ୍ଷାଚାର ଶବ୍ଦ ଓ ବାକ୍ୟାଂଶ	୮୭
୧୬ ଆଦେଶ / ଅନୁମତି ଓ ପ୍ରାର୍ଥନାର ବାକ୍ୟ	୮୯

PRONOUN

ସର୍ବନାମ

English	ଓଡ଼ିଆ	କୁଇ
I	ମୁଁ	ଆନୁ
We	ଆମ୍ଭେମାନେ	ଆମ୍ଭ / ଆକୁ
You	ତୁ	ଜନୁ
You	ତୁମେ	ଜନୁ
You	ତୁମ୍ଭେମାନେ	ଜରୁ
He	ସେ (ପୁ)	ଏଆଣ୍ଡୁ
She	ସେ (ସ୍ତ୍ରୀ)	ଏରି
It / This	ଏହା	ଇରି
They	ସେମାନେ	ଏଆରୁ / ଏବି
Thou	ତୁମ୍ଭେମାନେ	ଜରୁ
Thee	ତୋତେ	ନୀଜେ
(To you)	ତୁମକୁ	ନୀଜେ
Me	ମୋତେ	ନୀଜେ
His	ତାହାର/ ତାଙ୍କର (ପୁ)	ଏଆନତାରି/ଏଆନତାଇ
Her	ତାହାର / ତାଙ୍କର (ସ୍ତ୍ରୀ)	ଏଆଡ଼ିନାରି /ଏଆଡ଼ିନି
Him	ତାହାକୁ / ତାଙ୍କୁ	ଏଆନିକି / ଏଆରିକି
Us	ଆମ୍ଭମାନଙ୍କୁ	ମୀଜେ
Them	ସେମାନଙ୍କୁ	ଏଆରିକି

English	ଓଡ଼ିଆ	କୁଜ
My	ମୋର	ନାନ୍ଦେ
Your	ତୋର	ନିନ୍ଦେ
Your	ତୁମ୍ଭର / ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କର	ନୀଇ / ମୀଇ
Our	ଆମର / ଆମମାନଙ୍କର	ମୀଇ / ମୀଇ
Their	ସେମାନଙ୍କର	ଏଆର୍ତ୍ତାରି / ଏବାସାନାରି
Of thee	ଏମାନଙ୍କର	ଇଆର୍ ତାଇ / ଇବାସାନାରି
Myself	ମୁଁ ନିଜେ	ଆନୁ
Yourself	ତୁମ୍ଭେ ନିଜେ	ଇନୁ
Himself	ସେ ନିଜେ (ପୁ)	ଏଆଖୁ
Herself	ସେ ନିଜେ (ସ୍ତ୍ରୀ)	ଏରି ତାନୁ
Ourselves	ଆମେମାନେ ନିଜେ	ଆମୁ
Yourselves	ତୁମ୍ଭେମାନେ ନିଜେ	ଇରୁ
Themselves	ସେମାନେ ନିଜେ	ଏଆରୁ ତାରୁ / ଏବି ତାଇ
These	ଏଗୁଡ଼ିକ / ଏସବୁ	ଇବି / ଇବି
Those	ସେଗୁଡ଼ିକ / ସେସବୁ	ଏବି / ଏବି
Who	କିଏ	ଏମାଇ
What	କ'ଣ	ଆନାରି / ଆନା
Why	କାହିଁକି	ଆନାଡ଼ିକି
Where	କେଉଁଠାରେ	ଏସ୍ତିବାହା / ଏସ୍ତିବାହାତାନି / ଏସ୍ତାବାନି

English	ଓଡ଼ିଆ	କୁଇଜ
When	କେତେବେଳେ / କେବେ ?	ଏସେକା / ଏସେରିବେଳା ?
Which	କେଉଁଟି ?	ଏସ୍ତାରି / ଏସ୍ତାରାଆ ?
Whose	କାହାର ?	ଏମ୍ବେରତାରି ?
Whom	କାହାକୁ ?	ଏମ୍ବେରିକି ?
How	କିପରି / କେମିତି ?	ଇସିଙ୍ଗିଆନା / ଇସିଙ୍ଗି ?
How many	କେତେ ସଂଖ୍ୟକ ?	ଏସଲି / ଏସେଗଟା ?
How much	କେତେ ପରିମାଣ ?	ଏସଲି ?
Here	ଏଇଠି / ଏଠାରେ	ଇମ୍ବା
This	ଏହା	ଇରା / ଇରି
Of these	ଏମାନଙ୍କର	ଇଆର୍ ତାଇ / ଇବାସାନାଇ
Any one	କେହି	ଏମ୍ବାଇବେଏ / ଏମ୍ବାଇଆତେକାବେଏ
Now	ଏବେ	ଇଦେ
There	ସେଠାରେ	ଏମ୍ବା / ଏବାହାତା

କାରକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ (FIRST PERSON)

ଏକବଚନ (Singular)

କାରକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	କୃତ୍	
କର୍ତ୍ତା	Nominative	ପ୍ରଥମା	1st	ମୁଁ	ଆମ୍ଭ
କର୍ମୀ	Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା	2nd	ମୋତେ	ମୋଙ୍ଗେ
କରଣ	Instrumental	ତୃତୀୟା	3rd	ମୋ ଦ୍ୱାରା	ମୋଇ ବାହାଡ଼ାଇ
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative	ଚତୁର୍ଥୀ	4th	ମୋ ପାଇଁ	ମୋଙ୍ଗେ / ମାଇସେକ୍ଲୁ
ଅପ୍ରାଦାନ	Ablative	ପଞ୍ଚମୀ	5th	ମୋ ଠାରୁ	ମୋଇ ବାହାଡ଼ାଇ
ସମ୍ପତ୍ତି	Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	6th	ମୋର	ମୋସେ
ଅଧିକରଣ	Locative	ସପ୍ତମୀ	7th	ମୋ ଠାରେ	ମୋଇବାଃଡ଼ା

କାରିକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

ଦ୍ଵିବଚନ (Dual)

କାରିକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	କ୍ରମ
କର୍ତ୍ତା	ପ୍ରଥମା	ଆମେ ଦୁହେଁ	We	ଆମ୍ଭ ଦିଆମୁ
କର୍ମ	ଦ୍ଵିତୀୟା	ଆମ ଦୁହେଁଙ୍କୁ	To us	ମାଲ ରିଆରିକି / ମାଲ ଲକ୍ଷାସାନି
କରଣ	ତୃତୀୟା	ଆମ ଦୁହେଁଙ୍କ ଦ୍ଵାରା	By us	ମାଲ ରିଆରି ବାହାଡ଼ାଇ / ମାଲ ରିକ୍ଷାସାନି ବାହାଡ଼ାଇ
ସଂପ୍ରଦାନ	ଚତୁର୍ଥୀ	ଆମ ଦୁହେଁଙ୍କ ପାଇଁ	For us	ମାଲ ରିଆରିସେଲୁ / ମାଲ ରିକ୍ଷାସାନିସେଲୁ
ଅପାଦାନ	ପଞ୍ଚମୀ	ଆମ ଦୁହେଁଙ୍କ ଠାରୁ	From us	ମାଲ ରିଆର୍ ବାହାଡ଼ାଇ / ମାଲ ରିକ୍ଷାସାନି ବାହାଡ଼ାଇ
ସମ୍ପତ୍ତି	ଷଷ୍ଠୀ	ଆମ ଦୁହେଁଙ୍କର	Of us	ମାଲ ରିଆରିତାଇ / ମାଲ ରିକ୍ଷାସାନାଇ
ଅଧିକାରଣ	ସପ୍ତମୀ	ଆମ ଦୁହେଁଙ୍କ ଠାରେ	With us	ମାଲ ରିଆରିବାଃତା / ମାଲ ରିକ୍ଷାସାନିବାଃତା

କାରିକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

ବହୁବଚନ (Plural)

କାରିକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	କୃତ୍ରି		
କର୍ତ୍ତା	Nominative	ପ୍ରଥମା	1st	ଆମେମାନେ	We	ଆମ୍ଭ / ଆମ୍ଭେ
କର୍ମୀ	Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା	2nd	ଆମମାନଙ୍କୁ	To us	ମାନେ
କରଣ	Instrumental	ତୃତୀୟା	3rd	ଆମମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା	By us	ମାନ ବାହାଡ଼ାଇ
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative	ଚତୁର୍ଥୀ	4th	ଆମମାନଙ୍କ ପାଇଁ	For us	ମାନସେଇଁ
ଅପାଦାନ	Ablative	ପଞ୍ଚମୀ	5th	ଆମମାନଙ୍କ ଠାରୁ	From us	ମାନ ବାହାଡ଼ାଇ / ମାନ ବାହାଡ଼ିଲେ
ସମ୍ପତ୍ତି	Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	6th	ଆମମାନଙ୍କର	Of us	ମାନ / ମାନେ
ଅଧିକାରଣ	Locative	ସପ୍ତମୀ	7th	ଆମମାନଙ୍କ ଠାରେ	With us	ମାନବାଣେ

କାରିକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

ଦ୍ୱିତୀୟ ପୁରୁଷ (SECOND PERSON)

ଏକବଚନ (Singular)

କାରିକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	କ୍ରିୟା	
କର୍ତ୍ତା	Nominative	ପ୍ରଥମା	1st	ତୁ / ତୁମେ	ତୁ
କର୍ମୀ	Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା	2nd	ତୋତେ / ତୁମକୁ	ତୁମ୍ଭେ
କରଣ	Instrumental	ତୃତୀୟା	3rd	ତୋ ଦ୍ୱାରା / ତୁମ ଦ୍ୱାରା	ନି ବାହାଡ଼ାଇ
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative	ଚତୁର୍ଥୀ	4th	ତୋ ପାଇଁ / ତୁମ ପାଇଁ	ନି ସେଲୁ
ଅପାଦାନ	Ablative	ପଞ୍ଚମୀ	5th	ତୋ ଠାରୁ / ତୁମ ଠାରୁ	ନି ବାହାଡ଼ାଇ
ସମ୍ବନ୍ଧ	Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	6th	ତୋର / ତୁମର	ନିହେ
ଅଧିକାରଣ	Locative	ସପ୍ତମୀ	7th	ତୋ ଠାରେ/ତୁମ ଠାରେ	ନି ବାହାଡ଼ାନି

କାରକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

ଦ୍ଵିବଚନ (Dual)

କାରକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	କ୍ରିୟା
କର୍ତ୍ତା	Nominative	ପ୍ରଥମା	You	ଈଶୁ ରଥାତେରୁ / ଈଶୁ ରଥାତାତେରୁ
କର୍ମ	Adjective	ଦ୍ଵିତୀୟା	To you	ମିତେ ରଥାରିକି / ମିତେରଥାରି ସେଲୁ / ମି ରଥାରି ସେଲୁ / ମି ରିଷ୍ଟାସାନି ସେଲୁ
କରଣ	Instrumental	ତୃତୀୟା	By you	ମି ରଥାରି ବାହାଡ଼ାଇ / ମି ରିଷ୍ଟାସାନି ବାହାଡ଼ାଇ
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative	ଚତୁର୍ଥୀ	For you	ମି ରଥାରି ସେଲୁ / ମି ରିଷ୍ଟାସାନି ସେଲୁ
ଅପସାଦନ	Ablative	ପଞ୍ଚମୀ	From you	ମି ରଥାରି ବାହାଡ଼ାଇ / ମି ରିଷ୍ଟାସାନି ବାହାଡ଼ାଇ
ସମ୍ପତ୍ତ	Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	Yours'	ମି ରଥାର ତାଇ / ମି ରିଷ୍ଟାସାନାଇ
ଅଧିକାରଣ	Locative	ସପ୍ତମୀ	With you	ମି ରଥାରି ବାଃତା / ମି ରିଷ୍ଟାସାନି ବାଃତା

କାରକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

ବହୁବଚନ (Plural)

କାରକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	କୃତ		
କର୍ତ୍ତା	Nominative	ପ୍ରଥମା	1st	ତୁମ୍ଭେମାନେ	You	କରୁ
କର୍ମ	Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା	2nd	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କୁ	To you	କରୁ
କରଣ	Instrumental	ତୃତୀୟା	3rd	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା	By you	ମି ବାହାଡ଼ାଇ
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative	ଚତୁର୍ଥୀ	4th	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କ ପାଇଁ	For you	ମି ସେଲୁ
ଅପାଦାନ	Ablative	ପଞ୍ଚମୀ	5th	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କ ଠାରୁ	From you	ମି ବାହାଡ଼ାଇ
ସମ୍ପତ୍ତ	Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	6th	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କର	Yours'	ମିହେ
ଅଧିକରଣ	Locative	ସପ୍ତମୀ	7th	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କ ଠାରେ	With you	ମି ବାହାଡ଼ାନ୍ତି

କାରକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ (THIRD PERSON)

ଏକବଚନ (Singular)

କାରକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	କୃତ
କର୍ତ୍ତା Nominative	ପ୍ରଥମା 1st ସେ	He / She	He / She	ଏଆଣ୍ଡ / ଏରି
କର୍ମୀ Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା 2nd ତାକୁ	To him / her	To him / her	ଏଆନିକି ଏରାଡ଼ିନିକି
କରଣ Instrumental	ତୃତୀୟା 3rd ତାହା ଦ୍ୱାରା	By him / her	By him / her	ଏଆନ୍, ବାହାଡ଼ାଇ / ଏଆଡ଼ିନି ବାହାଡ଼ାଇ
ସଂପ୍ରଦାନ Dative	ଚତୁର୍ଥୀ 4th ତାହା ପାଇଁ	For him / her	For him / her	ଏଆନ୍, ସେଲୁ / ଏଆଡ଼ିନି ସେଲୁ
ଅପାଦାନ Ablative	ପଞ୍ଚମୀ 5th ତାହା ଠାରୁ/ତାଙ୍କ ଠାରୁ	From him / her	From him / her	ଏଆନ୍, ବାହାଡ଼ାଇ / ଏଆଡ଼ିନି ବାହାଡ଼ାଇ
ସମ୍ପତ୍ତ Possessive	ଷଷ୍ଠୀ 6th ତାହାର / ତାଙ୍କର	His / her	His / her	ଏଆନ୍, ତାରି / ଏଆଡ଼ି ନାରି
ଅଧିକାରଣ Locative	ସପ୍ତମୀ 7th ତାହା ଠାରେ	With him / her	With him / her	ଏଆନ୍, ବାଃତା / ଏଆଡ଼ିନି ବାଃତା

କାରକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

ଦ୍ଵିବଚନ (Dual)

କାରକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection) ଓଡ଼ିଆ	English	କୁଲ
କର୍ତ୍ତା Nominative	ପ୍ରଥମା 1st	They	ଏଥାରୁ ରିଆରୁ / ଏବି ରିଣ୍ଡି
କର୍ମୀ Adjective	ଦ୍ଵିତୀୟା 2nd	To them	ଏଥାରି ରିଆରିକି / ଏ ରିଣ୍ଡାସାନି ସେଲୁ / ଏ ରିଣ୍ଡା ସାନକି
କରଣ Instrumental	ତୃତୀୟା 3rd	By them	ଏଥାରି ରିଆରି ବାହାଡ଼ାଇ / ଏ ରିଣ୍ଡାସାନି ବାହାଡ଼ାଇ
ସଂପ୍ରଦାନ Dative	ଚତୁର୍ଥୀ 4th	For them	ଏଥାରି ରିଆରସେଲୁ / ଏ ରିଣ୍ଡାସାନି ସେଲୁ
ଅପାଦାନ Ablative	ପଂଚମୀ 5th	From them	ଏଥାରି ରିଆରି ବାହାଡ଼ାଇ / ଏ ରିଣ୍ଡାସାନି ବାହାଡ଼ାଇ
ସମ୍ବନ୍ଧ Possessive	ଷଷ୍ଠୀ 6th	Theirs	ଏଥାରି ରିଆରତାଇ / ଏ ରିଣ୍ଡା ସାନାଇ
ଅଧିକାରଣ Locative	ସପ୍ତମୀ 7th	With them	ଏଥାରି ରିଆର ବାଃତା / ଏ ରିଣ୍ଡା ସାନିବାଃତା

କାରକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

କାରକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	କୁଳ
କର୍ତ୍ତା	ପ୍ରଥମା	ସେମାନେ	They	ଏଥାରୁ / ଏବି
କର୍ମ	ଦ୍ୱିତୀୟା	ସେମାନଙ୍କୁ	To them	ଏଥାରିକି / ଏବାସାନକି
କରଣ	ତୃତୀୟା	ସେମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା	By them	ଏଥାରି ବାହାଡ଼ାଇ / ଏବାସାନି ବାହାଡ଼ାଇ
ସଂପ୍ରଦାନ	ଚତୁର୍ଥୀ	ସେମାନଙ୍କ ପାଇଁ	For them	ଏଥାରିବାଣା / ଏବାସାନି ବାଣା
ଅପାଦାନ	ପଞ୍ଚମୀ	ସେମାନଙ୍କ ଠାରୁ	From them	ଏଥାରି ସେଲୁ / ଏବାସାନି ସେଲୁ
ସମ୍ପତ୍ତି	ଷଷ୍ଠୀ	ସେମାନଙ୍କର	Theirs	ଏଥାରିତାଇ / ଏବାସାନାଇ
ଅଧିକରଣ	ସପ୍ତମୀ	ସେମାନଙ୍କ ଠାରେ	With them	ଏଥାରିବାଣତା / ଏବାସାନି ବାଣତା

କିଏ

WH WORDS

ଏକବଚନ (Singular)

କାରଣ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	କୂଳ
ନାମ	1st	କିଏ ?	Who ?	ଏମାନ ?
ବିଭକ୍ତି	2nd	କାହାକୁ ?	To whom?	ଏମେରିକି ?
କାରଣ	3rd	କାହା ଦ୍ୱାରା ?	By whom?	ଏମେରିକାହାଡ଼ାଇ ?
ସଂପ୍ରଦାନ	4th	କାହା ପାଇଁ ?	For whom?	ଏମେରିକି /ଏମେରିସେଲୁ ?
ଅପାତନ	5th	କାହା ଠାରୁ ?	From whom?	ଏମେରିକାହାଡ଼ାଇ ?
ସମ୍ପତ୍ତି	6th	କାହାର ?	Whose?	ଏମେରିକାରି ?
ଅଧିକାର	7th	କାହା ଠାରେ ?	With whom?	ଏମେରିକାଃଡ଼ା ?

ବହୁବଚନ (Plural)

କାରିକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	କ୍ରିୟା
କର୍ତ୍ତା	Nominative	ପ୍ରଥମା	Who?	କ୍ରିୟା/ ଏକାମିତୀ/ ଏକାମିତୀ ?
କର୍ମ	Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା	To Whom?	ଏକମିତୀ ?
କରଣ	Instrumental	ତୃତୀୟା	By whom?	ଏକମିତୀ ବାହାଡ଼ାଇ ?
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative	ଚତୁର୍ଥୀ	For whom?	ଏକମିତୀସେଇ ?
ଅପଘାତନ	Ablative	ପଞ୍ଚମୀ	From whom?	ଏକମିତୀ ବାହାଡ଼ାଇ ?
ସମ୍ପତ୍ତି	Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	Whose?	ଏକମିତୀ ତାଇ ?
ଅଧିକାରଣ	Locative	ସପ୍ତମୀ	With whom?	ଏକମିତୀ ବାଃତା ?

PARTS OF THE BODY

ଶରୀରର ଅଙ୍ଗପ୍ରତ୍ୟଙ୍ଗ

English	ଓଡ଼ିଆ	କୁଇ
Head and Trunk	ମୁଣ୍ଡ ଓ ଗଣ୍ଠି	ଡ୍ଲାଉଏଙ୍ଗାଗାଣ୍ଠି
Face	ମୁହଁ	ମୁହୁ
Mouth	ପାଟି	ସୁତା
Eye	ଆଖି	କାନୁ
Eye Lid	ଆଖିପତା	କାନୁଲେଞ୍ଜା
Tooth	ଦାନ୍ତ	ପାତୁ
Tongue	ଜିଭ	ବାଙ୍ଗସି
Forehead	କପାଳ	ମ୍ରାମୁ / କାପାଲି
Skull	ଖପୁରୀ	ଡ୍ଲାଉଡ଼ାକି
Brain	ମସ୍ତିଷ୍କ	କାଲାମୁଲା / କାଡ଼ାମୁଲା
Cheek	ଗାଲ	ଗାଲା / ଗାଡା
Hair	ବାଳ	ଡ୍ଲାମେରି / ଡ୍ଲାମେରି / ଡ୍ଲାଉ
Ear	କାନ	କିରୁ
Throat	ଗଳା	ଗଡ଼େଞ୍ଜି
Neck	ବେକ	ଡ଼କା
Ribs	ପଞ୍ଜରା	କେରିପେଡ଼ନୁ
Chest	ଛାତି	ଡାକି
Lungs	ଫୁସ୍‌ଫୁସ୍	ସତାଙ୍ଗା / ସତାଙ୍ଗା
Spleen	ପିତ୍ତା	ପିଲି
Stomach	ପାକସ୍ଥଳୀ	ଶିଶା
Belly	ପେଟ	ରୁଗୁ

English	ଓଡ଼ିଆ	କୁଇ
Abdomen	ତଳିପେଟ	କୁମ୍ଭା
Shoulder	କାନ୍ଧ	ନିପି
Arm	ବାହୁ	କାଗୁ
Elbow	କହୁଣୀ	ଗାତା / କହଣି
Hand	ହାତ	କାଗୁ / କାଜୁ
Palm	ପାପୁଲି	ମାତା
Finger	ଆଙ୍ଗୁଠି	ବାଞ୍ଜୁ
Left Hand	ବାମ ହାତ	ଦେବାକାଜୁ
Right Hand	ଡାହାଣ ହାତ	ଡିନିକାଜୁ
Nose	ନାକ	ମୁଙ୍ଗେଲି
Lip	ଓଠ	ଚଡ଼ା / ଚଣ୍ଡା
Chin	ଥୋଡ଼ି	ଡ଼ାପାଣ୍ଡି / ବାଟଡ଼ି
Tonsil	ଘଣ୍ଟିକା	ଚାତ୍କା / ଚାତ୍କା
Wrist	ମଣିବନ୍ଧ	କାଜୁ / ସାର୍‌ସା
Nail	ନଖ	ଉଙ୍ଗୁଲି
Thumb	ବୃକ୍ଷାଙ୍ଗୁଲି	ବୁଡ଼ାବାଙ୍ଗୁ / ବାଞ୍ଜୁ
Fore Finger	ତର୍ଜନି	ସୁଟାବାଞ୍ଜୁ / ସୁଟାବାଙ୍ଗୁ
Middle Finger	ମଧ୍ୟମା	ମାଦିବାଙ୍ଗୁ / ମାଦିବାଞ୍ଜୁ
Ring Finger	ଅନାମିକା	ଚେଣାବାଞ୍ଜୁ / ଚେଣାବାଙ୍ଗୁ
Little Finger	କନିଷ୍ଠା	କଗେରିବାଙ୍ଗୁ / ଚିଚେଡ଼ିବାଞ୍ଜୁ
Navel	ନାଭି	ପୁଡ଼େଞ୍ଜି
Back	ପିଠି	ଗାଣ୍ଠି ବେଅଟି, ବେତଟି
Backbone	ମେରୁଦଣ୍ଡ	ମୁଡ଼େଞ୍ଜି ପେଡେନ୍ଦୁ
Waist	ଅଣ୍ଟା	ଡେଟି

English	ଓଡ଼ିଆ	କୁଇ
Armpit	କାଖ	କିଡକାଲମି
Thigh	ଜଘ	କୁଗିତୁ
Anus	ମଳଦ୍ୱାର	ପିନ୍ଦାନୀ
Skin	ଚମଡ଼ା	ପାଣ୍ଡା
Umbilical Cord	ନାଭିପୋଛା	ପୁଡ଼େଞ୍ଜି ବାହୀ
Knee	ଆଣ୍ଠୁ	ମେଣ୍ଡା
Leg	ଗୋଡ଼	କାତୁ
Ankle	ବଳାଗଣ୍ଠି	ଟାକୁରୀ
Foot	ପାଦ	କାତୁ / ମାତା
Heel	ଗୋଇଠି	ଗାଟସି / ଗାଟସି
Sole	ତଳିପାଦ	କାତୁମାଡ଼ା
Toe	ପାଦ ଆଙ୍ଗୁଠି	କାତୁବାଙ୍ଗୁ
Breast	ସ୍ତନ	ପାତୁ
Buttock	ପିଚା	ପଡ଼ାତା / କ୍ରାଣ୍ଡାଙ୍ଗା
Pulse	ନାଡ଼ି	ଡ୍ରାପକା / ଡ୍ରାମୁ
Kidney	ମୁତ୍ରକୋଷ	ଟାକୁସି
Heart	ହୃଦୟ	ଡଲ୍ଲମାଡ'ଣ୍ଡି / ଚଡ଼ାତା
Bone	ହାଡ଼ / ଅସ୍ଥି	ପେଡ଼ନୁ
Tear	ଲୁହ	କାଣ୍ଡୁକା
Body	ଶରୀର	ଗାଣ୍ଡି
Eye brow	ଭୁଲତା	କାନଙ୍ଗାଲେଞ୍ଜାଙ୍ଗା
Urethra	ମୁତ୍ରନଳୀ	ମୁଲକାନାଲା
Nipple	ସ୍ତନାଗ୍ର	ସ୍ରାଙ୍ଗୁ

NATURAL NAMES

ପ୍ରାକୃତିକ ନାମ

English	ଓଡ଼ିଆ	କୁଇ
Forest	ଜଙ୍ଗଲ	ଗସା
Hill	ପାହାଡ଼	କଗେରିସରୁ / କୁପଡ଼ା
Stream	ଝରଣା	ସରୁଜଡ଼ି / ଜଡ଼ି / ସରୁବାରୁ
River	ନଦୀ	ଜଡ଼ି
Stone	ପଥର	ବାଡ଼ି
Earth	ପୃଥିବୀ	ପୂର୍ତ୍ତା / ଟାଣା
Sand	ବାଲି	ଦୁଲି / ବାଲୁ
Air / Wind	ପବନ / ବାୟୁ	ବିଲୁ
Water	ପାଣି	ସିରୁ / ସିରଙ୍ଗା
Sun	ସୂର୍ଯ୍ୟ	ବେଲା
Moon	ଚନ୍ଦ୍ର	ଡାଞ୍ଜୁ
Sky	ଆକାଶ	ମୁଡେଞ୍ଜି
Star	ତାରକା	ସୁକାଙ୍ଗା
Thunder	ଚଡ଼ଚଡ଼ି / ଘଡ଼ଘଡ଼ି	ଚଟା-ଜେରି / ଚଡ଼ି-ଜେରୀ
Lightning	ବିଜୁଲି	ଗୁଡ଼ଫିଲି
Rain	ବର୍ଷା	ପିଲୁ
Ray	କିରଣ	କାରା / ଉଦାଡ଼ି
Cloud	ବାଦଲ	ମୁଡେଞ୍ଜି
Moon light	ଚନ୍ଦ୍ର କିରଣ	ଡାଞ୍ଜୁଊଜାଡ଼ି
Sun light	ସୂର୍ଯ୍ୟ କିରଣ	ବେଲାଊଜାଡ଼ି / କାରା
Full moon	ପୂର୍ଣ୍ଣମୀ	ପୁନି

English	ଓଡ଼ିଆ	କୁଇ
New moon	ଅମାବାସ୍ୟା	ଅମାସିଆ / ଅମାସି
Solar Eclipse	ସୂର୍ଯ୍ୟପରାଗ	ବେଲାପାନାକାପା / ବେଲା ଗର୍ଣ୍ଣଆଃପା
Lunar Eclipse	ଚନ୍ଦ୍ରଗ୍ରହଣ	ତାଞ୍ଜୁ ପାନାକାପା / ତାଞ୍ଜୁ ଗର୍ଣ୍ଣଆଃପା
Fortnight	ପକ୍ଷ	ଅଧତାଞ୍ଜୁ
Dark fortnight	କୃଷ୍ଣପକ୍ଷ	ଆନ୍ଦାରିତାଞ୍ଜୁ
Bright fortnight	ଶୁକ୍ଳପକ୍ଷ	ଉଜାଡ଼ିତାଞ୍ଜୁ
Storm	ଝଡ଼	ବିଲୁପିକୁ

LAND TYPE

ଜମି କିସମ

English	ଓଡ଼ିଆ	କୁଇ
Land	ଜମି	କେତାନେତାଙ୍ଗା
Dry land	ଡିପ ଜମି	ନେତାଙ୍ଗା
Wet land	ନାଲି ଜମି / ବାହଲ ଜମି	କେତାଙ୍ଗା
Hill Slope land	ପାହାଡ଼ିଆ ଢାଳୁ ଜମି	ଡୁଡୁରୀବାହା / ପାକାଲି
Hilly land	ପାହାଡ଼ିଆ ଜମି	ସରୁନେଡ଼ା
Kitchen garden	ବଗିଚା	ଅକଲିବାଡ଼ା
Guda land (Up-land)	ଡିପ ଜମି	ଡେପାକେତାଙ୍ଗା
Medium land	ମାଳ ଜମି	ରାପାଡ଼ି ନେତା
Plateau	ମାଳଭୂମି	ରାପାଡ଼ି ଡେପାନେତା
River bank	ନଦୀ କୂଳ	ଜଡ଼ିକେରି / ଜଡ଼ିକୁଡୁ

NAME OF THE CROPS

ଶସ୍ୟର ନାମ

English	ଓଡ଼ିଆ	କୁଇ
Paddy	ଧାନ	କୁଡ଼ିଙ୍ଗା
Wheat	ଗହମ	ଗହମ
Ragi	ମାଣ୍ଡିଆ	ଡେଡ଼ି / ଡେଡ଼ି
Minor Millet	ଗୁଲଜି	କୁଏରୀ/ସଶାଙ୍ଗା
Kodoi	କୋଦୁଅ	
Maize	ମକା	ଜଏଲୀକା
Jowar	ଗଙ୍ଗାଲ	
Cotton	କପା	ପାରତୀ
Red gram	ହରଡ଼	କାଟିକାଙ୍ଗା
Black gram	ବିରି	ବିରିଙ୍ଗା / ମାସାକା / ମାସାଙ୍ଗା
Horse gram	କୋଳଥ	କଡ଼ତାକା / କଲ୍ତାକା
Green gram	ମୁଗ	ମୁମୁକା / ମୁଗୁକା / ମଗକା
Lentils	ମସୁର	ମସୁରୀତାଲି
Ground gram	ବୁଟ	ଚଣା
Pea	ମଟର ଛୁଇଁ	ମଟର / ମଟୁଙ୍ଗା
Sesamum	ରାଶି	ରାଶି / ରାଶିଙ୍ଗା
Mustard	ଶୋରିଷ	ସରସ
Nigar	ଅଳସୀ	ରାସି
Dal	ଡାଲି	ଡାଲି
Ground nut	ବାଦାମ	ସଶାଙ୍ଗା
Bean	ଶିମ୍ବ	ସାଙ୍ଗା

FLOWER

ଫୁଲ

English	ଓଡ଼ିଆ	କୁଇ
Flower	ଫୁଲ	ପୁଞ୍ଜୁ
Marigold	ଗେଣ୍ଡୁ	ଟପା ପୁଞ୍ଜୁ
Rose	ଗୋଲାପ	ଗୁଲାପି ପୁଞ୍ଜୁ
China rose	ମନ୍ଦାର	ମନ୍ଦାର ପୁଞ୍ଜୁ
Jasmine	ମଲ୍ଲୀ	ମଲ୍ଲୀ ପୁଞ୍ଜୁ
Moonbean	ଟଗର	ଟଗର ପୁଞ୍ଜୁ
Lotus	ପଦ୍ମଫୁଲ	ବନ୍ଦ ପୁଞ୍ଜୁ / ପଦ୍ମ ପୁଞ୍ଜୁ
Keruan	କୁରେଇ	ପାତେଲି ପୁଞ୍ଜୁ
Oleander	କନିଅର	କନିଅର ପୁଞ୍ଜୁ / ସୁନାରି ପୁଞ୍ଜୁ
Holy basil	ତୁଳସୀ	ତୁଳସୀ
Sun flower	ସୂର୍ଯ୍ୟମୁଖୀ ଫୁଲ	ବେଲା ପୁଞ୍ଜୁ
Stramony flower	ଦୁଦୁରା ଫୁଲ	ଦୁଦୁରା ପୁଞ୍ଜୁ
Tube rose	ରଜନୀଗନ୍ଧା	ରଜନୀଗନ୍ଧା
Jasmine	ଯୁଇ	ମଲ୍ଲୀ ପୁଞ୍ଜୁ
Lily	କଇଁ	କଇଁ ପୁଞ୍ଜୁ
Screw pine	କେତକୀ	କେତକୀ ପୁଞ୍ଜୁ
China bux	କାମିନୀ	କାମିନୀ ପୁଞ୍ଜୁ
Flame of Forest flower	ପଲାଶ ଫୁଲ	ଟଟିକାଲୁ ପୁଞ୍ଜୁ

NAME OF THE TREES

ଗଛର ନାମ

English	ଓଡ଼ିଆ	କୁଇ
Tree	ଗଛ / ବୃକ୍ଷ	ପ୍ରାହୁଣ୍ଡି / ପ୍ରାହୁନ୍
Mango	ଆମ୍ବ	ମାହା ପ୍ରାହୁଣ୍ଡି
Cashew	ଲଙ୍କାଆମ୍ବ	ଲଙ୍କା ଭାଲିଆ ପ୍ରାହୁଣ୍ଡି
Jack fruit	ପଣସ	ପଣସି ପ୍ରାହୁଣ୍ଡି
Papaya	ଅମୃତଭଣ୍ଡା	ଅମରତି ପ୍ରାହୁଣ୍ଡି
Banana	କଦଳୀ	ତାଡ଼ି ପ୍ରାହୁଣ୍ଡି
Fig	ଡିମିରି	ତଗା ପ୍ରାହୁଣ୍ଡି
Mahua	ମହୁଲ	ଇର୍ପି ପ୍ରାହୁଣ୍ଡି
Kendu	କେନ୍ଦୁ	କେନ୍ଦୁ ପ୍ରାହୁଣ୍ଡି
Palm Tree	ତାଳଗଛ	ତାଲା / ତାଳ ପ୍ରାହୁଣ୍ଡି
Black berry	ଜାମୁକୋଳି	ଲଣ୍ଡୁ ପ୍ରାହୁଣ୍ଡି
Kusum tree	କୁସୁମ ଗଛ	କେହେଲି ପ୍ରାହୁଣ୍ଡି
Bel tree	ବେଲଗଛ	ବେଲା ପ୍ରାହୁଣ୍ଡି
Teak tree	ଶାଗୁଆନ୍ ଗଛ	ଶାଗୁଆନ୍ ପ୍ରାହୁଣ୍ଡି
Sal tree	ଶାଳ ଗଛ	ଜାର୍ଗି ପ୍ରାହୁଣ୍ଡି
Flax plant	ଛଣପଟ ଗଛ	ବିଆକା, ବିଗାକା
Bamboo	ବାଉଁଶ	ମାଡ଼ି ପ୍ରାହୁଣ୍ଡି
Tamarind	ତେନ୍ତୁଳୀ	ନେଡି ପ୍ରାହୁଣ୍ଡି
Neem	ନିମ୍ବ	ଲିମା ପ୍ରାହୁଣ୍ଡି
Drumstick	ସଜନା	ମୁଣୁଙ୍ଗା ପ୍ରାହୁଣ୍ଡି
Lemon	ଲେମ୍ବୁ	ଲେମ୍ବୁ ପ୍ରାହୁଣ୍ଡି
Berry	ବରକୋଳି	ବରେକାଙ୍ଗା ପ୍ରାହୁଣ୍ଡି

English	ଓଡ଼ିଆ	କୁଇ
Bunflower tree	କଦମ୍ବ ଗଛ	କଦମ୍ବ ପ୍ରାୟ୍ଟି / କଦମ୍ବ ପ୍ରାୟ୍ଟୁ
Pongam oil tree	କରଞ୍ଜି ଗଛ	କ୍ରାଞ୍ଜି ପ୍ରାୟ୍ଟି / କ୍ରାଞ୍ଜି ପ୍ରାୟ୍ଟୁ
Chebulic myrobalan	ହରିଡ଼ା ଗଛ	ଚ୍ଡାହୁ ପ୍ରାୟ୍ଟି / ପ୍ରାୟ୍ଟୁ
Beleric Myrobalan	ବାହାଡ଼ା ଗଛ	ବାଡ଼େ ପ୍ରାୟ୍ଟି / ବାଡ଼େ ପ୍ରାୟ୍ଟୁ
Amla	ଅଁଳା ଗଛ	ଜୁର୍ଗା ପ୍ରାୟ୍ଟି / ଜୁର୍ଗାପ୍ରାୟ୍ଟୁ
Silk cotton	ସିମ୍ବୁଲି ଗଛ	କାୟା ପ୍ରାୟ୍ଟି / କାୟା ପ୍ରାୟ୍ଟୁ

DESCRIPTION OF HOUSE

ଘରର ବିବରଣୀ

English	ଓଡ଼ିଆ	କୁଇ
House	ଘର	ଇଡୁ / ଇଡୁ
Cattle shed	ଗୁହାଳ	ଗହେଲି
Roof	ଛାତ	ଡୁଲି
Floor	ଚଟାଣ	ନେଡେ
Wall	କାନ୍ଥ	କାନ୍ତି
Beam	କଡ଼ି	ଉରା / ପାଟି
Door	କବାଟ	ଦାରା
Window	ଝରକା	ଜରକା
Threshold	ଏରୁଣ୍ଡି	ଡୁମା
Gate	ଫାଟକ	ଆରଡ଼ା ଦାରା
Dining room	ଖାଇବାଘର	ଡିନିଂ ରୁମ୍ ଇଡୁ
Pillar	ଖୁଣ୍ଟି	କବା
Verandah	ବାରଣ୍ଡା	ପିଣ୍ଡା / ଡେମା / ଡେପା
Court-yard	ଅଗଣା	ଦାରା / ଅକଲି

IMPLEMENTS

ସରଞ୍ଜାମ

English	ଓଡ଼ିଆ	କୁଇ
Plough	ଲଙ୍ଗଳ	ନାଙ୍ଗେଲି
Handle of plough	ଲଙ୍ଗଳ କଣ୍ଠି	ନାଙ୍ଗେଲି ଦାଉ/ନାଙ୍ଗେଲି କଟି
Goad	ଅଙ୍କୁଶ	ଆରାବାକା
Yoke	ଯୁଆଳୀ	ଜୁଏଲି
Spade	କୋଦାଳ / କୋଡ଼ି	କାତଅ / ରାପେଣୀ
Axe	ଟାଙ୍ଗିଆ / କୁରାଡ଼ି	କୁରାଡ଼ି
Sickle	ଦାଆ	କେଲେ
Carrying rope	ଶିକା	ଶିକାଙ୍ଗା
Carrying pole	ବାହୁଙ୍ଗୀ	କାସା
Mace / club	ଠେଙ୍ଗା	ଡୁଡ଼ା
Row	କାତ	ଡଙ୍ଗା ସାଟୁକି
Spindle	ତାକୁଡ଼ି	କାଉଁର୍କା
Boat	ଡଙ୍ଗା	ଡଙ୍ଗା
Bow	ଧନୁ	ବିଡୁ
Arrow	ତୀର	ଗୁଡ଼ି
Winnowing fan	କୁଲୀ	ସେସି
Fishing hook	ବନ୍ଦଶୀକଣ୍ଠା	ମୀନଙ୍ଗାକାଟା
Spear	ବରଛା	ସାଲାରି
Vegetable chopper	ପନିକି	ପନିକି
Bill hook	କରୁରୀ	କାଟ୍ରା
Hoe	କୋଡ଼ି	କାତ
Crowbar	ଶାବଳ	ଶାବାଲି
Hatchet	ଟାଙ୍ଗିଆ	ଟାଙ୍ଗି / କୁରାଡ଼ି
Plane	ମଇ	ଟୁଣୁ / ପାଟା
Grinder	ଶିଳ	ରୁସାବାଡ଼ି, ବେସୁବାଡ଼ି
Stick	ବାଡ଼ି	ଡୁଡ଼ା
Knife	ଛୁରୀ	କୁଡ଼େ

DAYS ବାର

English	ଓଡ଼ିଆ	କୁଇ
Sunday	ରବିବାର	ରଜବାର / ରବିବାର
Monday	ସୋମବାର	ସମ୍ବାର
Tuesday	ମଙ୍ଗଳବାର	ମଙ୍ଗଳବାର
Wednesday	ବୁଧବାର	ବୁଧୁବାର
Thursday	ଗୁରୁବାର	ଗୁରୁବାର
Friday	ଶୁକ୍ରବାର	ଶୁକ୍ରବାର
Saturday	ଶନିବାର	ଶନିବାର

MONTHS ମାସ

English	ଓଡ଼ିଆ	କୁଇ
April-May	ବୈଶାଖ	ବୈଶାକ୍
May-June	ଜ୍ୟେଷ୍ଠ	ଜ୍ୟେଷ୍ଠ
June-July	ଆଷାଢ଼	ଆଷାଢ଼ି ମାସ
July-August	ଶ୍ରାବଣ	ଶ୍ରାବଣ
August-September	ଭାଦ୍ରବ	ବୁଦ୍ଧ
September-October	ଆଶ୍ୱିନ	ଆସିନ
October-November	କାର୍ତ୍ତିକ	କାର୍ତ୍ତିକ
November-December	ମାର୍ଗଶୀର	ମାରଗିର / ମରଗିର
December-January	ପୌଷ	ପୁସ୍‌ମାସ
January-February	ମାଘ	ମାଗ
February-March	ଫାଲ୍‌ଗୁନ	ପାଗନ / ଫଗୁଣ
March-April	ଚୈତ୍ର	ଚଇତ

SEASONS ଋତୁ

Summer	ଗ୍ରୀଷ୍ମ	କାରାଡ଼େଲି
Rainy	ବର୍ଷା	ପିକୁଡେଲି
Winter	ଶୀତ	ପେନିଡ଼େଲି

COMMON VERBS

ସାଧାରଣ କ୍ରିୟା

English	ଓଡ଼ିଆ	କୁଇ
Go	ଯିବା	ସାଲବା
Come	ଆସିବା	ବାବା
Sit	ବସିବା	କପକା
Eat	ଖାଇବା	ଡିନ୍ବା
Drink	ପିଇବା	ଉନ୍ଦା
See	ଦେଖିବା	ମେଃପା
Hear / Listen	ଶୁଣିବା	ବେନ୍ଦା
Walk	ଚାଲିବା	ତାକା
Cook	ରାନ୍ଧିବା	ବାଜା
Learn	ଶିଖିବା	ଗ୍ରାୟା
Sing	ଗାଇବା	ଏସା
Dance	ନୃତ୍ୟ କରିବା	ଏନ୍ଦା
Bathe	ଗାଧୋଇବା	ମିବା / ସିରୁମିବା
Play	ଖେଳିବା	କାହା
Jump	ଡେଇବା	ପାଞ୍ଜା / ପିଞ୍ଜା / ଦେଗା
Run	ଦୌଡ଼ିବା	ଦେଗା / ଗେହା
Irrigate	ପାଣି ମଡ଼ାଇବା	ସିରୁପିଃପା / ସିରୁଆଙ୍ଗା / ସିରୁସଡ଼ପା
Find	ପାଇବା	ପାନ୍ଦା
Winnow	ପାଛୁଡ଼ିବା	କଡ଼ହପା
Laugh	ହସିବା	କାପକା
Cry	କାନ୍ଦିବା	ଡ଼ିବା
Say	କହିବା	ବେସପା
Write	ଲେଖିବା	ବ୍ରାସା
Cultivate	ଚାଷ କରିବା	ପାଇଟିରିବା / ତାସାବ୍ରୁସୁ ଗିବା
Sleep	ଶୋଇବା	ସୁଞ୍ଜା
Rest	ବିଶ୍ରାମ କରିବା	ଜାୟା

English**ଓଡ଼ିଆ****କୁଇଜ୍**

Buy	କିଣିବା	କଡ଼ା / କଡ଼ା
Answer	ଉତ୍ତର ଦେବା	ବେସ୍‌ପା
Attack	ଆକ୍ରମଣ କରିବା	ମିଞ୍ଜା / ମୁଠୁକା
Bring	ଆଣିବା	ତାପ୍‌କା / ତାପା
Build	ତିଆରି କରିବା	ଗାଡ଼ିଗିବା
Call	ଡାକିବା	ଆସ୍‌ପା / ଆର୍‌ପା
Climb	ଚଢ଼ିବା	ସେଙ୍ଗା
Cut	କାଟିବା	କ୍ରାପା
Dig	ଖୋଳିବା	କାର୍‌ପା
Save	ସଞ୍ଚୟ କରିବା	ଉସ୍‌ପା
Fight	ଲଢ଼େଇ କରିବା	ସିଲାସାବା
Fill	ପୂରଣ କରିବା	ପୁରିଗିବା
Get	ପାଇବା	ପାନ୍‌ବା
Give	ଦେବା	ସିବା
Hang	ଝୁଲାଇବା	ଡ଼େପା
Help	ସାହାଯ୍ୟ କରିବା	ଏଃପାଗିବା / ସାହାଯ୍ୟ ଗିବା
Know	ଜାଣିବା	ପୁନ୍‌ବା
Keep	ରଖିବା	ଇଟା
Kill	ମାରିବା	ବଡ଼ାକା ବେପା / ମୁଠୁକା
Look	ଦେଖିବା	ମେଃପା
Use	ବ୍ୟବହାର କରିବା	ବେବାର ଗିବା
Obey	ମାନିବା	ମାନିଆବା / ଆଞ୍ଜା
Put	ରଖିବା	ଇଟା
Read	ପଢ଼ିବା	ପଢ଼ିଆବା
Write	ଲେଖିବା	ବ୍ରାସା
Seek	ଖୋଜିବା	ଦାଃପା
Sell	ବିକ୍ରି କରିବା	ପ୍ରାପା

English	ଓଡ଼ିଆ	କୁଇ
Stand	ଛିଡ଼ାହେବା	ନିସା
Start	ଆରମ୍ଭ କରିବା	ଟଣ୍ଡା
Ask	ପଚାରିବା	ବେନବା
Steal	ଚୋରି କରିବା	ପେଡ଼କିରିବା
Send	ପଠାଇବା	ପାଣ୍ଟା
Swim	ପହୁରିବା	ପହେରାବା
Sweep	ଝାଡ଼ୁ କରିବା	ସେପା
Slay	ହତ୍ୟା କରିବା	ରାସ୍‌ପା
Take	ନେବା	ଥବା
Want	ଇଚ୍ଛା କରିବା	ମନଆବା / ଲୁଡ଼ାଆବା/ମାଣ୍ଟା
Wear	ପିନ୍ଧିବା	ଟାଟା
Win	ଜିତିବା	ମୁପା
Watch	ଜାରିବା	ଜ'ପା
Wash	ସଫା କରିବା	ଜ'ଗା
Work	କାମ କରିବା	ଗିବା / ପାଇଗିରିବା
Do	କରିବା	ଗିବା
Fall	ପଡ଼ିଯିବା	ଦିବା / କୁରା
Leave	ଛାଡ଼ିବା	ପିଃପା
Shut	ବନ୍ଦ କରିବା	ଟୁଣ୍ଡା
Sow	ବୁଣିବା	ମାଟା
Throw	ଫୋପାଡ଼ିବା	ତୁଝପା / ବିବା / ବାବାଡ଼ିଗିବା
Teach	ପଢ଼ାଇବା	ପଡ଼ିଗିବା
Spend	ଖର୍ଚ୍ଚ କରିବା	କଟିଗିବା
Think	ଚିନ୍ତା କରିବା	ଏଲୁଗିବା
Pray	ପ୍ରାର୍ଥନା କରିବା	ଲାକା / ପେନୁଇ ଜାପା

କ୍ରିୟା

PRESENT TENSE ବର୍ତ୍ତମାନ କାଳ

First Person ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ

	Singular Number	Plural Number
Present Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରଭୃତ୍ ବର୍ତ୍ତମାନ	ଏକ ବଚନ	ବହୁ ବଚନ
	I go	We go
	ମୁଁ ଯାଏ	ଆମେମାନେ ଯାଉ
	ଆନୁ ସାଇ	ଆମୁ ସାନାମୁ
	I eat	We eat
	ମୁଁ ଖାଏ	ଆମେମାନେ ଖାଉ
ଆନୁତିଇ	ଆମୁ ତିନାମୁ	
Present Imperfect ଅସମ୍ପନ୍ନ ବର୍ତ୍ତମାନ	I am going	We are going
	ମୁଁ ଯାଉଛି	ଆମେମାନେ ଯାଉଛୁ
	ଆନୁସାଜିମାଇ	ଆମୁ ସାଜିନାମୁ / ସାଜିମାନାମୁ
	I am eating	We are eating
ମୁଁ ଖାଉଛି	ଆମେମାନେ ଖାଉଛୁ	
ଆନୁ ଚିଞ୍ଚିମାଇ	ଆମୁ ଚିଞ୍ଚିନାମୁ / ଚିଞ୍ଚି ମାନାମୁ	
Present Perfect ସମ୍ପନ୍ନ ବର୍ତ୍ତମାନ	I have gone	We have gone
	ମୁଁ ଯାଇଛି	ଆମେମାନେ ଯାଇଛୁ
	ଆନୁ ସାଜାମାଇ	ଆମୁ ସାଜାନାମୁ / ସାଜା ମାନାମୁ
	I have eaten	We have eaten
ମୁଁ ଖାଇଛି	ଆମେମାନେ ଖାଇଛୁ	
ଆନୁ ଚିଞ୍ଚାମାଇ	ଆମୁ ଚିଞ୍ଚାନାମୁ / ଚିଞ୍ଚା ମାନାମୁ	
Present Perfect Continuous ସମ୍ପନ୍ନ-ଅସମ୍ପନ୍ନ ବର୍ତ୍ତମାନ	I have been going	We have been going
	ମୁଁ ଯାଇ ଆସୁଅଛି	ଆମେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଅଛୁ
	ଆନୁ ସାଜାନା ବାଇମାଇ	ଆମୁ ସାଜାନା ବାଇନାମୁ / ବାଇମାନାମୁ
	I have been eating	We have been eating
ମୁଁ ଖାଇ ଆସୁଅଛି	ଆମେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଅଛୁ	
ଆନୁ ଚିଞ୍ଚାନା ବାଇମାଇ	ଆମୁଚିଞ୍ଚାନା ବାଇନାମୁ / ବାଇମାନାମୁ	

Second Person ଦ୍ଵିତୀୟ ପୁରୁଷ

	Singular Number ଏକ ବଚନ	Plural Number ବହୁ ବଚନ
Present Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରତ୍ୟୁତ୍ତ ବର୍ତ୍ତମାନ	<p>You go ତୁ ଯାଉ ଜନ୍ମୁ ସାଜି / ସାଲାମୁ</p> <p>You eat ତୁ ଖାଉ ଜନ୍ମୁ ତିଞ୍ଜି / ତିନ୍ମୁ</p>	<p>You go ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଅ ଜରୁ ସାଜୁ / ସାଜେରୁ</p> <p>You eat ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଅ ଜରୁ ତିଞ୍ଜୁ / ତିଞ୍ଜେରୁ</p>
Present Imperfect ଅସମ୍ପନ୍ନ ବର୍ତ୍ତମାନ	<p>You are going ତୁ ଯାଉଛୁ ଜନ୍ମୁ ସାଜିଞ୍ଜି / ସାଜିମାଞ୍ଜି</p> <p>You are eating ତୁ ଖାଉଛୁ ଜନ୍ମୁ ତିଞ୍ଜିଞ୍ଜି / ତିନିମାଞ୍ଜି</p>	<p>You are going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଛ ଜରୁ ସାଜିଞ୍ଜେରୁ / ସାଜିମାଞ୍ଜେରୁ</p> <p>You are eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଛ ଜରୁ ତିଞ୍ଜିଞ୍ଜେରୁ / ତିଞ୍ଜି ମାଞ୍ଜେରୁ</p>
Present Perfect ସମ୍ପନ୍ନ ବର୍ତ୍ତମାନ	<p>You have gone ତୁ ଯାଇଛୁ ଜନ୍ମୁ ସାଜାଞ୍ଜି / ସାଜାମାଞ୍ଜି</p> <p>You have eaten ତୁ ଖାଇଛୁ ଜନ୍ମୁ ତିଞ୍ଜାଞ୍ଜି / ତିଞ୍ଜାମାଞ୍ଜି</p>	<p>You have gone ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଛ ଜରୁ ସାଜାଞ୍ଜେରୁ / ସାଜାମାଞ୍ଜେରୁ</p> <p>You have eaten ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଛ ଜରୁ ତିଞ୍ଜାଞ୍ଜେରୁ / ତିଞ୍ଜାମାଞ୍ଜେରୁ</p>
Present Perfect Continuous ସମ୍ପନ୍ନ-ଅସମ୍ପନ୍ନ ବର୍ତ୍ତମାନ	<p>You have been going ତୁ ଯାଇ ଆସୁଅଛୁ ଜନ୍ମୁ ସାଜାନା ବାଜିଞ୍ଜି / ବାଜିମାଞ୍ଜି</p> <p>You have been eating ତୁ ଖାଇ ଆସୁଅଛୁ ଜନ୍ମୁ ତିଞ୍ଜାନା ବାଜିଞ୍ଜି / ବାଜିମାଞ୍ଜି</p>	<p>You have been going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଅଛ ଜରୁ ସାଜାନା ବାଜିଞ୍ଜେରୁ / ବାଜିମାଞ୍ଜେରୁ</p> <p>You have been eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଅଛ ଜରୁ ତିଞ୍ଜାନା ବାଜିଞ୍ଜେରୁ / ବାଜିମାଞ୍ଜେରୁ</p>

Third Person ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ

Singular Number		Plural Number
ଏକ ବଚନ		ବହୁ ବଚନ
Present Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରତ୍ୟୁତ୍ତ ବର୍ତ୍ତମାନ	He / She goes ସେ ଯାଏ ଏରି ସାନେ	They go ସେମାନେ ଯାଆନ୍ତି ଏଥାରୁ ସାନେରୁ
	He / She eats ସେ ଖାଏ ଏଥାଞ୍ଜୁ ତିନେଞ୍ଜୁ / ଏରି ତିନେ	They eat ସେମାନେ ଖାଆନ୍ତି ଏଥାରୁ ତିନେରୁ / ଏବି ତିନୁ
	He / She is going ସେ ଯାଉଛି ଏଥାଞ୍ଜୁ ସାଜିନେଞ୍ଜୁ / ଏରି ସାଜିମାନେ	They are going ସେମାନେ ଯାଉଛନ୍ତି ଏଥାରୁ ସାଜିନେରୁ / ଏବି ସାଜିମାନୁ
Present Imperfect ଅସମ୍ପନ୍ନ ବର୍ତ୍ତମାନ	He / She is eating ସେ ଖାଉଛି ଏଥାଞ୍ଜୁ ତିଞ୍ଜିନେଞ୍ଜୁ / ତିଞ୍ଜିମାନେଞ୍ଜୁ ଏରି ତିଞ୍ଜିନେ / ତିଞ୍ଜିମାନେ	They are eating ସେମାନେ ଖାଉଛନ୍ତି ଏଥାରୁ ତିଞ୍ଜିନେରୁ / ତିଞ୍ଜିମାନେରୁ ଏବି ତିଞ୍ଜିନୁ / ତିଞ୍ଜିମାନୁ
	He / She has gone ସେ ଯାଇଛି ଏଥାଞ୍ଜୁ ସାଜାନେଞ୍ଜୁ / ସାଜାମାନେଞ୍ଜୁ ଏରି ସାଜାନେ / ଏରି ସାଜାମାନେ	They have gone ସେମାନେ ଯାଇଛନ୍ତି ଏଥାରୁ ସାଜାନେରୁ / ସାଜାମାନେରୁ ଏବି ସାଜାନୁ / ଏବି ସାଜାମାନୁ
	He / She has eaten ସେ ଖାଇଛି ଏଥାଞ୍ଜୁ ତିଞ୍ଜାନେଞ୍ଜୁ / ତିଞ୍ଜାମାନେଞ୍ଜୁ ଏରି ତିଞ୍ଜାନେ / ଏରି ତିଞ୍ଜାମାନେ	They have eaten ସେମାନେ ଖାଇଛନ୍ତି ଏଥାରୁ ତିଞ୍ଜାନେରୁ / ତିଞ୍ଜାମାନେରୁ ଏବି ତିଞ୍ଜାନୁ / ତିଞ୍ଜାମାନୁ
Present Perfect Continuous ଅସମ୍ପନ୍ନ-ଅସମ୍ପନ୍ନ ବର୍ତ୍ତମାନ	He / She has been going ସେ ଯାଇ ଆସୁଅଛି ଏଥାଞ୍ଜୁ ସାଜାନା ବାଜନେଞ୍ଜୁ / ବାଜମାନେଞ୍ଜୁ ଏରି ସାଜାନା ବାଜନେ / ବାଜମାନେ	They have been going ସେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଛନ୍ତି ଏଥାରୁ ସାଜାନା ବାଜନେରୁ / ବାଜମାନେରୁ ଏବି ସାଜାନା ବାଜନୁ / ବାଜମାନୁ
	He / She has been eating ସେ ଖାଇ ଆସୁଅଛି ଏଥାଞ୍ଜୁ ତିଞ୍ଜାନା ବାଜନେଞ୍ଜୁ / ବାଜମାନେଞ୍ଜୁ ଏରି ତିଞ୍ଜାନା ବାଜନେ / ବାଜମାନେ	They have been eating ସେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଛନ୍ତି ଏଥାରୁ ତିଞ୍ଜାନା ବାଜନେରୁ / ବାଜମାନେରୁ ଏବି ତିଞ୍ଜାନା ବାଜନୁ / ବାଜମାନୁ

PAST TENSE

ଅତୀତ କାଳ

First Person ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ

	Singular Number ଏକ ବଚନ	Plural Number ବହୁ ବଚନ
Past Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରକୃତ ଅତୀତ	I went ମୁଁ ଗଲି ଆନୁ ସାସେ I ate ମୁଁ ଖାଇଲି ଆନୁ ତିସେ	We went ଆମ୍ଭେମାନେ ଗଲୁ ଆମୁ ସାସାମୁ We ate ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଲୁ ଆମୁ ତିସାମୁ
Past Imperfect ଅସମ୍ପଦ୍ ଅତୀତ	I was going ମୁଁ ଯାଉଥିଲି ଆନୁ ସାଜିସେ / ସାଜିମାସେ I was eating ମୁଁ ଖାଉଥିଲି ଆନୁ ତିଞିସେ / ତିଞିମାସେ	We were going ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଥିଲୁ ଆମୁ ସାଜିସାମୁ / ସାଜି ମାସାମୁ We were eating ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଥିଲୁ ଆମୁ ତିଞି ସାମୁ / ତିଞିମାସାମୁ
Past Perfect ସମ୍ପଦ୍ ଅତୀତ	I had gone ମୁଁ ଯାଇଥିଲି ଆନୁ ସାଜାସେ / ସାଜାମାସେ I had eaten ମୁଁ ଖାଇଥିଲି ଆନୁ ତିଞାସେ / ତିଞାମାସେ	We had gone ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଥିଲୁ ଆମୁ ସାଜାସାମୁ / ସାଜାମାସାମୁ We had eaten ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଥିଲୁ ଆମୁ ତିଞାସାମୁ / ତିଞାମାସାମୁ
Past Perfect Continuous ସମ୍ପଦ୍-ଅସମ୍ପଦ୍ ଅତୀତ	I had been going ମୁଁ ଯାଇ ଆସୁଥିଲି ଆନୁ ସାଜାନା ବାଜସେ / ବାଜମାସେ I had been eating ମୁଁ ଖାଇ ଆସୁଥିଲି ଆନୁ ତିଞାନା ବାଜସେ / ବାଜମାସେ	We had been going ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲୁ ଆମୁ ସାଜାନା ବାଜସାମୁ / ବାଜମାସାମୁ We had been eating ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲୁ ଆମୁ ସାଜାନା ବାଜସାମୁ / ବାଜମାସାମୁ

Second Person ଦ୍ଵିତୀୟ ପୁରୁଷ

		Singular Number	Plural Number
		ଏକ ବଚନ	ବହୁ ବଚନ
Past Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରକୃତ ଅତୀତ		You went ତୁ ଗଲୁ ଇନ୍ଦୁ ସାସି	You went ତୁମ୍ଭେମାନେ ଗଲ ଇରୁ ସାସେରୁ
		You ate ତୁ ଖାଇଲୁ ଇନ୍ଦୁ ଚିସି	You ate ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଲ ଇରୁ ଚିସେରୁ
		You were going ତୁ ଯାଉଥିଲୁ ଇନ୍ଦୁ ସାଜାସି / ସାଜାମାସି	You were going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଥିଲ ଇରୁ ସାଜିସେରୁ / ସାଜିମାସେରୁ
Past Imperfect ଅସମ୍ପଦ୍ ଅତୀତ		You were eating ତୁ ଖାଉଥିଲୁ ଇନ୍ଦୁ ଚିଞ୍ଚାସି / ଚିଞ୍ଚାମାସି	You were eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଥିଲ ଇରୁ ଚିଞ୍ଚାସେରୁ / ଚିଞ୍ଚାମାସେରୁ
		You had gone ତୁ ଯାଇଥିଲୁ ଇନ୍ଦୁ ସାଜାସି / ସାଜାମାସି	You had gone ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଥିଲ ଇରୁ ସାଜାସେରୁ / ସାଜାମାସେରୁ
Past Perfect ସମ୍ପଦ୍ ଅତୀତ		You had eaten ତୁ ଖାଇଥିଲୁ ଇନ୍ଦୁ ଚିଞ୍ଚାସି / ଚିଞ୍ଚାମାସି	You had eaten ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଥିଲ ଇରୁ ଚିଞ୍ଚାସେରୁ / ଚିଞ୍ଚାମାସେରୁ
		You had been going ତୁ ଯାଇ ଆସୁଥିଲୁ ଇନ୍ଦୁ ସାଜାନା ବାଜସି / ବାଜମାସି	You had been going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲ ଇରୁ ସାଜାନା ବାଜସେରୁ / ବାଜମାସେରୁ
Past Perfect Continuous ସମ୍ପଦ୍-ଅସମ୍ପଦ୍ ଅତୀତ		You had been eating ତୁ ଖାଇ ଆସୁଥିଲୁ ଇନ୍ଦୁ ଚିଞ୍ଚାନା ବାଜସି / ବାଜମାସି	You had been eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲ ଇରୁ ଚିଞ୍ଚାନା ବାଜସେରୁ / ବାଜମାସେରୁ

Third Person ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ

Singular Number

Plural Number

	ଏକ ବଚନ	ବହୁ ବଚନ
Past Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରଭୃତ ଅତୀତ	He / She went ସେ ଗଲା ଏଆଜ୍ଞୁ ସାସେଞ୍ଜୁ / ଏରି ସାସେ	They went ସେମାନେ ଗଲେ ଏଆରୁ ସାସେରୁ / ଏବି ସାସୁ
	He / She ate ସେ ଖାଇଲା ଏଆଜ୍ଞୁ ତିସେଞ୍ଜୁ / ଏରି ତିସେ	They ate ସେମାନେ ଖାଇଲେ ଏଆରୁ ତିସେରୁ / ଏବି ତିସୁ
	He / She was going ସେ ଯାଉଥିଲା ଏଆଜ୍ଞୁ ସାଜିସେଞ୍ଜୁ / ସାଜିମାସେଞ୍ଜୁ ଏରି ସାଜିସେ / ସାଜିମାସେ	They were going ସେମାନେ ଯାଉଥିଲେ ଏଆରୁ ସାଜିସେରୁ / ସାଜି ମାସେରୁ ଏବି ସାଜିସୁ / ସାଜିମାସୁ
Past Imperfect ଅସମ୍ପଦ୍ ଅତୀତ	He / She was eating ସେ ଖାଉଥିଲା ଏଆଜ୍ଞୁ ତିଞ୍ଜିସେଞ୍ଜୁ / ତିଞ୍ଜିମାସେଞ୍ଜୁ ଏରି ତିଞ୍ଜିସେ / ତିଞ୍ଜିମାସେ	They were eating ସେମାନେ ଖାଉଥିଲେ ଏଆରୁ ତିଞ୍ଜିସେରୁ / ତିଞ୍ଜିମାସେରୁ ଏବି ତିଞ୍ଜିସୁ / ତିଞ୍ଜିମାସୁ
	He / She had gone ସେ ଯାଇଥିଲା ଏଆଜ୍ଞୁ ସାଜାସେଞ୍ଜୁ / ସାଜାମାସେଞ୍ଜୁ ଏରି ସାଜାସେ / ସାଜାମାସେ	They had gone ସେମାନେ ଯାଇଥିଲେ ଏଆରୁ ସାଜାସେରୁ / ସାଜାମାସେରୁ ଏବି ସାଜାସୁ / ସାଜାମାସୁ
	He / She had eaten ସେ ଖାଇଥିଲା ଏଆଜ୍ଞୁ ତିଞ୍ଜାସେଞ୍ଜୁ / ତିଞ୍ଜାମାସେଞ୍ଜୁ ଏରି ତିଞ୍ଜାସେ / ତିଞ୍ଜା ମାସେ	They had eaten ସେମାନେ ଖାଇଥିଲେ ଏଆରୁ ତିଞ୍ଜାସେରୁ / ତିଞ୍ଜାମାସେରୁ ଏବି ତିଞ୍ଜାସୁ / ତିଞ୍ଜାମାସୁ
Past Perfect Continuous ସମ୍ପଦ୍-ଅସମ୍ପଦ୍ ଅତୀତ	He / She had been going ସେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲା ଏଆଜ୍ଞୁ ସାଜାନା ବାଜସେଞ୍ଜୁ / ବାଜମାସେଞ୍ଜୁ ଏରି ସାଜାନା ବାଜସେ / ବାଜମାସେ	They had been going ସେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲେ ଏଆରୁ ସାଜାନା ବାଜସେରୁ / ବାଜମାସେରୁ ଏବି ସାଜାନା ବାଜସୁ / ବାଜମାସୁ
	He / She had been eating ସେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲା ଏଆଜ୍ଞୁ ତିଞ୍ଜାନା ବାଜସେଞ୍ଜୁ / ବାଜମାସେଞ୍ଜୁ ଏରି ତିଞ୍ଜାନା ବାଜସେ / ବାଜମାସେ	They had been eating ସେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲେ ଏଆରୁ ତିଞ୍ଜାନା ବାଜସେରୁ / ବାଜମାସେରୁ ଏବି ତିଞ୍ଜାନା ବାଜସୁ / ବାଜମାସୁ

FUTURE TENSE

ଭବିଷ୍ୟତ କାଳ

First Person ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ

	Singular Number	Plural Number
	ଏକ ବଚନ	ବହୁ ବଚନ
Future Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରଭୃତ୍ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall go ମୁଁ ଯିବି ଆମ୍ଭେ ଯିବୁ I shall eat ମୁଁ ଖାଇବି ଆମ୍ଭେ ଖାଇବୁ	We shall go ଆମେମାନେ ଯିବୁ ଆମ୍ଭେ ଯିବୁ We shall eat ଆମେମାନେ ଖାଇବୁ ଆମ୍ଭେ ଖାଇବୁ
Future Imperfect ଅସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall be going ମୁଁ ଯାଉଥିବି ଆମ୍ଭେ ଯାଉଥିବୁ I shall be eating ମୁଁ ଖାଇଥିବି ଆମ୍ଭେ ଖାଇଥିବୁ	We shall be going ଆମେମାନେ ଯାଉଥିବୁ ଆମ୍ଭେ ଯାଉଥିବୁ We shall be eating ଆମେମାନେ ଖାଇଥିବୁ ଆମ୍ଭେ ଖାଇଥିବୁ
Future Perfect ସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall have gone ମୁଁ ଯାଇଥିବି ଆମ୍ଭେ ଯାଇଥିବୁ I shall have eaten ମୁଁ ଖାଇଥିବି ଆମ୍ଭେ ଖାଇଥିବୁ	We shall have gone ଆମେମାନେ ଯାଇଥିବୁ ଆମ୍ଭେ ଯାଇଥିବୁ We shall have eaten ଆମେମାନେ ଖାଇଥିବୁ ଆମ୍ଭେ ଖାଇଥିବୁ
Future Perfect Continuous ସମ୍ପନ୍ନ-ଅସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall have been going ମୁଁ ଯାଇ ଆସୁଥିବି ଆମ୍ଭେ ଯାଇ ଆସୁଥିବୁ I shall have been eating ମୁଁ ଖାଇ ଆସୁଥିବି ଆମ୍ଭେ ଖାଇ ଆସୁଥିବୁ	We shall have been going ଆମେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିବୁ ଆମ୍ଭେ ଯାଇ ଆସୁଥିବୁ We shall have been eating ଆମେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିବୁ ଆମ୍ଭେ ଖାଇ ଆସୁଥିବୁ

Second Person ଦ୍ଵିତୀୟପୁରୁଷ

	Singular Number ଏକ ବଚନ	Plural Number ବହୁ ବଚନ
Future Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରକୃତ ଭବିଷ୍ୟତ	You will go ତୁ ଯିବୁ ଇନ୍ଦୁ ସାଜି	You will go ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯିବ ଇରୁ ସାଜେରୁ
	You will eat ତୁ ଖାଇବୁ ଇନ୍ଦୁ ତିଖି	You will eat ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇବ ଇରୁ ତିଖେରୁ
	You will be going ତୁ ଯାଉଥିବୁ ଇନ୍ଦୁ ସାଜିଦୁଃଦି	You will be going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଥିବ ଇରୁ ସାଜିଦୁଃଦେରୁ
Future Imperfect ଅସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ	You will be eating ତୁ ଖାଉଥିବୁ ଇନ୍ଦୁ ତିଖିଦୁଃଦି	You will be eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଥିବ ଇରୁ ତିଖିଦୁଃଦେରୁ
	You will have gone ତୁ ଯାଇଥିବୁ ଇନ୍ଦୁ ସାଜାଦୁଃଦି	You will have gone ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଥିବ ଇରୁ ସାଜାଦୁଃଦେରୁ
	You will have eaten ତୁ ଖାଇଥିବୁ ଇନ୍ଦୁ ତିଖାଦୁଃଦି	You will have eaten ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଥିବ ଇରୁତିଖାଦୁଃଦେରୁ
Future Perfect Continuous ସମ୍ପନ୍ନ-ଅସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ	You will have been going ତୁ ଯାଇ ଆସୁଥିବୁ ଇନ୍ଦୁ ସାଜାନା ବାଇଦୁଃଦି	You will have been going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିବ ଇରୁ ସାଜାନା ବାଇଦୁଃଦେରୁ
	You will have been eating ତୁ ଖାଇ ଆସୁଥିବୁ ଇନ୍ଦୁ ତିଖାନା ବାଇଦୁଃଦି	You will have been eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିବ ଇରୁ ତିଖାନା ବାଇ ଦୁଃଦେରୁ

Third Person ତୃତୀୟପୁରୁଷ

Singular Number		Plural Number
ଏକ ବଚନ		ବହୁ ବଚନ
Future Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରତ୍ୟୁତ୍ତ ଭବିଷ୍ୟତ	He / She will go ସେ ଯିବ ଏଆଣ୍ଡୁ ସାନେଣ୍ଡୁ / ଏରି ସାନେ	They will go ସେମାନେ ଯିବେ ଏଆରୁ ସାନେରୁ / ଏବି ସାନୁ
	He / She will eat ସେ ଖାଇବ ଏଆଣ୍ଡୁ ତିନେଣ୍ଡୁ / ଏରି ତିନେ	They will eat ସେମାନେ ଖାଇବେ ଏଆରୁ ତିନେରୁ / ଏବି ତିନୁ
	He / She will be going ସେ ଯାଉଥିବ ଏଆଣ୍ଡୁ ସାଜିଦୁଃନେଣ୍ଡୁ / ଏରି ସାଜିଦୁଃନେ	They will be going ସେମାନେ ଯାଉଥିବେ ଏଆରୁ ସାଜିଦୁଃନେରୁ / ଏବି ସାଜିଦୁଃନୁ
	He / She will be eating ସେ ଖାଉଥିବ ଏଆଣ୍ଡୁ ତିଞ୍ଜିଦୁଃନେଣ୍ଡୁ / ଏରି ତିଞ୍ଜିଦୁଃନେ	They will be eating ସେମାନେ ଖାଉଥିବେ ଏଆରୁ ତିଞ୍ଜିଦୁଃନେରୁ / ଏବି ତିଞ୍ଜିଦୁଃନୁ
Future Perfect ସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ	He / She will have gone ସେ ଯାଇଥିବ ଏଆଣ୍ଡୁ ସାଜାଦୁଃନେଣ୍ଡୁ / ଏରି ସାଜାଦୁଃନେ	They will have gone ସେମାନେ ଯାଇଥିବେ ଏଆଣ୍ଡୁ ସାଜାଦୁଃନେଣ୍ଡୁ / ଏବି ସାଜାଦୁଃନୁ
	He / She will have eaten ସେ ଖାଇଥିବ ଏଆଣ୍ଡୁ ତିଞ୍ଜାଦୁଃନେଣ୍ଡୁ / ଏରି ତିଞ୍ଜାଦୁଃନେ	They will have eaten ସେମାନେ ଖାଇଥିବେ ଏଆରୁ ତିଞ୍ଜାଦୁଃନେରୁ / ଏବି ତିଞ୍ଜା ଦୁଃନୁ
	He / She will have been going ସେ ଯାଇ ଆସୁଥିବ ଏଆଣ୍ଡୁ ସାଜାନା ବାଲ ଦୁଃନେଣ୍ଡୁ / ଏରି ସାଜାନା ବାଲଦୁଃନେ	They will have been going ସେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିବେ ଏଆରୁ ସାଜାନା ବାଲଦୁଃନେରୁ / ଏବି ସାଜାନା ବାଲଦୁଃନୁ
Future Perfect Continuous ସମ୍ପନ୍ନ-ଆସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ	He / She will have been eating ସେ ଖାଇ ଆସୁଥିବ ଏଆଣ୍ଡୁ ତିଞ୍ଜାନା ବାଲ ଦୁଃନେଣ୍ଡୁ / ଏରି ତିଞ୍ଜାନା ବାଲଦୁଃନେ	They will have been eating ସେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିବେ ଏଆରୁ ତିଞ୍ଜାନା ବାଲ ଦୁଃନେରୁ ଏବି ତିଞ୍ଜାନା ବାଲଦୁଃନୁ

ସାଧାରଣ ବାକ୍ୟାବଳୀ

ପରିଚୟାତ୍ମକ ଓ ପାରିବାରିକ

1. What is your name ?
ତୁମ ନାମ କ'ଣ ?
ନି ପାଦା ଆନିପାଦା ?
ନିନ୍ଦେ ଆନି ପାଦା ?
2. Which village do you belong to ?
ତୁମେ କେଉଁ ଗ୍ରାମର ଅଟ ?
ନିନ୍ଦେ ଏହି ନାକୁ ?
ନିନ୍ଦେ ଏସ୍ତି ନାକୁ ?
3. What is the name of your village ?
ତୁମ ଗ୍ରାମର ନାମ କ'ଣ ?
ନିନ୍ଦେ ନାକୁ ପାଦା ଆନିପାଦା ?
ନି ନାକୁ ପାଦା ଆନିପାଦା ?
4. Are you married ?
ତୁମେ ବାହା ହୋଇଛ କି ?
ଇନ୍ଦୁଡ଼ାଞ୍ଜା ମାଞ୍ଜି ଗିନା ?
5. How many children have you got ?
ତୁମର କେତେ ପିଲା ଛୁଆ ଅଛନ୍ତି ?
ନିଇ ମିତାବଦା ଏସଲି ?
6. How many sons have you got ?
ତୁମର କେତେ ପୁଅ ଅଛନ୍ତି ?
ନିଇ ଏସେଗାଣ୍ଡି ଆପମିତାଙ୍ଗା ?
ନିପେ ଆପରୁଏସେଗାଣ୍ଡି (ଏସେଲକୁ) ?

7. How many daughters have you got ?

ତୁମର କେତେ ଝିଅ ଅଛନ୍ତି ?

ନିଜ ଏସେଗାଣ୍ଡି ବୁଢ଼ିମିତାକା ?

ମିପେ ଏସେଗାଣ୍ଡି ବୁଢ଼ିମିତା ସାକା ?

8. Are your parents alive ?

ତୁମର ପିତାମାତା ଜୀବିତ ଅଛନ୍ତି କି ?

ନି (ମି) ଆଜାଆବା ମାନୁଗିନା ?

ନି (ମି) ଆଜା ଆବା ନିୟାନା ମାନୁଗିନା ?

9. What is your father's name ?

ତୁମ ବାପାଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?

ନି (ମି)ଆବା ପାଦା ଆନିପାଦା ?

ମି ଆବା ତାରି ଆନିପାଦା ?

10. What is your mother's name ?

ତୁମ ମା'ଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?

ନି (ମି)ଆଜାନ୍ ପାଦା ଆନିପାଦା ?

ନି (ମି) ଆଜାନି ପାଦା ଆନାରି ?

ମି ଆଜା ନାରି ଆନିପାଦା ?

11. Do you have your grand parents ?

ତୁମର ଜେଜେ / ଅଜା, ଜେଜେମା / ଆଇ ଜୀବିତ ଅଛନ୍ତି କି ?

ନି ଆକେ, ବୁଡ଼ାଲିସାକା ମାନୁଗିନା ?

ନି(ମି) ବୁଡ଼ାବୁଡ଼ାଲି ନିୟାନା ମାନୁଗିନା ?

12. What is your grandfather's name ?

ତୁମ ଜେଜେ / ଅଜାଙ୍କର ନାମ କ'ଣ ?

ନି ଆକେବୁଡ଼ା ପାଦା ଆନାରି ?

ନି(ମି) ଆକେତାରି ଆନିପାଦା ?

13. What is your grandmother's name ?

ତୁମ ଜେଜେମା / ଆଇଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?

ନି(ମି) ଆତା / ବୁଢ଼ାଲିନାରି ଆନିପାଦା ?

ନିଆଜାନି ମାରିତି ବୁଢ଼ାଲିନାରି ଆନିପାଦା ?

14. How many brothers have you got ?

ତୁମର କେତେ ଭାଇ ଅଛନ୍ତି ?

ନି(ମି) ଆୟେସାକା ଏସେଗାଣ୍ଡି (ଏସେଲକୁ) ?

ନି(ମି) ଦାଦା ଆୟେସାକା ଏସେଗାଣ୍ଡି(ଏସେଲକୁ) ?

15. What are their names ?

ସେମାନଙ୍କର ନାମ କ'ଣ ?

ଏଆରି ତାଇ ଆନି ଆନି ପାଦାଙ୍ଗା ?

ଏଆରୁ ଆନିଆନି ପାଦାତାକା ?

16. What are your brothers doing ?

ତୁମ ଭାଇମାନେ କ'ଣ କରୁଛନ୍ତି ?

ନି (ମି)ଦାଦା (ନନା) ଆୟେସାକା ଆନା ଗିପିନେରୁ ?

17. Do your brothers help you in your work ?

ତୁମ ଭାଇମାନେ ତୁମକୁ କାମରେ ସାହାଯ୍ୟ କରନ୍ତି କି ?

ନି (ମି) ଦାଦା ଆୟେସାକା ନିଙ୍ଗେ ପାଇଟି ତାନି ଆଗ୍‌କି
ମାଞ୍ଜାନେରୁ ଗିନା ?

ନି (ମି) ଦାଦା ଆୟେସାକା ନିଙ୍ଗେ ପାଇଟି ତାନି ଆତାଇ
ମାଞ୍ଜାନେରୁ ଗିନା ?

18. Which work do they prefer to do ?

କେଉଁ କାମ କରିବାକୁ ସେମାନେ ପସନ୍ଦ କରନ୍ତି ?

ଏଆରୁ ଆନି ପାଇଟି ଗିବାମନ ଆଇନେରୁ ?

ଏଆରୁ ଆନି ପାଇଟି ଗିବା ମାଗ୍‌କି (ମାଣ୍ଡାଇ)ନେରୁ ?

19. Do they like to live together ?

ସେମାନେ ଏକାଠି ରହିବାକୁ ଭଲ ପାଆନ୍ତି କି ?

ଏଥାରୁ ଆତନା ମାନ୍ଦ୍ବା ମନ ଆଇନେରୁ ଗିନା ?

ଏଥାରୁ ଆତନା ରହିଆବା ମାଟକିନେରୁ ଗିନା ?

ଏଥାରୁ ରବାହାନେ ଆତନା ରହିଆବା ମନଆଇ ନେରୁ ଗିନା ?

20. Do they help the neighbours in their work ?

ସେମାନେ ପଡ଼ୋଶୀମାନଙ୍କ କାର୍ଯ୍ୟରେ ସହଯୋଗ କରନ୍ତି କି ?

ଏଥାରୁ ସାଇନି ଇଡୁ ମିଅନି ଇଡୁ ତାକାରିକେ ଆଡିମିତି ଆଜାନା କାବାଡି ଗିପିନେରୁ ଗିନା ?

ଏଥାରୁ ସାଇନି ଇଡୁ ମିଅନି ଇଡୁ ଲକୁରିକେ ମିସାଆଜାନା ପାଇଟି ଗିପିନେରୁ ଗିନା ?

21. How many sisters have you got ?

ତୁମର କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ଅଛନ୍ତି ?

ନି (ମି) ଆଜିବୁଡିସାକା ଏସେ ଗାଣ୍ଡି ?

22. What are their names ?

ସେମାନଙ୍କର ନାମ କ'ଣ ?

ଏବାସାନି ପାଦାଜା ଆନାଇ ?

ଏବି ଆନିଆନି ପାଦାଜା ?

ଏବା ସାନାଇ ଆନି ଆନି ପାଦାଜା ?

23. What are your sisters doing ?

ତୁମ ଭଉଣୀମାନେ କ'ଣ କରୁଛନ୍ତି ?

ନିଙ୍ଗେ କଗାଇ ଆନା ଗିପିମାନୁ ?

24. Do they know cooking ?

ସେମାନେ ରୋଷେଇ ଜାଣନ୍ତି କି ?

ଏବି ବାଜାରୁହା ପୁଞ୍ଜିନୁ ଗିନା ?

25. Do they sing song on special occasions ?
 ସେମାନେ ବିଶେଷ ଅବସରରେ ଗୀତ ବୋଲନ୍ତି କି ?
 ଏବି ବେଗାଲି ତେଲିତାନି ଗାଡ଼ି ଏସକିନ୍ନୁ (ଏସକିମାନ୍ନୁ) ଗିନା ?
26. Are your brothers married ?
 ତୁମର ଭାଇମାନେ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି କି ?
 ନି (ନି) ଦାଦା ଆମେସାକା ଡ଼ାଞ୍ଜାନେରୁ ଗିନା ?
27. How many brothers are not married ?
 କେତେଜଣ ଭାଇ ବିବାହ କରିନାହାନ୍ତି ?
 ଏସେ ଗାଣ୍ଡି ଦାଦା, ଆମେସାକା ଡ଼ାଞ୍ଜାସିତେରୁ ?
28. Are your sisters married ?
 ତୁମର ଭଉଣୀମାନେ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି କି ?
 ନି (ନି) ଆଜି, ବାଇସାକା ଡ଼ାଞ୍ଜାମାନ୍ନୁ ଗିନା ?
29. How many sisters are married ?
 କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି ?
 ଏସେ ଗାଣ୍ଡି ଆଜି, ବାଇ ସାକା ଡ଼ାଞ୍ଜାମାନ୍ନୁ ?
30. How many sisters are unmarried ?
 କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ବିବାହ କରିନାହାନ୍ତି ?
 ଏସେ ଗାଣ୍ଡି ଆଜି, ବାଇସାକା ଡ଼ାଞ୍ଜାସିତ ?
31. How many brothers does your father have?
 ତୁମ ବାପାଙ୍କର କେତେଜଣ ଭାଇ ଅଛନ୍ତି ?
 ନି (ନି) ଆବାକି କଗାକା, ଦେରାକା ଏସେ ଗାଣ୍ଡି ମାନେରୁ ?
32. How many sisters does your father have?
 ତୁମ ବାପାଙ୍କର କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ଅଛନ୍ତି ?
 ନି (ନି) ଆବାକି କଗାଇ, ଦେରାଇ ବୁଡ଼ିସାକା ଏସେ ଗାଣ୍ଡି ?

33. How many brothers does your mother have?
 ତୁମ ମା'ଙ୍କର କେତେଜଣ ଭାଇ ଅଛନ୍ତି ?
 ନି (ମି) ଆଜାନି(ଜି) କଗାକା, ଦେରାକା ଏସେ ଗାଣ୍ଡି ମାନେରୁ ?
34. How many sisters does your mother have ?
 ତୁମ ମା'ଙ୍କର କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ଅଛନ୍ତି ?
 ନି (ମି) ଆଜାନି(ଜି) ଦେରାଇ କଗାଇ ଏସେ ଗାଣ୍ଡି ମାନୁ ?
35. What do you call your father ?
 ତୁମ ବାପାଙ୍କୁ ତୁମେ କ'ଣ ଡାକୁଛ ?
 ନି (ମି) ଆବାଇ ଇନୁ ଆନା ଇଞ୍ଜାନା ଆର୍ପିମାଞ୍ଜି ?
36. What do you eat daily ?
 ତୁମେ ପ୍ରତିଦିନ କ'ଣ ଖାଅ ?
 ଇନୁ ଡଃନା ଦିନା ଆନା ଡିଞ୍ଜିମାଞ୍ଜି ?
37. Who is your best friend ?
 ତୁମର ପ୍ରିୟ ସାଙ୍ଗ କିଏ ?
 ନି (ମି) ତଡେଞ୍ଜା ଏୟାଇ ?
 ନି (ମି) ରଗା ଏୟାଇ ?
38. How are you ?
 ତୁମେ କେମିତି ଅଛ ?
 ଇନୁ ଇସିଙ୍ଗି ମାଞ୍ଜି ?
39. Are you fine ?
 ସବୁ କୁଶଳ ତ ?
 ଗୁଲେ ନେଗି ତ ?
40. How is your health ?
 ତୁମର ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟ କେମିତି ଅଛି ?
 ଇନୁ ଇସିଙ୍ଗି ମାଞ୍ଜି ?

41. What do you do when your father suffers from illness ?

ତୁମ ବାପାଙ୍କ ଦେହ ଖରାପ ହେଲେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ନି (ମି) ଆବା ନମେରି ଗରି ଆଡେକା ଇନ୍ଦୁ ଆନା ଗିପିଞ୍ଜି ?

ନି (ମି) ଆବା ନମେରି ଗରି ଆଡେକା ଇରୁ ଆନା ଗିପିଞ୍ଜେରୁ ?

42. Are you fine now ?

ତୁମେ ଏବେ ଭଲ ଅଛ ତ ?

ଇନ୍ଦୁ ଇଦେ ନେଗି ମାଞ୍ଜି ତ ?

43. Do you know how to read and write ?

ତୁମେ ପଢ଼ା ଲେଖା ଜାଣ କି ?

ଇନ୍ଦୁ ବିସ୍ତା ପଢ଼ିଆବା ପୁଞ୍ଜାଞ୍ଜି ଗିନା ?

44. What do you like to do ?

ତୁମେ କ'ଣ କରିବାକୁ ଭଲ ପାଅ ?

ନିଙ୍ଗେ ଆନାଗିବା ନେଗି ଇସ୍ତାନେ ?

ଇନ୍ଦୁ ଆନାଗିବା ଗାମେ ମାର୍କିଞ୍ଜି (ମାଣ୍ଡାଈଞ୍ଜି / ମନଆଈଞ୍ଜି) ?

45. What have you eaten today ?

ତୁମେ ଆଜି କ'ଣ ଖାଇଛ ?

ଇନ୍ଦୁ ନେଞ୍ଜୁ ଆନା ତିଞ୍ଜାଞ୍ଜି ?

46. Are all of your family members in good health ?

ତୁମ ପରିବାରରେ ସମସ୍ତଙ୍କ ଦିହପା ଭଲ ଅଛି କି ?

ମିପେ ଗୁଲେତାକା ନେଗି ମାନେରୁ ଗିନା ?

47. How old are you now ?

ତୁମର ବର୍ତ୍ତମାନ ବୟସ କେତେ ?

ନିନ୍ଦେ ଇଦେ ଏସେ ବାସାରି ଆଇମାନେ ?

ଇନ୍ଦୁ ଇଦେ ଏସେ ବାସାରି ଆଇମାଞ୍ଜି ?

48. Do you like to sing ?

ତୁମେ ଗୀତ ବୋଲିବାକୁ ଭଲ ପାଆ କି ?

ଇନ୍ତୁ ଗାଡ଼ିଏସା ମନ ଆଇମାଞ୍ଜି ଗିନା ?

49. Do you take part in dance ?

ତୁମେ ନାଚରେ ଭାଗ ନିଅ କି ?

ଇନ୍ତୁ ଏନ୍ଦାତାନି ମିଶା ଆଇମାଞ୍ଜି ଗିନା ?

50. What makes you laugh always ?

ତୁମେ କ'ଣପାଇଁ ସବୁବେଳେ ହସ ?

ଇନ୍ତୁ ଆନାଡ଼ିକି ଚିକିଟାକନ୍ (ଏସେରିବେଲାବେଏ) କାପକି ମାଞ୍ଜି ?

51. Have you ever helped your friend ?

ତୁମେ ତୁମ ସାଙ୍ଗକୁ କେବେ ସାହାଯ୍ୟ କରିଛ କି ?

ଇନ୍ତୁ ନି ତଡ଼େଞ୍ଜାଇ ଏସେକାବେଲେ ଏନ୍ଦାମାଞ୍ଜି ଗିନା ?

52. How many members are there in your family ?

ତୁମ ପରିବାରର ସଦସ୍ୟ ସଂଖ୍ୟା କେତେ ?

ମି ଇଡୁତାନି ଏସେଗାଣ୍ଡି ରାହି ଆଇମାଞ୍ଜେରୁ ?

53. Who are there in your family ?

ତୁମ ପରିବାରରେ କିଏ କିଏ ଅଛନ୍ତି ?

ମି ଇଡୁତାନି ଏମ୍ପାଇ ଏମ୍ପାଇ ମାଞ୍ଜେରୁ ?

ମିପେ ଏମ୍ପାଇ ଏମ୍ପାଇ ମାଞ୍ଜେରୁ (ମାନେରୁ) ?

54. Do your family members like each other ?

ତୁମ ପରିବାରର ଲୋକେ ପରସ୍ପରକୁ ଭଲ ପାଆନ୍ତି କି ?

ମି ଇଡୁଲକୁ ଗୁଲେଲକୁରିଲ ଜେତା ଗିପିନେରୁ ଗିନା ?

55. How many males are there in your family ?

ତୁମ ପରିବାରରେ କେତେଜଣ ପୁରୁଷ ଅଛନ୍ତି ?

ମି ଇଡୁତା ଏସେଗାଣ୍ଡି ମେଡ଼ହାଙ୍ଗା ମାନେରୁ ?

56. How many females are there in your family ?
 ତୁମ ପରିବାରରେ କେତେଜଣ ମହିଳା ଅଛନ୍ତି ?
 ମି ଇତୁତା ଏସେଗାଣ୍ଡି ଆସାସାକା ମାନୁ ?
57. What is your son doing ?
 ତୁମର ପୁଅ କ'ଣ କରୁଛି ?
 ନି (ମି) ମିରେଞ୍ଜୁ ଆନା ଗିପିମାନେଞ୍ଜୁ ?
58. Why did your son discontinue his study ?
 ତୁମର ପୁଅ କାହିଁକି ପାଠପଢ଼ା ଛାଡ଼ିଦେଲା ?
 ନି (ମି) ମିରେଞ୍ଜୁ ଆନାଡ଼ିକି ପଢ଼ି ଆଆତେଞ୍ଜୁ (ପଢ଼ିଆବା କୁତେଞ୍ଜୁ /
 ପିଃତେଞ୍ଜୁ) ?
59. Is your son capable enough to work now ?
 ବର୍ତ୍ତମାନ ତୁମ ପୁଅ କାମ କରିବାକୁ ସମର୍ଥ କି ?
 ଇଦେ ନି ମିରେଞ୍ଜୁ ପାଇଚିଗିବା ମୁନେଞ୍ଜୁ (ମୁପିନେଞ୍ଜୁ) ଗିନା ?
60. What do you think for the future of your children ?
 ତୁମ ପିଲାମାନଙ୍କ ଭବିଷ୍ୟତ ପାଇଁ ତୁମେ କ'ଣ ଚିନ୍ତା କରୁଛ ?
 ମି ମିତାକାନି ନକିନ୍ ଦିନାସେଲୁ ଆନା ଏଲୁ ଗିପିମାଞ୍ଜି ?
61. What is your daughter doing ?
 ତୁମ ଝିଅ କ'ଣ କରୁଛି ?
 ନି (ମି) ମାର ଆନା ଗିପିନେ (ଗିପିମାନେ) ?
62. Is your daughter going to school ?
 ତୁମ ଝିଅ ସ୍କୁଲକୁ ଯାଉଛି କି ?
 ନି (ମି) ମାର ଇସ୍କୁଲିତାଞ୍ଜି ସାଜିମାନେ ଗିନା ?
63. In which class is she studying?
 ଝିଅ କେଉଁ ଶ୍ରେଣୀରେ ପଢୁଛି ?
 ଏରି ଏଣ୍ଡି କ୍ଲାସତାନି ପଢ଼ିଆଇନେ ?

64. What does she do at home ?

ଝିଅ ଘରେ କ'ଣ କରେ ?

ଏରି ଇଜ ଆନା ଗିପିନେ ?

65. Does she help her mother in home work ?

ସେ ମା'ଙ୍କୁ ଘର କାମରେ ସାହାଯ୍ୟ କରେ କି ?

ଏରି ଆଜାନି ଇଜନ୍ ପାଇଟି ତାନି ସାହାଯ୍ୟ ଗିପିନେ ଗିନା ?

ଏରି ଆଜାନି ଇଜନ୍ ପାଇଟି ତାନି ଏଃପିନେ ଗିନା ?

66. What is the name of your best friend ?

ତୁମର ପ୍ରିୟ ସାଙ୍ଗର ନାମ କ'ଣ ?

ନି (ମି) ତଡ଼େଞ୍ଜା (କୁଚୁଗାଟାଞ୍ଜୁ ତାରି) ପାଦା ଆନିପାଦା ?

ନି (ମି) ରଗାନାରି (କୁଚୁଗାଟାରି ନାରି) ପାଦା ଆନିପାଦା ?

67. What is the name of his village ?

ତାଙ୍କ ଗାଁର ନାମ କ'ଣ ?

ଏଆରି ନାକୁପାଦା ଆନିପାଦା ?

68. Do you know singing ?

ତୁମେ ଗୀତ ଗାଇ ଜାଣ କି ?

ଇନ୍ନୁ ଗାଡ଼ି ଏସାପୁଞ୍ଜି ଗିନା ?

69. Who is your dearest fellow ?

ତୁମର ଅତି ନିଜର କିଏ ?

ନି (ମି) ଆପ୍ନା ଲକୁ ଏମ୍ପାଇ ?

ସମାଜ, ସଂସ୍କୃତି, ଲୋକସଂପର୍କ

70. How many families are there in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କେତୋଟି ପରିବାର ଅଛନ୍ତି ?

ମି ନାକୁତାନି ଏସେ ପରିବାର ମାଞ୍ଜେରୁ ?

71. How many houses are there in your village ?
 ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କେତୋଟି ଘର ଅଛି ?
 ମି ନାଜୁତା ଏସଲି ଇଡ୍‌କା ମାନୁ ?
72. Who is the head man of your village?
 ତୁମ ଗ୍ରାମର ମୁଖ୍ୟ କିଏ ?
 ମି ନାଜୁତାଞ୍ଜୁ ଦେରାଞ୍ଜୁ ଏମ୍‌ଇ ?
73. Do the villagers obey him ?
 ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ତାଙ୍କୁ ମାନନ୍ତି କି ?
 ନାଜୁଲକୁତାକା ଏଆନିଇ ମାନି ଆଇନେରୁ ଗିନା ?
74. What festivals do the villagers celebrate ?
 ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ କେଉଁ କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କରନ୍ତି ?
 ନାଜୁ ଲକୁତାକା ଏଣ୍ଡିଏଣ୍ଡି ଲାକାସକା(ପର୍ବ)ପାଲି ଗିପିନେରୁ ?
75. What is name of your village deity ?
 ତୁମ ଗ୍ରାମ ଦେବୀଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?
 ମି ଦାର୍‌ନିପେନ୍‌ ତାରି ଆନିପାଦା ?
76. Which is the festival villagers celebrate the most ?
 କେଉଁ ପର୍ବଟିକୁ ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଭଲ ଭାବରେ ପାଳନ କରିଥାନ୍ତି ?
 ଏଣ୍ଡି ପର୍ବଟିନି ନାଜୁଲକୁ ନେଗାଡାଇ ପାଲି ଗିପିନେରୁ ?
77. Give the names of your neighbouring villages ?
 ତୁମ ପଡୋଶୀ ଗ୍ରାମ ଗୁଡ଼ିକର ନାମ କୁହ ?
 ମି ନାଜୁ ସଡ଼ିଟି (ନାଜୁ ଟ୍ରେହ୍‌ନା) ଅଟେ ଏଣ୍ଡିଏଣ୍ଡି ନାସ୍କା ମାନୁ ?
78. What other communities inhabit your neighbouring villages ?
 ପାଖ ଗ୍ରାମ ଗୁଡ଼ିକରେ ଅନ୍ୟ କେଉଁ ଜାତିର ଲୋକେ ବସବାସ କରିଥାନ୍ତି ?
 ସଡ଼ିଟି ନାସ୍କାନି ଅଟେ ଏଣ୍ଡି ଏଣ୍ଡି (ଆନି ଆନି) ଜାତିଲକୁ
 ରାହିଆଇନେରୁ ?

79. Do you visit to the nearby village ?

ତୁମେ ପାଖ ଗ୍ରାମକୁ ଯାଅ କି ?
ଇନ୍ଦୁ ସଡ଼ିଟି ନାଜୁତାଜି ସାଜିଞ୍ଜି ଗିନା ?

80. What do the villagers collect from the forest ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଜଙ୍ଗଲରୁ କ'ଣ ସଂଗ୍ରହ କରନ୍ତି ?
ନାଜୁଲକୁତାକା ଗସାଡ଼ାଇ ଆନାଆନା ପାନ୍‌ବିନେରୁ ?

81. Do all people put on new dress during festivals ?

ପର୍ବପର୍ବାଣୀରେ ସମସ୍ତେ ନୂଆ ପୋଷାକ ପିନ୍ଧନ୍ତି କି ?
ଲାକାସକା (ପର୍ବ) ତାନି ଗୁଲେତାକା ପୁନି ସିଣ୍ଡାଜା ଟାଟ୍‌କିନେରୁ ଗିନା ?

82. What is the name of the nearest market ?

ନିକଟତମ ହାଟର ନାମ କ'ଣ ?
ସଡ଼ିଟି ତାରି ଆଟା ଏସ୍ତାରି ?
ସଡ଼ିଟି ଆଇମାନି ଆଟା ତାରି ଆନିପାଦା ?

83. What do you buy from the market ?

ତୁମେ ହାଟରୁ କି କି ଜିନିଷ କିଣ ?
ଇନ୍ଦୁ ଆଟାଡ଼ାଇ ଆନି ଆଜି ଜିନିଷ କର୍କି ମାଞ୍ଜି ?

84. Have you ever been to the nearest village ?

ତୁମେ ପାଖ ଗାଁକୁ କେବେ ଯାଇଛ କି ?
ଇନ୍ଦୁ ସଡ଼ିଟି ନାଜୁତାଜି ଏସେକା ସାଜାମାଞ୍ଜି ଗିନା ?

85. How many festivals do you celebrate in a year ?

ବର୍ଷରେ ତୁମେ କେତୋଟି ପର୍ବ ପାଳନ କରିଥାଅ ?
ବାସାରାକାତିକି ଇନ୍ଦୁ ଏସଲି ଲାକାସକା ଗିପିଞ୍ଜି ?
ର ବାସାରି ତାନି ଇରୁ ଏସଲି ପର୍ବ ପାଲି ଗିପିଞ୍ଜେରୁ ?

86. Do you have a good relationship with your neighbour ?

ତୁମର ତୁମ ପଡ଼ୋଶୀମାନଙ୍କ ସହିତ ଭଲ ସଂପର୍କ ଅଛି କି ?
ଇରୁ ସାଇନିତୁ ମିଅନିତୁ ତାକାରିକେ ନେଗି ଜେତାଡ଼ାଇ ଆଡାନା ମାଞ୍ଜେରୁ ଗିନା ?

87. Do you help the neighbours ?

ତୁମେ ପଡ଼ୋଶୀମାନଙ୍କୁ ସାହାଯ୍ୟ କର କି ?

ଇଚ୍ଛା ସାଧନିତୁ ମିଥନିତୁ ତାକାରିଇ ସାହାଯ୍ୟ ଗିପିଞ୍ଜେରୁ ଗିନା ?

88. Do the neighbours help you ?

ପଡ଼ୋଶୀମାନେ ତୁମକୁ ସାହାଯ୍ୟ କରନ୍ତି କି ?

ସାଧନିତୁ ମିଥନିତୁ ତାକା ନିଙ୍ଗେ ସାହାଯ୍ୟ ଗିପିଞ୍ଜାନେରୁ ଗିନା ?

89. Is there any restriction for inter-caste marriage ?

ଭିନ୍ନ ଜାତି ସହ ବିବାହ ପାଇଁ କିଛି କଟକଣା ଅଛି କି ?

ବେଗାଲ୍ ଜାତି ଲକ୍ଷ୍ମିକେ ଡ଼ାଞ୍ଜାକାଣ୍ଡା ତାଜି ଆନାରି କଟକଣା ମାନେଗିନା ?

90. What do you do if a girl of your community marries a boy of another caste ?

ଯଦି ଅନ୍ୟ ଜାତିର ପୁଅ ସହିତ ତୁମ ସମ୍ପ୍ରଦାୟର ଝିଅ ବିବାହ କରେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ଯଦି ବେଗାଲ୍ ଜାତି ଆପକେଏ ମି ଜାତି ବୁଡ଼ି ଡ଼ାଞ୍ଜିତାକା ଇଚ୍ଛା ଆନା ଗିଦେରୁ (ଗିପିଞ୍ଜେରୁ) ?

91. How does the marriage take place in your community ?

ତୁମ ସଂପ୍ରଦାୟରେ ବିବାହ କିପରି ହୁଏ ?

ମି ଜାତିତାନି ଇସିଂ ଇସିଂ ଡ଼ାଞ୍ଜା କାଣ୍ଡା ଆଇମାନେ ?

92. Do all the persons co-operate in collective work ?

ସମୂହ କାର୍ଯ୍ୟରେ ସମସ୍ତେ ସହଯୋଗ କରନ୍ତି କି ?

ପୁଟାଆ କାବାଡ଼ିତାନି ଗୁଲେତାକା ସହଯୋଗ (ଆର୍ବକି ମାଞ୍ଜାନେରୁ / ଆଡ଼ାଇ ମାଞ୍ଜାନେରୁ / ମିସା ଆଇମାଞ୍ଜାନେରୁ) ଗିନା ?

93. What do you do if a person does something wrong ?

କୌଣସି ବ୍ୟକ୍ତି କିଛି ଖରାପ କାମ କଲେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ଇନ୍ଦାଲ ଯଦି ତୁଜ କାବାଡ଼ି ଗିନେଞ୍ଜୁ ଇସେକା ଇଚ୍ଛା ଆନା ଗିପିଞ୍ଜି ?

ଇନ୍ଦାଲ ଯଦି ତୁଜ କାବାଡ଼ି ଗିନେଞ୍ଜୁ ଇସେକା ଇଚ୍ଛା ଆନା ଗିପିଞ୍ଜେରୁ ?

94. Is there any system of punishment ?
 ଦଣ୍ଡ ବିଧାନର କିଛି ବ୍ୟବସ୍ଥା ଅଛି କି ?
 ଡର କାବାଡ଼ି ସେଲୁ ଆନି ଦଣ୍ଡସିବା ଆଇମାନେ ଗିନା ?
95. Do you know how to dance, sing and play musical instruments ?
 ତୁମେ ନାଚିବା, ଗାଇବା ଓ ବାଦ୍ୟଯନ୍ତ୍ର ବଜାଇବା ଜାଣ କି ?
 ଇନ୍ଦୁ ଏନ୍ଦା, ଏସା ଏଙ୍ଗା ବେପା ପୁଞ୍ଜି ଗିନା ?
96. What type of musical instruments do you use while dancing ?
 ତୁମେ ନାଚିବାବେଳେ କି କି ପ୍ରକାର ବାଦ୍ୟଯନ୍ତ୍ର ବ୍ୟବହାର କର ?
 ଇନ୍ଦୁ ଏନ୍ଦାତାଙ୍ଗି ଆନି ଆନି ବାଦ୍ୟଙ୍ଗା ବ୍ୟବହାର ଗିପିଞ୍ଜି ?
 ଇରୁ ଏନ୍ଦାତାଙ୍ଗି ଆନି ଆନି ବାଦ୍ୟଙ୍ଗା ବ୍ୟବହାର ଗିପିମାଞ୍ଜେରୁ ?
97. When do the villagers meet together ?
 କେଉଁସମୟରେ ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଏକତ୍ରୀତ ହୁଅନ୍ତି ?
 ଏସେରିବେଲା ନାଜୁଲକୁ ରବାହାତାନି ଉସ୍କିନେରୁ(ପୁଟାଆଇନେରୁ) ?
98. Do the villagers eat together on festivals ?
 ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ପର୍ବପର୍ବାଣୀରେ ଏକତ୍ର ଭୋଜନ କରନ୍ତି କି ?
 ନାଜୁଲକୁ ଲାକାସକାତାନି ର ବାହାତାନି ତିନ୍ଦା ଉନ୍ଦା ଗିପିନେରୁ ଗିନା ?
99. Do the villagers worship Gods & Goddesses ?
 ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଦେବଦେବୀଙ୍କୁ ପୂଜା କରନ୍ତି କି ?
 ନାଜୁଲକୁ ପେନ୍ଦୁମାଜୁତିନି ଲାକାଇନେରୁ ଗିନା ?
100. What is the name of the deity they worship ?
 ସେମାନେ ପୂଜା କରୁଥିବା ଦେବତାଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?
 ଏଆରି ଲାକାଇମାନି ପେନ୍ଦୁପାଦା ଆନିପାଦା ?

101. What is name of the nearest market ?

ଗାଁ ପାଖ ହାଟର ନାମ କ'ଣ ?

ନାଲୁସଡ଼ିଟି ଆଇମାନି ଆଟାତାରି ପାଦା ଆନାରି ?

102. Which day of the week is the market day ?

କେଉଁ ବାରରେ ଏହି ହାଟଟି ବସେ ?

ଏଃସ୍ତି ବାର (ଦିନା) ଗାଲା ଆଟା କପକିନେ ?

103. How far is the market from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରୁ ହାଟର ଦୂରତା କେତେ ?

ମି ନାଲୁଡ଼ାଇ ଆଟା ଏସେଦୁରୁ ?

104. Do you visit the nearest market ?

ତୁମେ ପାଖ ହାଟକୁ ଯାଅ କି ?

ଇନୁ ସଡ଼ିଟି ଆଟାତାଜି ସାଜିମାଞ୍ଜି ଗିନା ?

105. Why do you visit the market ?

ତୁମେ ହାଟକୁ କାହିଁକି ଯାଅ ?

ଇନୁ ଆଟାତାଜି ଆନାଡ଼ିକି ସାଜି ମାଞ୍ଜି ?

106. What type of commodities are sold in the market ?

ହାଟରେ କେଉଁ କେଉଁ ଜିନିଷ ବିକ୍ରି ହୁଏ ?

ଆଟାତାନି ଆନି ଆନି ଜିନିଷ ପ୍ରାପା ଆଇନେ ?

107. What do you buy from the market ?

ତୁମେ ହାଟରୁ କ'ଣ କିଣ ?

ଇନୁ ଆଟାଡ଼ାଇ ଆନା କରକିଞ୍ଜି ?

108. Does everybody visit the market ?

ପ୍ରତ୍ୟେକ ଲୋକ ହାଟକୁ ଯାଆନ୍ତି କି ?

ଗୁଲେତାକା /ଗୁଲେଲକୁତାକା ଆଟାକି ସାଜିନେରୁ ଗିନା ?

109. Do you observe different festivals in a year ?

ବର୍ଷରେ ତୁମେ ଭିନ୍ନ ଭିନ୍ନ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କର କି ?
ବାସାରିତିଙ୍କି ଇନ୍ଦୁ ବେଗାଲିବେଗାଲି ଲାକାସକା ଗିପିଞ୍ଜି ଗିନା ?
ର ବାସାରି ତାନି ଇରୁ ବେଗାଲିବେଗାଲି ଲାକାସକା ଗିପିଞ୍ଜେରୁ ଗିନା ?

110. When do you observe the harvesting festival ?

ତୁମେ କେଉଁ ସମୟରେ ଅମଳ ପର୍ବ ପାଳନ କର ?
ଇରୁ ଏସେକା କୁଡିଙ୍ଗା କବା ଲାକା (ପର୍ବ) ପାଲି ଗିପିଞ୍ଜେରୁ ?

111. Whom do you worship in that festival ?

ସେହି ପର୍ବରେ ତୁମେ କାହାକୁ ପୂଜା କର ?
ଏ ପର୍ବତାନି ଇନ୍ଦୁ ଏୟେରି ଲାକାଇ ମାଞ୍ଜି ?
ଏ ପର୍ବତାନି ଇରୁ ଏୟେରି ଲାକାଇ ମାଞ୍ଜେରୁ ?

112. Why do you worship that deity / Goddess ?

ତୁମେ କାହିଁକି ସେହି ଦେବତା / ଦେବୀଙ୍କୁ ପୂଜା କର ?
ଇନ୍ଦୁ ଆନାଡିକି ଏ ପେନ୍ଦୁତିନି ଲାକାଇମାଞ୍ଜି ?
ଇରୁ ଆନାଡିକି ଏ ପେନ୍ଦୁତିନି ଲାକାଇ ମାଞ୍ଜେରୁ ?

113. How do you worship the deity in this festival ?

ତୁମେ ଏହି ପର୍ବରେ ଦେବଦେବୀଙ୍କୁ କିପରି ପୂଜାକର ?
ଇନ୍ଦୁ ଇ ଲାକା ତେଲିତାନି ପେନ୍ଦୁଜାନି ଇସିଙ୍ଗି ଲାକାଇ ମାଞ୍ଜି ?
ଇରୁ ଇ ପର୍ବତାନି ପେନ୍ଦୁଜାନି ଇସିଙ୍ଗି ଲାକାଇ ମାଞ୍ଜେରୁ ?

114. Who worships the deity in this festival ?

ଏହି ପର୍ବରେ ଦେବଦେବୀଙ୍କୁ କିଏ ପୂଜା କରନ୍ତି ?
ଇ ପର୍ବତାନି ପେନ୍ଦୁଜାନି ଏୟାଇ ଲାକାଇମାନେ ?

115. What do you call your village priest ?

ତୁମେ ଗ୍ରାମର ପୂଜକଙ୍କୁ କ'ଣ ଡାକ ?
ମି ନାଜୁତା ଲାକା ଗାଟାନିଇ ଆନା ଇଞ୍ଜାନା ଆପିଞ୍ଜେରୁ (ଆଦେରୁ) ?

116. Is there any dance programme in this festival ?
 ଏହି ପର୍ବରେ କୌଣସି ନାଚଗୀତ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ଥାଏ କି ?
 ଇ ପର୍ବତାମି ଅଟେ ଆନାରି ଏନ୍ଦାକ୍ରାହା କାବାଡ଼ି ମାନେଗିନା ?
117. Do both the male and female dance together ?
 ଉଭୟ ପୁରୁଷ ଓ ମହିଳା ଏକତ୍ର ନୃତ୍ୟ କରନ୍ତି କି ?
 ମେଡ଼ହାଙ୍ଗା ଏଙ୍ଗା ଆସାସାକା ଆଡ଼ାନା ଏଡ଼କି ମାନୁ ଗିନା ?
118. Do the people eat together after the dance ?
 ନାଚଗୀତ ଶେଷରେ ସମସ୍ତେ ଏକାଠି ଖାଆନ୍ତି କି ?
 ଏନ୍ଦା କ୍ରାହା ବିହିତାକା ଗୁଲେଲକୁ ରବାହାତାମି ତିନେରୁ ଗିନା ?
119. What items are cooked in the feast ?
 ଭୋଜିରେ କ'ଣ କ'ଣ ରନ୍ଦା ଯାଇଥାଏ ?
 ବଜିତାମି ଆନା ଆନା ବାଜିନେରୁ (ବାସ୍କିନେରୁ) ?
120. Is any animal sacrificed in this festival ?
 ଏହି ପର୍ବରେ ପଶୁବଳୀ ଦିଆଯାଏ କି ?
 ଇ ପର୍ବତାମି ଜତ ରାସ୍ପା ଆଇନେ ଗିନା ?
121. Which animal is sacrificed in this festival ?
 ଏହି ପର୍ବରେ କେଉଁ ପଶୁକୁ ବଳୀ ଦିଆଯାଏ ?
 ଇ ପର୍ବତାମି ଏଣ୍ଡି ଜତମି ରାସ୍ପା ଆଇନେ ?
122. Do you know anything about the origin of your community ?
 ତୁମ ସଂପ୍ରଦାୟର ସୃଷ୍ଟି ବିଷୟରେ ତୁମେ କିଛି ଜାଣ କି ?
 ମି ଲକୁଡାକା ଇସିଙ୍ଗି ପ୍ଲୁଡେରୁ (ଗାଡ଼ିଆଡେରୁ) ଏରା ଇନୁ ପୁଞ୍ଜାଞ୍ଜି ଗିନା ?
 ମି ଲକୁଡାକା ଇସିଙ୍ଗି ପ୍ଲୁଡେରୁ (ଗାଡ଼ିଆଡେରୁ) ଏରା ଇରୁ
 ପୁଞ୍ଜାଞ୍ଜେରୁ ଗିନା ?

123. Have you got a good relation with other communities ?

ତୁମର ଅନ୍ୟ ସଂପ୍ରଦାୟ ସହିତ ଭଲ ସଂପର୍କ ଅଛି କି ?

ନିନ୍ଦେ (ମିନ୍ଦେ) ବେଗାଲି ଜାତି ଲକ୍ଷ୍ମିକେଏ ନେଗି ଆସ୍‌ପା ପ୍ଲୁପା ମାନେ ଗିନା ?

124. How does marriage occur in your community ?

ତୁମ ସଂପ୍ରଦାୟରେ ବିବାହ କିପରି ହୁଏ ?

ମି ଜାତିତାନି ଡ଼ାଞ୍ଜାକାଣ୍ଡା ଇସଜି ଆଇମାନେ ?

125. Who are malevolent / harmful to you ?

ତୁମପାଇଁ କେଉଁମାନେ ବେଶୀ କ୍ଷତିକାରୀ ?

ନିସେଲୁ ଏୟାଇ ଗାମେ କ୍ଷତି ଗାଟାଞ୍ଜୁ ?

ନିନ୍ଦାରା ଏୟାଇ ଗାମେ କ୍ଷତି ଗିପିନେ ?

126. What harm have they done to you ?

ସେମାନେ ତୁମର କ'ଣ କ୍ଷତି କରିଛନ୍ତି ?

ଏଆରୁ ମିନ୍ଦାରାଆ ଆନା ନାହିକି ଗିଆ ମାନେରୁ ?

127. How do you plan to avenge this ?

ତୁମେ କିଭଳି ପ୍ରତିକାର କରିପାରିବ ବୋଲି ଭାବୁଛ ?

ଇନ୍ଦୁ ଇସିଙ୍ଗ୍ ଗିଆନା ରସ୍‌ପାମୁଇ ଇଞ୍ଜି ଏଲୁ ଗିପିମାଞ୍ଜି ?

128. Who do love / like you much ?

ତୁମକୁ କିଏ ବେଶୀ ଭଲ ପାଆନ୍ତି ?

ନିଙ୍ଗେ ଏୟାଇ ଗାମେ ଜେଡା ଗିପିଞ୍ଜାନେ ?

129. Why do they love you very much ?

ସେମାନେ ତୁମକୁ କାହିକି ବେଶୀ ଭଲ ପାଆନ୍ତି ?

ଏଆରୁ ନିଙ୍ଗେ ଆନାଡ଼ିକି ଗାମେ ଜେଡା ଗିପିଞ୍ଜାନେରୁ ?

130. Do you love them also ?

ତୁମେ ମଧ୍ୟ ସେମାନଙ୍କୁ ଭଲ ପାଅ କି ?

ଇନ୍ଦୁ ବେଏ ଏଆରିଇ ଜେଡାଗିପିଞ୍ଜି (ଗିପିମାଞ୍ଜି) ଗିନା ?

131. Don't you like them very much ?
 ତୁମେ ସେମାନଙ୍କୁ ବେଶୀ ଭଲ ପାଅ ନାହିଁ କି ?
 ଇନ୍ଦୁ ଏଆରିଲ ଗାମେ ଜେଡା ଗିପି ସିଡାଲ ଗିନା ?
132. Do they visit you sometime ?
 ବେଳେବେଳେ ସେମାନେ ତୁମ ପାଖକୁ ଆସନ୍ତି କି ?
 ଏସେକ୍ ଏସେକ୍ ଏଆରୁ ନିବାଃତାଜି ବାଇନେରୁ ଗିନା ?
133. Do they ask you personally ?
 ସେମାନେ ତୁମକୁ ବ୍ୟକ୍ତିଗତଭାବେ ପଚାରନ୍ତି କି ?
 ଏ ଆରୁ ନିଜେ ବିଡ଼ା ଗିପିନାନେରୁ ଗିନା ?
134. What is the name of the most important festival ?
 ସବୁଠାରୁ ବଡ଼ ପର୍ବର ନାମ କ'ଣ ?
 ଗୁଲେଡିକି ଦେରି ପର୍ବ ତାରି ପାଦା ଆନାରି ?
135. Do you know the names of the twelve months ?
 ତୁମେ ବାର ମାସର ନାମ ଜାଣ କି ?
 ଇନ୍ଦୁ ବାର ମାସତାଆ ପାଦାଜା ପୁଞ୍ଜାଞ୍ଜି ଗିନା ?
 ଇରୁ ବାର ମାସତାଆ ପାଦାଜା ପୁଞ୍ଜାଞ୍ଜେରୁ ଗିନା ?
136. Do you know the names of the festivals according to the months ?
 ତୁମେ ମାସ ଅନୁସାରେ ପର୍ବପର୍ବାଣୀର ନାମ ଜାଣ କି ?
 ଇରୁ ମାସ (ତାଞ୍ଜୁ) ଗାଡି ଆଇମାନି ପର୍ବଜାନାଆ ପାଦାଜା ପୁଞ୍ଜାଞ୍ଜେରୁ ଗିନା ?
137. Which festival do you observe in summer ?
 ତୁମେ ଖରାଦିନରେ କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କର ?
 ଇରୁ କାରାଡେଲି ଏସ୍ତି ପର୍ବ ପାଲି ଗିପିଞ୍ଜେରୁ ?
138. Which festival do you observe in winter ?
 ତୁମେ ଶୀତ ଦିନରେ କେଉଁ କେଉଁ ପର୍ବ ପାଳନ କର ?
 ଇରୁ ପେନିଡେଲି ଏସ୍ତି ପର୍ବ ପାଲି ଗିପିଞ୍ଜେରୁ ?

139. Which festival do you observe in rainy season ?

ବର୍ଷାଦିନେ ତୁମେ କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କର ?
ଇଚ୍ଛା ପିନ୍ଧୁଡେଲି ଏହି ପର୍ବ ପାଳି ଗିପିଞ୍ଜେରୁ ?

140. In which month does marriage occur ?

କେଉଁ ମାସରେ ବିବାହ ହୋଇଥାଏ ?
ଏହି ମାସ(ତାମ୍ବୁ) ତାନି ଡ଼ାଞ୍ଜାକାଣ୍ଡା ଆଇନେ ?

141. In which festival do you worship your ancestors ?

କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀରେ ତୁମେ ପୂର୍ବପୁରୁଷଙ୍କୁ ପୂଜା କର ?
ଏହି ପର୍ବତାନି ଇଚ୍ଛା ପିନ୍ଧେରିପିତା ଲାକାଇ ମାଞ୍ଜେରୁ ?

142. Do you know name of the seven days ?

ତୁମେ ସାତ ଦିନର ନାମ ଜାଣ କି ?
ଇନ୍ଦୁ ର ଆଚାତାଆ ପାଦାଙ୍ଗା ପୁଞ୍ଜାଞ୍ଜି ଗିନା ?
ଇନ୍ଦୁ ଗୁଲେବାରଙ୍ଗାନା ପାଦାଙ୍ଗା ପୁଞ୍ଜାଞ୍ଜି ଗିନା ?
ଇଚ୍ଛା ଗୁଲେବାରଙ୍ଗାନା ପାଦାଙ୍ଗା ପୁଞ୍ଜାଞ୍ଜେରୁ ଗିନା ?

143. When does dance take place in your village ?

କେଉଁ ସମୟରେ ତୁମ ଗାଁରେ ନାଚ ହୁଏ ?
ଏହି ଡେଲିତାନି ମି ନାକୁତା ଏନ୍ଦା କ୍ରାହା ଆଇମାନେ ?

144. Do you think that you are the child of the nature or not ?

ତୁମେ ନିଜକୁ ପ୍ରକୃତିର ସନ୍ତାନ ବୋଲି ଭାବୁଛ କି ନାହିଁ ?
ଇଚ୍ଛା ମିଙ୍ଗେ ଗସାମିତାକା ଇଞ୍ଜି ଏଲୁଗିପି ମାଞ୍ଜେରୁ ଗିନା ଥାଏ ?

145. Have you got deep faith in your ancestors ?

ତୁମର ପୂର୍ବପୁରୁଷଙ୍କ ଉପରେ ଦୃଢ଼ ବିଶ୍ୱାସ ଅଛି କି ?
ଇଚ୍ଛା ମି ପିନ୍ଧେରିପିତା କୁଇଟି ପର୍ତ୍ତେ ଗିପିଞ୍ଜେରୁ ଗିନା ?

146. Do you think that the ancestors help you in danger ?

ବିପଦ ସମୟରେ ପୂର୍ବପୁରୁଷମାନେ ତୁମକୁ ସାହାଯ୍ୟ କରନ୍ତି ବୋଲି ଭାବୁଛ କି ?
ଦୁକୁତାନି ଦିତେକା (ଦୁକୁଡେଲିତା) ପିନ୍ଧେରିପିତା ମିଙ୍ଗେ ଏଃପିଞ୍ଜାନେ ଇଞ୍ଜାନା ଏଲୁ ଗିପିମାଞ୍ଜେରୁ ଗିନା ?

147. Do the ancestors get satisfaction in your worship ?

ପୂର୍ବପୁରୁଷମାନେ ତୁମ ପୂଜାରେ ସନ୍ତୋଷ ଲାଭ କରନ୍ତି କି ?
ପିଦେରିପିତା ମିଳାକାସକାଡ଼ାଇ ରେହାଆଇନେ ଗିନା ?

148. Do you observe death anniversaries of your ancestors ?

ତୁମେ ପୂର୍ବପୁରୁଷମାନଙ୍କ ଶ୍ରାଦ୍ଧ ଦିବସ ପାଳନ କର କି ?
ଇନ୍ଦୁ କାହେତାକାରି ଶ୍ରାଦ୍ଧଦିନା ପାଲି ଗିପିମାଞ୍ଜିଗିନା ?

149. How do you worship them on death anniversaries ?

ଶ୍ରାଦ୍ଧ ଦିବସରେ ତୁମେ ସେମାନଙ୍କୁ କିପରି ପୂଜା କର ?
ଶ୍ରାଦ୍ଧଦିନା ଇରୁ ଏଆରି ଇସିଙ୍ଗି ଗିଆନା ଲାକାଇମାଞ୍ଜେରୁ ?

150. Which God and Goddess are benevolent to you ?

କେଉଁ ଦେବଦେବୀ ତୁମ ପାଇଁ ଉପକାରୀ ?
ଏଣ୍ଡି ପେନ୍‌ଜା ମାନ୍‌ଜା ମିଙ୍ଗେ ଏଃପା ଗାଟାଇ ?

151. Which God and Goddess are malevolent to you ?

କେଉଁ ଦେବଦେବୀ ତୁମର ଅନିଷ୍ଟକାରୀ ?
ଏଣ୍ଡି ପେନ୍‌ଜା ମାନ୍‌ଜା ମିନ୍ଦାରାଆ ଡ଼ଇ (କ୍ଷତି)ଗିବା ଗାଟାଇ ?

152. Do you believe in sorcery ?

ତୁମେ ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି ଉପରେ ବିଶ୍ୱାସ କର କି ?
ଇନ୍ଦୁ କେପାକ୍ଲେଗା ତିନି ପର୍ତ୍ତେ ଗିପିମାଞ୍ଜି ଗିନା ?
ଇରୁ କେପାକ୍ଲେହା ତିନି ପର୍ତ୍ତେ ଗିପିମାଞ୍ଜେରୁ ଗିନା ?

153. How do you look upon on sorcerer ?

ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକମାନଙ୍କ ପ୍ରତି ତୁମର କି ପ୍ରକାର ଧାରଣା ରହିଛି ?
ଏମ୍‌ଧଇ କେପାକ୍ଲେହା ଗିପିନେରୁ ଏଆରି କୁଇଟି ଇନ୍ଦୁ ଆନା ଇଆନା ଏଲୁ ଗିପିଞ୍ଜି ?
କେପା କ୍ଲେଗା ଗିପିମାନି ଲକୁକୁଇଟି ମିନ୍ଦେ ଇସିଙ୍ଗି ଏଲୁ ମାନେ ?

154. Do the sorcerers help others ?

ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକ ଅନ୍ୟର ଉପକାର କରନ୍ତି କି ?
କେପା କ୍ଲେଗା ଗିପିମାନି ଲକୁ ବେଗାଲି ଲକୁଡ଼ାରା ନେଗି ଗିପିନେରୁ ଗିନା ?

155. Do the sorcerers show miracles ?

ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକମାନେ ଅଲୌକିକ କାର୍ଯ୍ୟ ଦେଖାନ୍ତି କି ?
କେପା କ୍ଲେହା ଗିପିମାନିଲକୁ ଆଦାଙ୍ଗ ପାଇଟି / କାବାଡ଼ି ତସ୍ପିମାନେରୁ ଗିନା ?

156. Do they cause harm to the people ?

ସେମାନେ ଲୋକମାନଙ୍କର ଅନିଷ୍ଟ କରିଥାନ୍ତି କି ?
ଏଆରୁ ଲକୁରିତାରା ଆନାବେ ନାହିକି ଗିପିନେରୁ ଗିନା ?

157. Do they frighten people ?

ସେମାନେ ଲୋକଙ୍କୁ ଭୟ ଦେଖାଇଥାନ୍ତି କି ?
ଏଆରୁ ଲକୁରିଇ ଆଜି ତସ୍ପିନେରୁ ଗିନା ?

158. Do you think that sorcerers are “goodmen” ?

ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକମାନଙ୍କୁ ଭଲଲୋକ ବୋଲି ଭାବୁଛ କି ?
ଇନୁ ଏଲୁ ଗିପିମାଞ୍ଜିଗିନା କୁଟାଗାଟାକା ନେଗିଲକୁ ?

159. Do you draw pictures on your walls ?

ତୁମେ ତୁମ ଘରକାନ୍ଥରେ ଚିତ୍ର ଅଙ୍କନ କର କି ?
ଇରୁ ମିପେ କାନ୍ତିଙ୍ଗାନୀ ଟିକାଙ୍ଗା / ତୁବୁଙ୍ଗା ଉଃପାଇମାଞ୍ଜେରୁ ଗିନା ?

160. What types of pictures do you draw on your wall ?

ତୁମେ କାନ୍ଥରେ କେଉଁ ପ୍ରକାର ଚିତ୍ର ଅଙ୍କନ କର ?
ଇରୁ ଆନି ଟିକାଙ୍ଗା କାନ୍ତିଙ୍ଗାନି(କୁଡ଼କାନି) ଉଃପାଇ ମାଞ୍ଜେରୁ ?

161. Can you speak well in your native language ?

ତୁମେ ତୁମ ନିଜ ଭାଷାକୁ ଭଲ ଭାବରେ କହିପାରିବ କି ?
ଇନୁ ମି କାତା ନେଗାତାଇ ବେସ୍ପା ମୁଦିଗିନା ?

162. How do you address this in tribal language ?

ତୁମେ ଏହାକୁ ଆଦିବାସୀ ଭାଷାରେ କିପରି କୁହ ?
ଇନୁଇରା କୁଇକାତାଡ଼ାଇ ଇସିଙ୍ଗ୍ ବେସ୍ପି ?

କୃଷି, ପରିବେଶ, ଜୀବନଜୀବିକା

163.How was the rainfall this year ?

ଏ ବର୍ଷ ବର୍ଷାପାଣି କେମିତି ଥିଲା ?

ଇ ବାସାରି ପିଚୁବିଲୁ ଇସିଙ୍ଗ୍ ମାସେ ?

164.How was your harvest this year ?

ଏ ବର୍ଷ ତୁମର ଫସଲ କେମିତି ହୋଇଥିଲା ?

ଇ ବାସାରି ମିନ୍ଦେ ତାସା ଇସଙ୍ଗ୍ ଆଜାମାସେ ?

165.Did you have good harvest ?

ତୁମର ଭଲ ଫସଲ ହୋଇଥିଲା କି ?

ମିନ୍ଦେ ତାସା ନେଗି ଆଜାସେ ଗିନା ?

166.Is there any failure / loss of crops this year ?

ଏବର୍ଷ କୌଣସି ଫସଲ ହାନୀ ହୋଇଛି କି ?

ଇ ବାସାରି ତାସା ନାହିକି ଆଜାମାସେ ଗିନା ?

167.If yes, what are the reasons ?

ଯଦି ହଁ, ତେବେ କେଉଁ କାରଣରୁ ହେଲା ?

ଗେଟେ ଆଜାସେ ଆନାଡିକି ଆଜାସେ ?

168.Do you earn for your family ?

ତୁମେ ପରିବାର ପାଇଁ ରୋଜଗାର କର କି ?

ଇନୁ ନିଇତୁତାଙ୍ଗି ଅର୍ଜି ଆଇମାଞ୍ଜି ଗିନା ?

169.Is your earning adequate for your family ?

ପରିବାର ପାଇଁ ତୁମର ରୋଜଗାର ଯଥେଷ୍ଟ କି ?

ନିଇତୁତାଙ୍ଗି ନି ଅର୍ଜି ଆଇନାରି ସମାଣ୍ଡି ଆଇନେ ଗିନା ?

170.Are all of your family members capable of earning ?

ତୁମ ପରିବାରର ସମସ୍ତେ ରୋଜଗାରକ୍ଷମ କି ?

ନିଇତୁତାନି, ଗୁଲେତାକା ଅର୍ଜି ଆଇନେରୁ ଗିନା ?

171. Do you get wages properly ?

ତୁମେ ଠିକ୍ ଭାବରେ ମଜୁରୀ ପାଉଛ କି ?

ଇନ୍ଦୁ ଟିକ୍ନାତାଇ ମୁଲୁ ପାନବିଞ୍ଚିତ ?

172. Do all the people collect forest produce ?

ସବୁ ଲୋକମାନେ ଜଙ୍ଗଲଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟ ସଂଗ୍ରହ କରନ୍ତି କି ?

ଗୁଲେଲକୁ ଗସାତାଆ ଆନାଆନା ପାନବିନେରୁ ଗିନା ?

173. Do they sell forest produce ?

ସେମାନେ ଜଙ୍ଗଲଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟ ବିକ୍ରି କରନ୍ତି କି ?

ଏଆରୁ ଗସାତାଆ ଜିନିଷ ପ୍ରାପିନେରୁ ଗିନା ?

174. Are they getting fair price in selling the forest produce ?

ଜଙ୍ଗଲଜାତଦ୍ରବ୍ୟ ବିକ୍ରିକରି ସେମାନେ ଉଚିତ୍ ମୂଲ୍ୟ ପାଉଛନ୍ତି କି ?

ଗସାତାଆ ଜିନିଷ ପ୍ରାସାନା ଏଆରୁ ପାଇଜା ଗୁଲେଏ ପାନବିନେରୁ ଗିନା ?

175. Where do they sell the forest produce ?

ସେମାନେ ଜଙ୍ଗଲଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟକୁ କେଉଁଠାରେ ବିକ୍ରି କରନ୍ତି ?

ଏଆରୁ ଗସାତାଆ ଜିନିଷ ଏମେ /ଏସ୍ତିବାହାତାନି ପ୍ରାପିନେରୁ ?

176. What do you take / keep with you when you go to the forest ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲକୁ ଗଲାବେଳେ ସାଥରେ କ'ଣ ଧରିକି ଯାଅ ?

ଇନ୍ଦୁ ଆନା ଆହାନା /ଆହାନାଜା ଗସାତାଜି ସାଜିମାଞ୍ଜି ?

177. Which tourist spots are there near your village ?

ତୁମ ଗାଁ ପାଖରେ କେଉଁ କେଉଁ ଦର୍ଶନୀୟ ସ୍ଥାନ ଅଛି ?

ମି ନାଜୁସଡ଼ିଟି ଆନିଆନି ମେଃନି ବାହାଜା ମାନୁ ?

178. Does any river / stream flow nearby your village ?

ତୁମ ଗାଁ ନିକଟରେ କୌଣସି ନଦୀ / ନାଳ ଅଛି କି ?

ମି ନାଜୁ ସଡ଼ିଟି ଆନି ଜଡ଼ିମାନେ ଗିନା ?

179. Is there any hill near your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମ ନିକଟରେ କୌଣସି ପାହାଡ଼ / ପର୍ବତ ଅଛି କି ?
ମି ନାଜୁ ସଡ଼ିଟି ଆନିବେଏ ସରୁ ଗସା ମାନେ ଗିନା ?

180. Do you cultivate on the hill ?

ପାହାଡ଼ରେ ତୁମେ ଚାଷ କର କି ?
ସରୁତାନି ଇରୁ ତାସାବିସୁ ଗିପିଞ୍ଜେରୁ ଗିନା ?

181. Have you collected much sal seed this year ?

ଏବର୍ଷ ଜଙ୍ଗଲରୁ ଅଧିକ ଶାଳମଞ୍ଜି ସଂଗ୍ରହ କରିଛ କି ?
ଇବାସାରି ଗସାତାଇ ଗାମେ ମାରେଡ଼ାକା(ଜାର୍ଗିପୁଜା)ଉସପିତି ଗିନା ?

182. Have you got any other grant from the government ?

ତୁମେ ସରକାରଙ୍କଠାରୁ ଅନ୍ୟ କେଉଁ ଅନୁଦାନ ପାଇଛ କି ?
ଇନୁ ସରକାର ବାହାଡ଼ାଇ ଅଟେ ଆନି ସାହାଯ୍ୟ ପାନ୍‌ଜାମଞ୍ଜି ଗିନା ?

183. Do both male and female hunt game animals for living ?

ଉଭୟ ମହିଳା ଓ ପୁରୁଷ ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ପଶୁ ଶାକାର କରନ୍ତି କି ?
ନିମ୍ବାସେଲୁ ଆସାମେଡ଼ହା ଜତଜାନି ପ୍ଲାୟାଇ ମାନୁ ଗିନା ?

184. What type of crops do they sow in their land ?

ସେମାନେ କେଉଁ ପ୍ରକାରର ବିହନ ସେମାନଙ୍କ ଜମିରେ ବୁଣିଥାନ୍ତି ?
ଏଆରୁ ଆନି ତାସା ତାଡ଼ା କେତାଜାନି ଗିପିନେରୁ ?

185. Besides hunting, what do they do to earn their livelihood ?

ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ଶାକାର ବ୍ୟତୀତ ସେମାନେ ଆଉ କ'ଣ କରନ୍ତି ?
ନିମ୍ବାତାଜି କ୍ଲାମ୍ବୁତୁହାନା ଏଆରୁ ଅଟେ ଆନା ଗିପିନେରୁ ?

186. Is there a good harvest this year ?

ଏବର୍ଷ ଭଲ ଅମଳ ହୋଇଛି କି ?
ଇ ବାସାରି ନେଗି ତାସା ଆଜାମାନେ ଗିନା ?

187. Is the paddy cultivation good ?

ଧାନ ଚାଷ ଭଲ ହୋଇଛି କି ?

କୁଡ଼ିଙ୍ଗ୍ ତାସା ନେଗି ଆଜାନେ ଗିନା ?

188. Which type of animals do you keep in your house ?

ତୁମେ ଘରେ କେଉଁ ପ୍ରକାରର ପଶୁ ରଖୁଛ ?

ଇନ୍ଦୁ ଆନିଆନି ଜତଙ୍ଗା ମିପେ ଇଟାମାଞ୍ଜି ?

189. How many bullocks and cows have you got ?

ତୁମର କେତୋଟି ବଳଦ ଓ ଗାଈ ଅଛନ୍ତି ?

ମିଜ ପଡ଼ା ଏଙ୍ଗା କଡ଼ାଇ କଡ଼ିଙ୍ଗା ଏସଲିମାନୁ ?

190. Why do you keep other birds and animals in your house ?

ତୁମେ ଅନ୍ୟ ପଶୁପକ୍ଷୀ ଘରେ କାହିଁକି ରଖ ?

ଇରୁ ବେଗାଲି ଜତଜିହେରି ଇଜ ଆନାଡ଼ିକି ଇଟା ମାଞ୍ଜେରୁ ?

191. Do you have cowshed ?

ତୁମର ଗୁହାଳ ଅଛି କି ?

ମିନ୍ଦେ ଗହେଲି ମାନେ ଗିନା ?

192. What do you use for cutting the paddy ?

ତୁମେ ଧାନ କାଟିବାକୁ କ'ଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ଇନ୍ଦୁ କୁଡ଼ିଙ୍ଗ୍ କବାତାଙ୍ଗି ଆନା ବ୍ୟବହାର ଗିପିମାଞ୍ଜି ?

193. What kind of hunting implements do you use during hunting ?

ତୁମେ ଶାକାର ବେଳେ କେଉଁ କେଉଁ ଶାକାର ଉପକରଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ଇରୁ ପ୍ଲାମୁତାନି ଏଣ୍ଡି ଏଣ୍ଡି ପ୍ଲାମୁ ଜିନିଷ ବ୍ୟବହାର ଗପିଞ୍ଜେରୁ ?

194. What is the roof of your house made of ?

ତୁମର ଘର କେଉଁଥିରେ ଛପର ହୋଇଛି ?

ମିନ୍ଦେଇତୁ ଆନାଡ଼ାଇ ବେଗା ଆଜାନେ ?

195. Do you feel severe cold here in winter ?

ଏଠି ଶୀତ ଋତୁରେ ତୁମେ ପ୍ରବଳ ଥଣ୍ଡା ଅନୁଭବ କର କି ?
ଇନ୍ଦ୍ରା ପେନିଡେଲିଡାନି ଗାୟସି ପେନି ଆଇନେ ଗିନା ?

196. How do the villagers earn their livelihood ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ କିପରି ଜୀବିକା ନିର୍ବାହ କରନ୍ତି ?
ନାଜୁଲକୁ ତାକା ଇସିଙ୍ଗ୍ ଗିଆନା ପହିଆଇ ମାନେରୁ ?

197. Do they hunt only animals ?

ସେମାନେ କେବଳ ପଶୁ ଶୀକାର କରନ୍ତି କି ?
ଏଥାରୁ ନୁହେଁ ଜନ୍ତୁଜା (ଜତଜା) ପ୍ଲାୟୁ ଗିପିନେରୁ ଗିନା ?

198. Why do they hunt animals ?

ସେମାନେ ପଶୁ ଶୀକାର କାହିଁକି କରନ୍ତି ?
ଏଥାରୁ ଆନାଡ଼ିକି ପ୍ଲାୟୁ ସାଜିନେରୁ ?

199. What is the name of the hill near your village ?

ତୁମ ଗାଁ ପାଖରେ ଥିବା ପାହାଡ଼ର ନାମ କ'ଣ ?
ମି ନାଜୁସଡ଼ିଟି ମାନି ସରୁ ପାଦା ଆନାରି ?

200. What type of cultivation do you practise on the hill ?

ତୁମେ ପାହାଡ଼ରେ କ'ଣ ଚାଷ କର ?
ଇରୁ ଗସାତାନି ଆନା ତାସାବିସୁ ଗିପିମାଞ୍ଜେରୁ ?

201. Is there terrace land on the hill ?

ପାହାଡ଼ ଉପରେ ଥାକ ଥାକ କରି ଜମି ଅଛି କି ?
ସରୁସେଷ୍ଟ କେତାଜାନି ପିଡ଼ାଜା ତଃପା ଆଜାନେ ଗିନା ?

202. What do you harvest ?

ତୁମେ କ'ଣ ଅମଳ କର ?
ଇରୁ ଆନା କଆନା ତାପିଞ୍ଜେରୁ ?

203. Which crops do you harvest much ?

ତୁମେ କେଉଁ ଶସ୍ୟ ବେଶୀ ଅମଳ କର ?

ଇରୁ ଏଣ୍ଡି ତାସା ଗାମେଏ ପାନ୍‌ବିଞ୍ଜେରୁ ?

204. Where do you cultivate ?

ତୁମେ କେଉଁଠି ଚାଷ କର ?

ଇରୁ ଏମ୍ବେ ତାସା ଗିପିଞ୍ଜେରୁ ?

205. When do you harvest ?

ତୁମେ କେବେ ଅମଳ କର ?

ଇରୁ ଏଣ୍ଡି ଡେଲିତାନି ତାସା କ୍ଲାପିମାଞ୍ଜେରୁ ?

206. Have you got a good harvest this year ?

ତୁମର ଏହି ବର୍ଷ ଭଲ ଅମଳ ହୋଇଛି କି ?

ମିନ୍ଦେ ଇ ବାସାରି ନେଗି ତାସା ଆଜାମାନେ ଗିନା ?

207. Do the people practise only shifting cultivation ?

ଲୋକମାନେ କେବଳ ପୋଡୁଚାଷ କରନ୍ତି କି ?

ଲକୁତାକା ବାରି କାଙ୍ଗାସରୁ ପାଇଟି (କାବାଡି) ଗିପିନେରୁ ଗିନା ?

208. Is there any irrigation facility for agriculture ?

ଚାଷ ପାଇଁ ଜଳସେଚନର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?

ତାସାସେଲୁ ସିରୁ ସଡ଼୍‌ପାତାରି ସୁବିଧା ମାନେଗିନା ?

209. How can you get better harvest from land ?

ତୁମେ କିଭଳି ଜମିରୁ ଅଧିକ ଅମଳ ପାଇ ପାରିବ ?

ଇରୁ ଇସଙ୍ଗି ଗିଆନା କେତାଙ୍ଗଡ଼ାଇ ଅଟେ ଗାମେ ତାସା ପାନ୍‌ବା ମୁବେରୁ ?

210. Is your pecuniary / financial condition well ?

ତୁମର ଆର୍ଥିକ ସ୍ଥିତି ଭଲ ଅଛି କି ?

ମିନ୍ଦେ ନିମ୍ବାପୁନ୍‌ବା ଇସଙ୍ଗି ମାନେ ?

ନି ନିମ୍ବାସେଲୁ ପାଇତାବୁ ପାନ୍‌ବା ନେଗିମାନେ ଗିନା ?

211. How will be your financial condition well ?

କିଭଳି ଭାବରେ ତୁମର ଆର୍ଥିକ ପରିସ୍ଥିତି ଭଲ ହୋଇପାରିବ ?
ଇସିଜି ଗିଆନା ମିହେ ନିୟା ପହିଆବା ନେଗିଆବା ମୁନେ ?
ଆନା ଗିତେକା ମିହେ ନିୟା ପହିଆବା ନେଗିଆବା ମୁନେ ?

212. What can make your living style better ?

କ'ଣ କଲେ ତୁମର ଚଳଣୀ ଭଲ ହୋଇପାରିବ ?
ଆନେ ଗିତେକା ମିହେ ନିୟା ପୁନ୍‌ବା ନେଗିଆବା ମୁନେ ?

213. What can be done to sort out your problems ?

ତୁମର ଅସୁବିଧା ସୁଧାରିବା ପାଇଁ କ'ଣ କରାଯାଇପାରେ ?
ମିହା ଅସୁବିଧା ରସ୍‌ପା ସେଲୁ ଆନା ଗିବା ମୁପା ଆନେ ?

214. In which month do you start sowing seeds ?

କେଉଁ ମାସରେ ତୁମେ ବିହନ ବୁଣିବା କାର୍ଯ୍ୟ ଆରମ୍ଭ କର ?
ଏସ୍ତି ମାସ (ଡାଞ୍ଜୁ) ତାନି ଇରୁ ବିହେନି ମାଟ୍‌କା କାବାଡି ଟଟ୍‌କି ମାଞ୍ଜେରୁ ?

215. How does the forest help us ?

ଜଙ୍ଗଲ ଆମକୁ କେଉଁ ପ୍ରକାରେ ସାହାଯ୍ୟ କରେ ?
ଗସାମାଙ୍ଗେ ଇସିଜିଆନା ଏସ୍ତି ମାଞ୍ଜାନେ ?

216. Why is the forest cover getting depleted?

ଜଙ୍ଗଲ କାହିଁକି କମି କମି ଯାଉଛି ?
ଗସା ଆନାଡ଼ିକି କଗାଇ ମାନେ ?

217. What should be done for afforestation ?

ବନୀକରଣ ପାଇଁ କ'ଣ କରିବା ଦରକାର ?
ଗସା ବାଡିଗିବାସେଲୁ ଆନା ଗିବା ଲୁଡାମାନେ ?

218. What do you use for fishing ?

ତୁମେ ମାଛ ଧରିବା ପାଇଁ କ'ଣ ବ୍ୟବହାର କର ?
ଇନୁ ଆନାଡ଼ାଇ ମିନ୍‌ଗା ଆଃପାଇ ମାଞ୍ଜି ?
ଇରୁ ମିନଙ୍ଗା ଆଃପାତାଙ୍ଗି ଆନା ବ୍ୟବହାର ଗିପଞ୍ଜେରୁ ?

219. What do you get from the forest in summer ?

ତୁମେ ଖରାଦିନେ ଜଙ୍ଗଲରୁ କ'ଣ ପାଆ ?

ଇନ୍ଦୁ କାରାଡେଲି ଗସାଡ଼ାଇ ଆନା ପାନ୍‌ବିମାଞ୍ଜି ?

220. Do you collect sal leaves from the jungle ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ଶାଳ ପତ୍ର ସଂଗ୍ରହ କର କି ?

ଇରୁ ଗସାଡ଼ାଇ ଜାର୍‌ଗି ଆକା ତାପିମାଞ୍ଜେରୁ ଗିନା ?

221. Which flowers do you collect from the jungle ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ କେଉଁ କେଉଁ ଫୁଲ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ଗସାଡ଼ାଇ ଇନ୍ଦୁ ଆନିଆନି ପୁଙ୍ଗା ପାନ୍‌ବିମାଞ୍ଜି ?

222. Do you bring honey from the jungle ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ ମହୁ ଆଣ କି ?

ଗସାଡ଼ାଇ ଇରୁ ପୁକି ତାପିମାଞ୍ଜେରୁ ଗିନା ?

223. Which fruits and roots do you collect from the jungle ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ କେଉଁ କେଉଁ ଫଳମୂଳ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ଇରୁ ଗସାଡ଼ାଇ ଆନିଆନି ପଲମୂଳ ପାନ୍‌ବିମାଞ୍ଜେରୁ ?

224. What type of fibre-materials do you collect from the jungle ?

ତୁମେ କେଉଁ କେଉଁ ତନ୍ତୁଜାତୀୟ ପଦାର୍ଥ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ଇରୁ ଆନି ଆନି ନସ୍‌ମା ମାଲାଙ୍ଗା, ଗସାଡ଼ାଇ ପାନ୍‌ବିମାଞ୍ଜେରୁ ?

225. What do you make from the fibres ?

ତନ୍ତୁଜାତୀୟ ପଦାର୍ଥରୁ ତୁମେ କ'ଣ କ'ଣ ତିଆରି କର ?

ନସ୍‌ମା ମାଲାଙ୍ଗାଡ଼ାଇ ଇରୁ ଆନାଆନା ଗାଡ଼ି ଗିପିମାଞ୍ଜେରୁ ?

226. Do you collect Mohua flower from the forest ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ମହୁଲ ସଂଗ୍ରହ କର କି ?

ଇରୁ ଗସାଡ଼ାଇ ଇପି ପେସକାଇ ମାଞ୍ଜେରୁଗିନା ?

227. Do you make only wine from the Mohua flower ?

ତୁମେମାନେ ମହୁଲରୁ କେବଳ ମଦ ତିଆରି କର କି ?

ଇରୁ ଇର୍ପିଡ଼ାଇ ବାରି କାଲୁ ବାସ୍କିଞ୍ଜେରୁ ଗିନା ?

228. Do you get adequate forest produce from the jungle ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ଯଥେଷ୍ଟ ବନଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟ ପାଉଛ କି ?

ଇରୁ ଗସାଡ଼ାଇ ଗାମେ ଗସାତା ଆଇମାନେ ଜିନିଷ ପାନ୍ଦି ମାଞ୍ଜେରୁ ଗିନା ?

229. If not, what are its causes ?

ଯଦି ନୁହେଁ, ତାହେଲେ ଏହାର କାରଣ କ'ଣ ?

ଗେଟେ ଆଏ ଇସେକା ଆନାଡ଼ିକି ଆଏ ?

230. Do you collect oil seed from the forest ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ ତୈଳବୀଜ ସଂଗ୍ରହ କର କି ?

ଗସାଡ଼ାଇ ଇରୁ ନିଜୁସ୍ମିନାଆ ପେଡ଼କା ପାନ୍ଦିମାଞ୍ଜେରୁ ଗିନା ?

231. What type of oil seed do you collect from the jungle ?

ତୁମେ କେଉଁ ପ୍ରକାର ତୈଳବୀଜ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ଇରୁ ଗସାଡ଼ାଇ ଏସ୍ତି ଏସ୍ତି ନିଜୁ ସ୍ମିନି ପେଡ଼କା ପାନ୍ଦି ମାଞ୍ଜେରୁ ?

232. Which oil seed do you get much from the forest ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ କେଉଁ ତୈଳବୀଜ ଅଧିକ ପରିମାଣରେ ପାଅ ?

ଗସାଡ଼ାଇ ଇରୁ ଏସ୍ତି ନିଜୁ ସ୍ମିନି ପେଡ଼କା ଗାମେ ପାନ୍ଦି ମାଞ୍ଜେରୁ ?

233. Do you go to the forest with your dog ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲକୁ ଗଲାବେଳେ ତୁମ କୁକୁରକୁ ସାଥରେ ନେଇ ଯାଅ କି ?

ଇରୁ ଗସାଡ଼ାଜି ସାନାବାନି (ସାସେକା)ନାହଡ଼ି ଅଥାନା ସାଜିମାଞ୍ଜେରୁ ଗିନା ?

234. What do you do after hunting ?

ଶିକାର ପରେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ପ୍ଲୁସ୍ତୁ ଗିଆନା ଇନ୍ତୁ ଆନା ଗିପିମାଞ୍ଜି ?

235. Do you distribute the meat among the neighbours ?

ପଡ଼ୋଶୀ ମାନଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ ତୁମେ ମାଂସ ଭାଗବଣ୍ଟା କର କି ?

ନାକୁଲକୁରିକେ ଇରୁ ଉଙ୍ଗା ପାଃପି ମାଞ୍ଜେରୁ ଗିନା ?

236. Do you eat together in your family ?

ପରିବାରରେ ସମସ୍ତେ ଏକାଠି ଭୋଜନ କର କି ?

ଇଡୁଲକୁ ଗୁଲେତାତେରୁ ଆଡ଼ାନା ତିନ୍ଦା ଉନ୍ଦା ଗିପିଞ୍ଜେରୁ ଗିନା ?

237. Do you do other cultivation except shifting cultivation ?

ପୋଡୁଚାଷ ବ୍ୟତୀତ ତୁମେ ଅନ୍ୟ ଚାଷ କର କି ?

କାଙ୍ଗାନେତା ତୁହାନା ଅଟେ ଆନି ତାସା ଗିପିଞ୍ଜେରୁ ଗିନା ?

238. Do you get all things from the jungle ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସବୁ ଜିନିଷ ପାଆ କି ?

ଇରୁ ଗସାଡ଼ାଇ ଗୁଲେ ଜିନିଷ ପାନ୍ଦ୍‌ବିମାଞ୍ଜେରୁ ଗିନା ?

239. Do you completely depend on the forest for living ?

ତୁମେ ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ଜଙ୍ଗଲ ଉପରେ ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ନିର୍ଭର କର କି ?

ଇରୁ ନିମ୍ବାସେଲୁ ଗସା କୁଇଟି ଗୁଡୁମ୍‌ନା ବାରା ଇଟାଞ୍ଜେରୁ ଗିନା ?

240. Why are you cutting trees from the forest ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ କାହିଁକି ଗଛ କାଟୁଛ ?

ଇରୁ ଆନାଡ଼ିକି ଗସାତାଆ ମୁଃକା କାତାଇ ମାଞ୍ଜେରୁ ?

241. "Forest is everything for the tribal people". What is your personal view about this ?

“ଆଦିବାସୀମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଜଙ୍ଗଲ ହେଉଛି ସବୁକିଛି” – ଏହା ଉପରେ ତୁମର ମତ କ’ଣ ?

“କୁଇଲକୁ ସେଲୁ ଗସାଆଇନେ ଗୁଲେତାରି” ଇ କାତାତାନି ନିନ୍ଦେ ବେସ୍‌ପା ଆନାରି ମାନେଗିନା ?

242. Do you always struggle for existence / survival ?

ତୁମେମାନେ ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ସର୍ବଦା ସଂଗ୍ରାମ କର କି ?

ଇରୁ ନିମ୍ବାସେଲୁ ଡ଼ଃନା କାଲାପୁଃପା ଗିପିଞ୍ଜେରୁ ଗିନା ?

243. Is it possible for a tribal to live without forest ?

ଜଙ୍ଗଲ ବିନା ଆଦିବାସୀ ବଞ୍ଚିବା ସମ୍ଭବ କି ?

ଗଣା ତୁହାନା କୁଇଲକୁ ନିୟା ମୁନେରୁ ଗିନା ?

244 Besides Mahua what other materials do you collect from jungle for preparing wine ?

ମଦ ତିଆରି ପାଇଁ ମହୁଲ ବ୍ୟତୀତ ଅନ୍ୟ କେଉଁ ଦ୍ରବ୍ୟ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?

କାଲୁ ବାଜାସେଲୁ ଇର୍ପି ତୁହାନା ଅଟେଏ ଆନି ଜିନିଷ ଗସାଡ଼ାଇ ପାନ୍ବି ମାଞ୍ଜେରୁ ?

245. Do you live happily now?

ତୁମେ ବର୍ତ୍ତମାନ ସୁଖରେ ଚଳୁଛ କି ?

ଇରୁ ଇଦେ ନେଗାଡ଼ାଇ ପହି ଆଇମାଞ୍ଜେରୁ ଗିନା ?

ଜୀବନଚର୍ଯ୍ୟା ଓ ସ୍ଵାସ୍ଥ୍ୟ ସଂପର୍କୀୟ

246. What is your staple food ?

ତୁମର ମୁଖ୍ୟ ଖାଦ୍ୟ କ'ଣ ?

ନିହେ ନୁଡ଼େଡ଼ାରି ତିନ୍ବା ଆନାରି ?

ନିହେଗୁଲେ ଦିନା ତାରି ତିନ୍ବା ଆନାରି ?

247. Does everybody know how to make wine ?

ଗ୍ରାମରେ ସମସ୍ତେ ମଦ ତିଆରି ଜାଣନ୍ତି କି ?

ନାଜୁତାନି ଗୁଲେତାକା କାଲୁବାଜା ପୁନେରୁ ଗିନା ?

248. What do the villagers do for better living ?

ଭଲରେ ଚଳିବା ପାଇଁ ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ କ'ଣ କରନ୍ତି ?

ନେଗାଡ଼ାଇ ପହିଆବାସେଲୁ ନାଜୁଲକୁ ଆନା ଗିପିନେରୁ ?

249. Do the females wear ornaments ?

ମହିଳାମାନେ ଗହଣା ପିନ୍ଧନ୍ତି କି ?

ଆସାସାକା ସୁନାରୁପା ଡ଼ିକେ ସଜ ଆଇନୁ ଗିନା ?

ଆସାସାକା ସୁନାରୁପା ତୁବ୍‌ଗିମାନୁ ଗିନା ?

250. Where from do you fetch water ?

ତୁମେ କେଉଁଠାରୁ ପାଣି ଆଣ ?

ଇରୁ ଏମେଟି ସିରୁ ତାପି ମାଞ୍ଜେରୁ ?

ଇରୁ ଏଣ୍ଡି ବାହାଡ଼ାଇ ସିରୁ ତାପି ମାଞ୍ଜେରୁ ?

251. Where from do you fetch water in summer ?

ତୁମେ ଖରାଦିନେ କେଉଁଠାରୁ ପାଣି ଆଣ ?

ଇରୁ କାରାଡେଲି ଏଣ୍ଡି ବାହାଡ଼ାଇ ସିରୁ ତାପିମାଞ୍ଜେରୁ ?

252. Do you feel scarcity of water in summer ?

ତୁମେ ଖରାଦିନେ ଜଳର ଅଭାବ ଅନୁଭବ କର କି ?

ଇରୁ କାରାଡେଲିତାନି ସିରୁତାରା କଷ୍ଟ ପୁଞ୍ଜିମାଞ୍ଜେରୁ ଗିନା ?

ଇରୁ କାରାଡେଲି ସିରୁ ପାନବିସିତାନାରା ଜୁଗା ପୁଞ୍ଜିମାଞ୍ଜେରୁ ଗିନା ?

253. Do all enjoy good health ?

ସମସ୍ତଙ୍କ ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟ ଭଲ ଅଛି କି ?

ଗୁଲେତାଡେରୁ ନେଗି ମାଞ୍ଜେରୁ ଗିନା ?

254. Do you feel any decline in your health ?

ତୁମ ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟରେ ଅବନତି ଅନୁଭବ କରୁଛ କି ?

ନି (ନି) ଗାଣ୍ଡିତାନି ଆନାରି ଯୁଗା ମାନେ ଇଞ୍ଜି ଏଲୁଗିପିଞ୍ଜି ଗିନା ?

255. What are the causes of decline in your health ?

ତୁମ ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟର ଅବନତିର କାରଣ କ'ଣ ?

ଆନାଡ଼ିକି ନିନ୍ଦେ ଗାଣ୍ଡି ନେଗି ଆଇସିଡେଏ ?

256. What type of diseases are breaking out in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କେଉଁ କେଉଁ ରୋଗ ବ୍ୟାପୁଛି ?

ମି ନାଜୁତାନି ଏଣ୍ଡି ଏଣ୍ଡି ରୁଗ ବ୍ରାଡାଇମାନେ ?

257. What do you do when you suffer from disease ?

ରୋଗ ହେଲେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ରୁଗ ଆଡେକା ଇରୁଆନା ଗିପିମାଞ୍ଜେରୁ ?

258. How far is the hospital from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ଡାକ୍ତରଖାନା କେତେ ଦୂର ?

ମି ନାଜୁଡ଼ାଇ ଆସ୍ପାଟାଲି ଏସେଦୂରୁ ?

259. Do the doctors visit your village ?

ଡାକ୍ତରମାନେ ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଆସନ୍ତି କି ?

ଡାକ୍ତରାଜା ମିନାଜୁଡ଼ାଇ ବାଇନେରୁ ଗିନା ?

260. Do they provide you medicines free of cost ?

ସେମାନେ ତୁମକୁ ମାଗଣାରେ ଔଷଧ ଦିଅନ୍ତି କି ?

ଏଆରୁ ମିଙ୍ଗେ ତାବୁଙ୍ଗ ଅଆଡ଼ାଇ ଅସ୍ ସିପକି ମାଞ୍ଜାନେରୁ ଗିନା ?

261. Do you have faith in allopathic medicine ?

ଆଲୋପାଥ୍ ଔଷଧ ଉପରେ ତୁମର ବିଶ୍ୱାସ ଅଛି କି ?

ଡାକ୍ତୁଅସ କୁଇଟି ମିନ୍ଦେ ପର୍ଡେମାନେ ଗିନା ?

262. Have you got much faith in herbal medicine ?

ଚେରମୁଳି ଔଷଧ ଉପରେ ତୁମେ ଅଧିକ ବିଶ୍ୱାସ କର କି ?

ସିକା ମାଲାଙ୍ଗା ଅସକୁଇଟି ମିନ୍ଦେ ଗାବେ ପର୍ଡେ ମାନେ ଗିନା ?

263. Do you recover fast by taking herbal medicine ?

ଚେରମୁଳି ଔଷଧ ଦ୍ୱାରା ତୁମେ ଶୀଘ୍ର ଆରୋଗ୍ୟ ଲାଭ କର କି ?

ସିକାମାଲାଙ୍ଗା (ଗସାଜୁଡ଼ା) ଅସଡ଼େଏ ଇନ୍ଦୁ ଉଡେ ନେଗିଆଇମାଞ୍ଜି ଗିନା ?

264. Where from do you collect the herbal medicine ?

ତୁମେ ଚେରମୁଳି ଔଷଧ କେଉଁଠାରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ଇରୁ ଗସାଜୁଡ଼ା (ସିକାମାଲାଙ୍ଗା) ଅସଅ ଏସ୍ତାବାଡ଼ାଇ ପାନ୍ଦ୍ବି ମାଞ୍ଜେରୁ ?

265. Do you collect all the herbal medicines from the forest ?

ସବୁ ଚେରମୁଳି ଔଷଧ ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର କି ?

ଗୁଲେ ସିକାମାଲାଙ୍ଗା ଅ'ସ ଇନ୍ଦୁ ଗସାଡ଼ାଇ ପାନ୍ଦ୍ବି ମାଞ୍ଜିଗିନା ?

266. When do people eat better food ?

କେଉଁ ସମୟରେ ଲୋକେ ଭଲ ଖୁଆପିଆ କରନ୍ତି ?

ଏହି ତେଲିତାନି ଲକ୍ଷ୍ମୀନେଗି ତିନିଦାଉନ୍ଦା ଗିପିନେରୁ ?

267. When do you face much difficulty ?

ତୁମେ କେତେବେଳେ ବେଶୀ ଅସୁବିଧା ଭୋଗକର ?

ଇରୁ ଏହି ତେଲିତାନି ଗାମେ ଜୁଗା ପାନ୍ଦିମାଞ୍ଜେରୁ ?

268. Which time of the year you suffer from scarcity most?

କେଉଁ ସମୟଟି ବିଶେଷ ଅଭାବର ସମୟ ?

ଏହି ତେଲି ନିବାଡ଼ି (ଗାମେ) ପାନାନି (ସାକି) ତେଲି ?

269. Why does scarcity occur in those days ?

ସେହି ସମୟରେ ଅଭାବ କାହିଁକି ଦେଖାଦିଏ ?

ଏ ତେଲିତାନି ପାନାନିତେଲି ଆନାଡ଼ିକି ଆଇମାନେ ?

270. Do you know the names of different kinds of food ?

ତୁମେ ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ଖାଦ୍ୟର ନାମ ଜାଣ କି ?

ଇରୁ ବେଗାଲି ବେଗାଲି ତିନ୍ଦା ପାଦାଙ୍ଗା ପୁଞ୍ଜା ମାଞ୍ଜେରୁ ଗିନା ?

271. Do you know the names of different types of drinks ?

ତୁମେ ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ପାନାୟର ନାମ ଜାଣ କି ?

ଇରୁ ବେଗାଲିବେଗାଲି ଉନ୍ଦାତାରା ପାଦାଙ୍ଗା ପୁଞ୍ଜାଞ୍ଜେରୁଗିନା ?

272. How do you prepare your traditional liquor ?

ତୁମେ କିପରି ଦେଶୀ ମଦ ତିଆରି କର ?

ଇରୁ ଇସିଙ୍ଗି ଗିଆନା ଆଡ଼କିକାଲୁ ବାସ୍କି ମାଞ୍ଜେରୁ ?

273. What are the objects you use for cooking ?

ତୁମେ ରୋଷେଇ ପାଇଁ କି କି ଉପକରଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ଇରୁ ବାଜାତାଙ୍ଗି(ବାଜାଡ଼ିକି)ଆନି ଆନି ଜିନିଷ ବ୍ୟବହାର ଗିପିଞ୍ଜେରୁ ?

274. Which utensils do you use in taking meals ?

ତୁମେ ଖାଇବା ପାଇଁ କେଉଁ ବାସନ ବ୍ୟବହାର କର ?
ଇରୁ ତିନ୍ଦାସେଲୁ ଏଣ୍ଡିମାଣ୍ଡିଙ୍ଗା ବ୍ୟବହାର ଗିପିମାଞ୍ଜେରୁ ?
ଇରୁ ଆନାବାନି ଏକ୍ସୁ ଉନ୍ଦିଞ୍ଜେରୁ ?

275. What do you use for cooking liquor ?

ତୁମେ ମଦ ରାନ୍ଧିବା ପାଇଁ କ'ଣ ବ୍ୟବହାର କର ?
ଇରୁ କାଲୁବାଜା ତାଙ୍ଗି ଆନା ବ୍ୟବହାର ଗିପିଞ୍ଜେରୁ ?
ଇରୁ ଆନାଡ଼ାଇ କାଲୁ ବାଞ୍ଚିମାଞ୍ଜେରୁ ?

276. What types of ornaments do they wear ?

ସେମାନେ କେଉଁ କେଉଁ ଅଳଙ୍କାର ପିନ୍ଧନ୍ତି ?
ଏବି ଆନିଆନି ଦରବ ତୁବ୍‌ଗି ମାନୁ (କିପ୍‌କାଇମାନୁ) ?
ଏବି ଇସିଙ୍ଗିତାଆ ପତେକା, ସୁନାଙ୍ଗା କିପ୍‌କାଇମାନୁ ?

277. What do you call the clothes women wear ?

ସ୍ତ୍ରୀ ଲୋକମାନଙ୍କର ପିନ୍ଧିବା ଲୁଗାକୁ କ'ଣ କହନ୍ତି ?
ଆସାସାକା ଟାଟାଇମାନି ସିଣ୍ଡାଙ୍ଗାନି ଆନା ଇନେରୁ ?

278. Do they weave that cloth themselves ?

ସେମାନେ ସେହି ଲୁଗା ନିଜେ ବୁଣିଥାନ୍ତି କି ?
ଏବି ତାଡ଼ା ତାଟାଇନାଆ ସିଣ୍ଡାଙ୍ଗା ତାଇନେ ଅସାଇମାନୁ ଗିନା ?

279. Do you take herbal medicine for fever ?

କ୍ଷୁଦ୍ର ହେଲେ ତୁମେ ଚେରମୂଳି ଔଷଧ ସେବନ କର କି ?
ନମେରି ଆତେକା ଇନ୍ଦୁ ସିରକାମାଲାଙ୍ଗା ଅସ ଗିପିଞ୍ଜିଗିନା
(ତିଞ୍ଜିମାଞ୍ଜି ଗିନା) ?

ସ୍ତ୍ରୀସମ୍ପର୍କ ଓ ବିକାଶ

280. Did any government official come to your village ?

କୌଣସି ସରକାରୀ କର୍ମଚାରୀ ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଆସିଥିଲେ କି ?
ଏଣ୍ଡିବେଲେ ସରକାରୀ ବାବୁଙ୍ଗା ମି ନାଜୁତାଙ୍ଗି ବାଜାମାସେରୁଗିନା ?

281. Have you got any grant from the government ?
 ତୁମେ ସରକାରଙ୍କଠାରୁ କିଛି ଅନୁଦାନ ପାଇଛ କି ?
 ଇନ୍ଦୁ ସରକାର ବାହାଡ଼ାଇ ଆନିବେଲେ ସାହାଯ୍ୟ ପାନ୍ତାମାଞ୍ଜି ଗିନା ?
282. Have the government taken any step for the development of your village ?
 ତୁମ ଗ୍ରାମର ଉନ୍ନତିପାଇଁ ସରକାର କିଛି ପଦକ୍ଷେପ ନେଇଛନ୍ତି କି ?
 ମି ନାଜୁତାରା ନେଗିସେଲୁ ସରକାର ଆନି ପଦକ୍ଷେପ ଅଆମାନେରୁ ଗିନା ?
283. Did you meet any government official last month ?
 ତୁମେ ଗତ ମାସରେ କେଉଁ ସରକାରୀ କର୍ମଚାରୀଙ୍କୁ ଭେଟିଥିଲ କି ?
 ଇନ୍ଦୁ ସାସିମାସ, ଏସ୍ତି ସରକାରୀ ବାବୁଲ ପୁଣ୍ଡାମାଞ୍ଜି ଗିନା ?
284. Has the village level worker visited your village recently ?
 ଗତ କିଛିଦିନ ମଧ୍ୟରେ ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଗ୍ରାମସେବକ ଆସିଥିଲେ କି ?
 ସାସିଦିନା ମାଦେ ମି ନାଜୁତାଞ୍ଜି ଗ୍ରାମସେବକ ବାବୁ ବାଜାସେଞ୍ଜୁ ଗିନା ?
285. What did he say to you ?
 ସେ ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କୁ କ'ଣ କହିଲେ ?
 ଏଆଞ୍ଜୁ ମିଜେ ଆନା ବେସ୍ତାତେଞ୍ଜୁ ?
286. What did you present before the B.D.O. ?
 ତୁମେ ବି.ଡି.ଓ.ଙ୍କ ପାଖରେ କେଉଁ କେଉଁ କଥା କହିଲ ?
 ଇରୁ ବିଡିଓଇ ଆନି ଆନି କାତା ବେସ୍ତେରୁ ?
287. Did the B.D.O. give any remarks ?
 ବି.ଡି.ଓ. କିଛି ମନ୍ତବ୍ୟ ଦେଲେ କି ?
 ବିଡିଓ ଆନିବେଲେ କାତା ବେସ୍ତାତେଞ୍ଜୁ ଗିନା ?
288. Have you received any seeds free of cost from the block ?
 ତୁମେ ବୁଲ୍ଲରୁ କିଛି ବିହନ ମାଗଣାରେ ପାଇଛ କି ?
 ଇନ୍ଦୁ ବୁଲ୍ଲଡ଼ାଇ ଆନିବେଲେ ବିହେନି ଆରେନେ ପାନ୍ତାମାଞ୍ଜିଗିନା ?

289. Have government provided you any agricultural implement ?

ତୁମକୁ ସରକାର କିଛି କୃଷି ଯନ୍ତ୍ରପାତି ଦେଇଛନ୍ତି କି ?

ମିଙ୍ଗେ ସରକାର ଆନାବେଲେ ତାସା ଯନ୍ତ୍ରପାତି ସିଆମାଞ୍ଜାନେରୁ ଗିନା ?

290. Have you got any other facilities from the government ?

ତୁମେ ସରକାରଙ୍କଠାରୁ ଆଉ କିଛି ସୁବିଧା ସୁଯୋଗ ପାଇଛ କି ?

ଇରୁ ସରକାର ବାହାଡ଼ାଇ ଅଟେ ଆନିବେଲେ ସୁବିଧାସୁଯୋଗ ପାନ୍ଦାମାଞ୍ଜେରୁ ଗିନା ?

291. Do you attend special programmes arranged by the government ?

ସରକାରଙ୍କ ଦ୍ଵାରା ଆୟୋଜିତ ସ୍ଵତନ୍ତ୍ର କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମରେ ତୁମେ ଯୋଗଦିଅ କି ?

ସରକାର ବାହାଡ଼ାଇ ଆଇମାନି ବେଗାଲି କାବାଡ଼ିଙ୍ଗାନି ଇନ୍ନୁ ଆଟକି ମାଞ୍ଜିଗିନା ?

292. What do you want for the development of agriculture ?

କୃଷିର ବିକାଶ ପାଇଁ ତୁମେ କ'ଣ ଚାହଁ ?

ତାସା ବ୍ରୁସୁ ବାଡ଼ି (ଗାପା) ଗିବାସେଲୁ ଇନ୍ନୁ ଆନାଆ ଦାଃପିମାଞ୍ଜି ?

293. Is there any communication facility to your village ?

ତୁମ ଗାଁକୁ ଗମନାଗମନର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?

ମି ନାଜୁଡାନି ସାଲବା ବାବା ସେଲୁ ସୁବିଧା ମାନେଗିନା ?

ମି ନାଜୁଡାନି ସାଲବା ବାବା ସାସକିନେ ଗିନା ?

294. Have any developmental works undertaken in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କିଛି ଉନ୍ନୟନ ମୂଳକ କାର୍ଯ୍ୟ କରାଯାଇଛି କି ?

ମି ନାଜୁଡାନି ଆନାରିବେଏ ନେଗି ପାଇଟି ଆଜାମାନେ ଗିନା ?

ମି ନାଜୁଡାନି ଆନାରିବେଲେ ନେଗାରି ପାଇଟି ଆଜାମାନେ ଗିନା ?

295. Is there any drinking water facility in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ ପିଇବା ପାଣିର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?

ମି ନାଜୁଡାନି ଉନ୍ବାସିରୁ ସୁବିଧା ମାନେ ଗିନା ?

ମି ନାଜୁଡାନି ଉନ୍ବାସେଲୁ ସିରୁତାରି ସୁବିଧା ମାନେ ଗିନା ?

296. Are the village roads narrow ?

ଗ୍ରାମର ରାସ୍ତାଗୁଡ଼ିକ ଅଣଠସାରିଆ କି ?

ନାଜୁତାଇ ପାହେରାକା ଜୁପିଙ୍ଗା ଗିନା ?

297. How far is the Gram Panchayat from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ପଞ୍ଚାୟତର ଦୂରତା କେତେ ?

ମି ନାଜୁତାଇ ପଞ୍ଚାୟତ ଏସେ ଦୂରୁ ?

298. Does the Gram Panchayat help the people ?

ଗ୍ରାମ ପଞ୍ଚାୟତ ଲୋକଙ୍କୁ ସାହାଯ୍ୟ କରେ କି ?

ପଞ୍ଚାୟତ ନାଜୁ ଲକୁରିଇ ସାହାଯ୍ୟ ଗିପିନେଗିନା ?

299. Which type of help it provides to the people ?

ଏହା ଲୋକମାନଙ୍କୁ କି ପ୍ରକାର ସାହାଯ୍ୟ ଯୋଗାଇଥାଏ ?

ଇରି ଲକୁରିଇ ଏଣ୍ଡି ରକମି ସାହାଯ୍ୟ ସିପ୍‌କିନେ (ଗିପିନେ) ?

300. Does the Sarpanch listen to the people ?

ସରପଞ୍ଚ ଲୋକମାନଙ୍କର କଥା ଶୁଣନ୍ତି କି ?

ସରପଞ୍ଚ ଲକୁତାରା କାତା ବେଞ୍ଜିନେଞ୍ଜୁ ଗିନା ?

ସରପଞ୍ଚ ଲକୁତାରା କାତା ଇଟାଇ ମାନେଞ୍ଜୁ ଗିନା ?

301. Does the Sarpanch come to your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ସରପଞ୍ଚ ଆସନ୍ତି କି ?

ମି ନାଜୁତାଙ୍ଗି ସରପଞ୍ଚ ବାଇନେଞ୍ଜୁ ଗିନା ?

302. Which developmental work the Gram Panchayat has undertaken ?

ଗ୍ରାମ ପଞ୍ଚାୟତ କେଉଁ ଉନ୍ନତି ମୂଳକ କାର୍ଯ୍ୟକୁମ୍ଭ ହାତକୁ ନେଇଛି ?

ପଞ୍ଚାୟତ ଏଣ୍ଡି ନେଗି ପାଇଟି କାଜୁତାଙ୍ଗି ଅଆମାନେ ?

303. Is there any electricity facility in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ ବିଦ୍ୟୁତର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?

ମି ନାଜୁତାଙ୍ଗି ଇଲେକ୍ଟ୍ରି ତାରି ସୁବିଧା ମାନେଗିନା ?

304. Have government given any assurance for electrification ?

ବିଦ୍ୟୁତ ଯୋଗାଣ ପାଇଁ ସରକାର କିଛି ପ୍ରତିଶ୍ରୁତି ଦେଇଛନ୍ତି କି ?
ଇଲେକ୍ଟ୍ରି ସିବାସେଲୁ ସରକାର ଆନିବେଲେ ଆଶା ସିଆମାଞ୍ଜାନେଞ୍ଜୁ ଗିନା ?

305. Who are exploiting you ?

ତୁମକୁ କେଉଁମାନେ ଶୋଷଣ କରୁଛନ୍ତି ?
ଏମ୍ଭାଇ ମିଙ୍ଗେ ଗାମେ ଟକିବଣ୍ଡି ଗିପିମାଞ୍ଜାନେରୁ ?

306. How do they exploit you ?

ସେମାନେ ତୁମକୁ କିପରି ଶୋଷଣ କରୁଛନ୍ତି ?
ଏଆରୁ ମିଙ୍ଗେ ଇସିଙ୍ଗିଗିଆନା ଟକିବଣ୍ଡି ଗିପି ମାଞ୍ଜାନେରୁ ?

307. Have you ever stood against the exploiters ?

ତୁମେ ଶୋଷଣକାରୀଙ୍କ ବିରୁଦ୍ଧରେ କେବେ ଛିଡା ହୋଇଛ କି ?
ଇରୁ ମିଙ୍ଗେ ଟକିବଣ୍ଡି ଗିପିନାକାରିକେ ଏସେକା ବେଲେ କାଲା
ନିକ୍ସାଞ୍ଜାନେରୁ ଗିନା ?

308. Whom do you consider as a big officer ?

ତୁମେ କାହାକୁ ବଡ଼ ଅଫିସର ବୋଲି ଭାବୁଛ ?
ଇନୁ ଏମ୍ପେରିଇ ଦେରିସାଇବ ଇଞ୍ଜାନା ଏଲୁ ଗିପିଞ୍ଜି (ଗିପିମାଞ୍ଜି) ?

309. Have you ever got a chance to see the big officer ?

ତୁମେ ସେହି ବଡ଼ ଅଫିସରକୁ କେବେ ଦେଖିବାର ସୁଯୋଗ ପାଇଛ କି ?
ଇନୁ ଏ ଦେରିବାରୁଇ ଏସେକାବେଲେ ମେଃପାତାଙ୍ଗି ପାବି ପାଶ୍ଟାମାଞ୍ଜି ଗିନା ?

310. Does that big officer listen to your problems ?

ସେହି ବଡ଼ ଅଫିସର ତୁମମାନଙ୍କର ସମସ୍ୟା କଥା ଶୁଣନ୍ତି କି ?
ଏଦେରିବାରୁ ମିନ୍ଦାରା ନବାଜୁଗା ବେଞ୍ଜିଞ୍ଜାନେଞ୍ଜୁ ଗିନା ?

311. Does he attend you in time of need ?

ଦରକାରବେଲେ ସେ ତୁମ ପାଖରେ ପହଂଚନ୍ତି କି ?
ଲୁଡାଡେଲିତାନି ଏଆଞ୍ଜୁ ମିବାଃତାଙ୍ଗି ଏପି ମାଞ୍ଜାନେଞ୍ଜୁ ଗିନା ?

312.Can he tolerate your suffering?

ସେ ତୁମର କଷ୍ଟ ଦେଖିପାରନ୍ତି କି ?

ଏଆଖି ମିନ୍ଦାରାଆ ଦୁଃକୁ ମେଃପି ମାଞ୍ଜାନେଞ୍ଜୁ ଗିନା ?

313.To which government officer do you like most ?

ତୁମେ କେଉଁ ସରକାରୀ ଅଫିସରଙ୍କୁ ଅଧିକ ଭଲ ପାଅ ?

ଇନ୍ଦୁ ଏହି ସରକାରୀ ଲକ୍ଷ୍ମିରାଇ (ବାବୁଇ) ଗାମେ ମନଆଇମାଞ୍ଜି ?

314.Why do you like that officer very much ?

ତୁମେ ସେହି ସରକାରୀ ଅଫିସରଙ୍କୁ କାହିଁକି ବେଶୀ ଭଲ ପାଅ ?

ଇନ୍ଦୁ ଏଆନିଇ (ସରକାରୀ ବାବୁଇ) ଆନାଡ଼ିକି ଗାମେଏ ମନ ଆଇମାଞ୍ଜି ?

315.Whom do you fear much ?

ତୁମେ କାହାକୁ ବେଶୀ ଭୟକର ?

ଇନ୍ଦୁ ଏମେରିଇ ଗାମେ ଆସ୍କିମାଞ୍ଜି ?

316.Why are you afraid of them ?

ତୁମେ କାହିଁକି ସେମାନଙ୍କୁ ଭୟକର ?

ଇନ୍ଦୁ ଆନାଡ଼ିକି ଏଆରିଇ ଆସ୍କିମାଞ୍ଜି ?

317 Are you afraid of the Police officer ?

ତୁମେ ପୋଲିସ୍ ଅଫିସରଙ୍କୁ ଭୟକର କି ?

ଇନ୍ଦୁ ପୁଲିସିବାବୁଇ ଆଜାଇ (ଆସ୍କି) ମାଞ୍ଜି ଗିନା ?

318.Why are you afraid of the Police officer ?

ତୁମେ କାହିଁକି ପୋଲିସ୍ ଅଫିସରଙ୍କୁ ଭୟ କର ?

ଇନ୍ଦୁ ଆନାଡ଼ିକି ପୁଲିସିବାବୁଇ ଆଜାଇ ମାଞ୍ଜି ?

319.How far is the Police Station from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ଥାନା କେତେ ଦୂର ?

ମି ନାଜୁଡ଼ାଇ ଥାନା ଏସେଦୁରୁ ?

320. Has the Police officer ever come to your village ?

ପୋଲିସ୍ ଅଫିସର ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ କେବେ ଆସଛନ୍ତି କି ?

ପୁଲିସିବାବୁ ମିନାକୁତାଜି ଏସେକା ବାଜାସେଞ୍ଜୁ ଗିନା ?

321. Have you ever seen the policemen ?

ତୁମେ ପୋଲିସ ମାନଙ୍କୁ କେବେ ଦେଖୁଛ କି ?

ଇନ୍ଦୁ ଏସେକ୍‌ବେଲେ ପୁଲିସାଜାନି ମେହାଞ୍ଜି ଗିନା ?

322. Is there a school in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି କି ?

ମି ନାକୁତାନି ଇସ୍କୁଲିମାନେ ଗିନା ?

323. How far is the school from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ କେତେ ଦୂରରେ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି ?

ମି ନାକୁତାଜି ଏସେଦୂରୁ ଇସ୍କୁଲିମାନେ ?

324. Is there any Sevasram in your village or near your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ / ଗ୍ରାମ ନିକଟରେ ସେବାଶ୍ରମ ଅଛି କି ?

ମି ନାକୁତାନି (ସଡ଼ିଟିନାକୁତାନି) ସେବାଶ୍ରମ ଇସ୍କୁଲିମାନେ ଗିନା ?

325. How far is the Sevasram from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ସେବାଶ୍ରମ କେତେ ଦୂର ?

ମି ନାକୁତାଜି ସେବାଶ୍ରମ ଏସେ ଦୂରୁ ?

326. What is the name of that Sevasram ?

ସେହି ସେବାଶ୍ରମର ନାମ କ'ଣ ?

ଏ ସେବାଶ୍ରମ ପାଦା ଆନାରି ?

ଏ ସେବାଶ୍ରମ ତାରି ଆନିପାଦା ?

327. Are the children going to Sevasram School ?

ପିଲାମାନେ ସେବାଶ୍ରମକୁ ଯାଉଛନ୍ତି କି ?

ମିତାକା ସେବାଶ୍ରମ ତାଜି ସାଜି ମାନେରୁ (ମାନୁ) ଗିନା ?

328. Are the children going to school regularly ?

ପିଲାମାନେ ନିୟମିତ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଯାଉଛନ୍ତି କି ?

ମିତାକା ଡଃନା ଇସ୍କୁଲତାଜି ସାଜି ମାନେରୁ ଗିନା ?

329. Whether the children are reading attentively ?

ପିଲାମାନେ ମନଦେଇ ପଢୁଛନ୍ତି କି ?

ମିତାକା ଏଲୁସିଆନା ପଢ଼ିଆଇନେରୁ ଗିନା ?

330. Are the teachers coming to school regularly ?

ଶିକ୍ଷକମାନେ ନିୟମିତ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଆସୁଛନ୍ତି କି ?

ମାଷ୍ଟ୍ରଜା ଡଃନା ଇସ୍କୁଲତାଜି ବାଇମାନେରୁ ଗିନା ?

331. Are they teaching well or not ?

ସେମାନେ ଠିକ୍ ଭାବରେ ପାଠ ପଢ଼ାଉଛନ୍ତି କି ନାହିଁ ?

ଏଆରୁ ନେଗାଡ଼ାଇ ପଢ଼ିଗିପିନେରୁ ଗିନା ଆଏ ?

332. Is the school providing text books to the children ?

ବିଦ୍ୟାଳୟ ପିଲାମାନଙ୍କୁ ପାଠ୍ୟପୁସ୍ତକ ଯୋଗାଉଛି କି ?

ଇସ୍କୁଲ ମିତାଜାନିଜି ପାଟପୁଟିଜା ସିପକିନେ ଗିନା ?

ଇସ୍କୁଲ ମିତାଜାନିଜି ପଢ଼ିଆଇନି ପୁଟିଜା ସିପକିନେ ଗିନା ?

333. Is there provision of mid-day meal for the children or not ?

ପିଲାଙ୍କ ପାଇଁ ମଧ୍ୟାହ୍ନ ଭୋଜନର ବ୍ୟବସ୍ଥା ଅଛି କି ନାହିଁ ?

ମିତାଜାନି ସେଲୁ ମାଦେଜି ତିନ୍ବାତାରି ବ୍ୟବସ୍ଥା ମାନେ ଗିନା ଆଏ ?

334. Are the tribal children provided with uniforms ?

ଆଦିବାସୀ ପିଲାମାନଙ୍କୁ ସ୍କୁଲଦ୍ରେସ ଯୋଗାଇ ଦିଆଯାଉଛି କି ?

କୁଇ ମିତାଜାନିଜି ଇସ୍କୁଲ ଦ୍ରେସ୍ ସିବା ଆଇନେ ଗିନା ?

335. Do you know how many teachers are there ?

ସେଠାରେ କେତେ ଜଣ ଶିକ୍ଷକ ଅଛନ୍ତି ତୁମେ ଜାଣିଛ କି ?

ଏରେୟା ଏସେଗାଣ୍ଡି (ଏସେଲକୁ) ମାଷ୍ଟ୍ରଜା ମାନେରୁ, ଇନୁ ପୁଞ୍ଜାଞ୍ଜି ଗିନା ?

336. Is there any non-formal educational institution in your locality ?

ତୁମ ଅଞ୍ଚଳରେ କୌଣସି ଅଣଆନୁଷ୍ଠାନିକ ଶିକ୍ଷାନୁଷ୍ଠାନ ଅଛି କି ?
ମି ଦିନତା ଲକ୍ଷ୍ମିଆମାନି (ସରକାରୀ ଆଆସିତାନି) ଇସ୍ତୁଲି ମାନେ ଗିନା ?

337. How far is it from the village ?

ଗ୍ରାମଠାରୁ ଏହା କେତେ ଦୂର ?
ନାଜୁଡ଼ାଇ ଏରି ଏସେଦୁରୁ ?

338. Is non-formal education running well ?

ଅଣଆନୁଷ୍ଠାନିକ ପାଠପଢ଼ା ଭଲ ଚାଲିଛି କି ?
ଲକ୍ଷ୍ମି ଗିଆନି ଇସ୍ତୁଲି ଇତୁତା ପଢ଼ିଆବା ନେଗି ଆଇନେ ଗିନା ?

339. Is there any adult education centre ?

ଏଠି କୌଣସି ପ୍ରେଡ଼ଶିକ୍ଷାକେନ୍ଦ୍ର ଅଛି କି ?
ଏରେୟା ବୁତାବୁତାଲି ପଢ଼ିଆନାରି ସେଷ୍ଟେର୍ ମାନେଗିନା ?

340. Are the adults going to the centre ?

ବୟସ୍କମାନେ ସେହି କେନ୍ଦ୍ରକୁ ଯାଉଛନ୍ତି କି ?
ବୁତାବୁତାଲିସାକା ଏକେନ୍ଦ୍ର ତାଜି ସାଜିମାନୁ ଗିନା ?

341. Is there Sarva Sikhya Abhiyan Programme in your school ?

ତୁମ ସ୍କୁଲରେ ସର୍ବଶିକ୍ଷା ଅଭିଯାନ କାର୍ଯ୍ୟକାରୀ ହେଉଛି କି ?
ମି ଇସ୍ତୁଲିତାନି ସର୍ବଶିକ୍ଷା ଅଭିଯାନ କାବାଡ଼ି ଆଇମାନେ ଗିନା ?

342. Do you pay more importance on boys' education ?

ପୁଅମାନଙ୍କ ଶିକ୍ଷା ପାଇଁ ତୁମେ ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉଛ କି ?
ଆପମିତାକାନି ପଢ଼ିଆବାସେଲୁ ଇରୁଗାମେ ଗୁରୁତ୍ୱ ସିପକି ମାଞ୍ଜେରୁଗିନା ?

343. Why do you pay more importance to them ?

ତୁମେ କାହିଁକି ସେମାନଙ୍କୁ ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉଛ ?
ଇରୁ ଆନାଡ଼ିକି ଏଆରି ଗାପ୍ସି ଗୁରୁତ୍ୱ ସିପକିମାଞ୍ଜେରୁ ?

344. Do you pay more importance on girls' education ?
 ଝିଅମାନଙ୍କ ଶିକ୍ଷା ପାଇଁ ତୁମେ ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉଛ କି ?
 ବୁଢ଼ିମିତାକା ପଢ଼ିଆବା ସେଲୁ ଇରୁ ଗାପ୍ସି (ଗାମେ) ଗୁରୁତ୍ୱ ସିପକିମାଞ୍ଜେରୁ ଗିନା ?
345. Why are you not paying more importance ?
 ତୁମେ କାହିଁକି ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉନାହିଁ ?
 ଇରୁ ଆନାଡ଼ିକି ଗାପ୍ସି (ଗାମେ) ଗୁରୁତ୍ୱ ସିପକି ସିଡେରୁ ?
346. Why are the children not going to school ?
 କାହିଁକି ପିଲାମାନେ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଯାଉନାହାନ୍ତି ?
 ଆନାଡ଼ିକି ମିତାକା ଇସ୍ତୁଲିତାଜି ସାଜି ସିଡେରୁ (ସାଜିସିଡ) ?
347. Is not the teaching satisfactory for the children ?
 ପିଲାମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଶିକ୍ଷାଦାନ ସନ୍ତୋଷଜନକ ହେଉନାହିଁ କି ?
 ମିତାଜାନଜି ସେଲୁ ପଢ଼ିଆବା ରେହା ଇସ୍ପି ସିଡେ ଗିନା ?
348. Is not the method of teaching easy for the children ?
 ପିଲାମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଶିକ୍ଷାଦାନ ପଦ୍ଧତି ସହଜ ଲାଗୁନାହିଁ କି ?
 ମିତାଜାନଜି ସେଲୁ ପଢ଼ିଆବା ପାହେରି ଡ଼ଡ଼ାହ୍ପି ମାନେ ଗିନା ?
 ମିତାଜାନଜି ସେଲୁ ପଢ଼ିଆବା ପଦ୍ଧତି ସହଜ ଆଇସିଡେ ଗିନା ?
349. Is the language of teaching difficult to understand ?
 ଶିକ୍ଷାଦାନର ଭାଷା ବୁଝିବାରେ କଷ୍ଟ ହେଉଛି କି ?
 ପଢ଼ିଗିପିନାନ୍ତି (ଗିନାବାନ୍ତି) କାତା (ଭାଷା) ବୁଝିଆବା ଡ଼ଡ଼ାହ୍ପି ମାନେ ଗିନା ?
350. What methods can be adopted for better teaching ?
 ଭଲ ପାଠପଢ଼ା ପାଇଁ କି ପ୍ରକାର ପଦ୍ଧତି ଅବଲମ୍ବନ କରାଯାଇପାରେ ?
 ନେଗି ପାଟପଢ଼ିଆବା ସେଲୁ ଏସ୍ତିପଦ୍ଧତି(ପାହେରି)ଆଃଡେକା ଆନେ ?
351. What is to be done for students who are remaining absent ?
 ଅନୁପସ୍ଥିତ ରହୁଥିବା ପିଲାଙ୍କ ପାଇଁ କ'ଣ କରିବାକୁ ପଡ଼ିବ ?
 ଏୟାଜ ମିତାଜା ପଢ଼ିଆବା ସାଜି ସିଡେରୁ ଏଆରି ସେଲୁ ଆନା ଗିବା ଆନେ ?

352. What steps have the government taken in this regard ?

ଏ ଦିଗରେ ସରକାର କ'ଣ ପଦକ୍ଷେପ ନେଇଛନ୍ତି ?

ସରକାରୀ ଏସେଲୁ ଆନି ପଦକ୍ଷେପ ଅଇମାନେରୁ ?

353. Are there any Self Help Groups working in your locality ?

ତୁମ ଅଞ୍ଚଳରେ କୌଣସି ସ୍ୱୟଂ ସହାୟକ ଗୋଷ୍ଠୀ କାର୍ଯ୍ୟ କରୁଛନ୍ତି କି ?

ମିନାଜୁତାନି ଲକ୍ଷ୍ମିରଞ୍ଜ ସାହାୟ୍ୟ ଗିବାସେଲୁ ତାଇନେ କାବାଡ଼ି ଗିପିନାରି ସଂସ୍ଥା (ସ୍ୱୟଂ ସହାୟକ ଗୋଷ୍ଠୀ) ମାନୁ ଗିନା ?

354. How many Self Help Groups are there ?

କେତୋଟି ସ୍ୱୟଂ ସହାୟକ ଗୋଷ୍ଠୀ ଅଛନ୍ତି ?

ଏସଲି ସ୍ୱୟଂ ସହାୟକ ଗୋଷ୍ଠୀମାନା ମାନୁ ?

355. Which works have they carried out in your area ?

ତୁମ ଅଞ୍ଚଳରେ କେଉଁ କେଉଁ କାର୍ଯ୍ୟ ସେମାନେ କରୁଛନ୍ତି ?

ଆନି ଆନି କାବାଡ଼ି ଏଆରୁ ମି ନାଜୁତାନି ଗିଆନେରୁ ?

356. Which new projects have they undertaken ?

କେଉଁ ନୂତନ ଯୋଜନାମାନ ସେମାନେ ନିଜ ହାତକୁ ନେଇଛନ୍ତି ?

ଏସ୍ତି ପୁନି ଯୋଜନା / ପାଇଟି ଏଆରୁ ତାଡ଼ା କାଜୁତାଜି ଅଆନେରୁ ?

357. Which programme do you think can satisfy you more ?

କେଉଁ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ତୁମକୁ ଅଧିକ ଖୁସି ଦେବ ବୋଲି ଭାବୁଛ ?

ଏସ୍ତି କାବାଡ଼ି ନିଙ୍ଗେ ଗାମେ ରେହା ସିଆନେ ଇଞ୍ଜାନା ଏଲୁ ଗିପିମାଞ୍ଜି ?

358. What will happen if women take part in different developmental activities ?

ମହିଳାମାନେ ବିଭିନ୍ନ ଉନ୍ନୟନ ମୂଳକ କାର୍ଯ୍ୟରେ ଅଂଶଗ୍ରହଣ କଲେ କ'ଣ ହେବ ?

ଆସାସାକା ଅଟେ ଗାମେ ନେଗି କାବାଡ଼ିତା ମିଶାଆତେକା ଆନା ଆନେ ?

359. Will there be any problem behind it ?

ଏଥିରେ କିଛି ସମସ୍ୟା ହୋଇପାରେ କି ?

ଏରେୟା ଆନିବେଲେ ସମସ୍ୟା ଆନେଗିନା ?

360. Have you put forth any demand before the government ?

ସରକାରଙ୍କ ପାଖରେ ତୁମେ କିଛି ଦାବା ଉପସ୍ଥାପନ କରିଛ କି ?

ସରକାର ବାଃତା ଇନ୍ଦୁ ଆନାବେଲେ ଦାବି ଗିଆ ମାଞ୍ଜିଗିନା ?

361. Have the children given up thier studies ?

ପିଲାମାନେ ପାଠପଢ଼ା ଛାଡ଼ିଦେଲେଣି କି ?

ମିତାଙ୍ଗା ଇସ୍ତୁଲି ସାଲ୍‌ବା କୁତେରୁ /ଏସେଏ ଗିତେରୁ ଗିନା ?

362. Why did they give up their studies ?

ସେମାନେ କାହିଁକି ପାଠପଢ଼ା ଛାଡ଼ିଦେଲେ ?

ଏଆରୁ ଆନାଡ଼ିକି ପାଟ ପଢ଼ିଆବା କୁତେରୁ (ପିଃତେରୁ) ?

363. What are the problems they faced ?

ସେମାନଙ୍କର କ'ଣ ସବୁ ଅସୁବିଧା ହେଲା ?

ଏଆରତାରି ଆନାରି ଅସୁବିଧା ଆତେ ?

364. Except study do they want to do any other work ?

ପାଠପଢ଼ା ବ୍ୟତୀତ ସେମାନେ ଅନ୍ୟ କୌଣସି କାମ କରିବାକୁ ଚାହୁଁଛନ୍ତି କି ?

ପାଟପଢ଼ିଆବା କୁଆନା ଅଟେ ଏଆରୁ ଆନିପାଇଟିଙ୍ଗା ଦାଃପି ମାନେରୁ ଗିନା ?

365. What do they want to do now ?

ସେମାନେ ବର୍ତ୍ତମାନ କ'ଣ କରିବାକୁ ଚାହୁଁଛନ୍ତି ?

ଏଆରୁ ଇଦେ ଆନା ଗିବା ଦାଃପି ମାନେରୁ ?

366. Do they enjoy any other work ?

ସେମାନେ ଅନ୍ୟ କୌଣସି କାମ କରିବାକୁ ଭଲ ପାଆନ୍ତି କି ?

ଏଆରୁ ଅଟେ ଆନି ପାଇଟି ଆତେକା ଗିବା ମାଟ୍‌କିନେରୁ ଗିନା ?

367. Who understands your sorrows ?

ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କର ଦୁଃଖ କିଏ ବୁଝନ୍ତି ?

ଏମ୍ଭାଇ ମିତ୍ରାଠାଆ ଦୁକୁ ମେଃପିନେ ?

368. How many poor people are there in your village ?

ତୁମ ଗାଁରେ କେତେଜଣ ଗରିବ ଲୋକ ଅଛନ୍ତି ?

ମି ନାଜୁତା ଏସେଗାଣ୍ଡି ପାନାନାକା ମାନେରୁ ?

369. Did any Minister come to your village last year ?

ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଗତବର୍ଷ କୌଣସି ମନ୍ତ୍ରୀ ଆସିଥିଲେ କି ?

ମି ନାଜୁତାଜି ସାସିବାସାରି ଏଣ୍ଡି ମନ୍ତ୍ରୀ ବାଜାମାସେଞ୍ଜୁ ଗିନା ?

370. Do the oldmen of your village get old age pension ?

ତୁମଗ୍ରାମର ବୃଦ୍ଧମାନେ ବାର୍ଦ୍ଧକ୍ୟ ଭତ୍ତା ପାଆନ୍ତି କି ?

ମି ନାଜୁତାକା ବୁଡାଗାଟାକା ଭତ୍ତା ପାନ୍ଦିମାନେରୁ ଗିନା ?

Some Polite Words & Phrases

କେତେକ ନମ୍ର ବା ଶିଷ୍ଟାଚାର ଶବ୍ଦ ଓ ବାକ୍ୟାଂଶ

English	ଓଡ଼ିଆ	କୁର
It's my pleasure	ମୋର ସୌଭାଗ୍ୟ	ରେହାଆଜାନା/ନାନ୍ଦେରେହା
Allow me	ଅନୁମତି ଦିଅନ୍ତୁ	ସିଆଦୁ / ପାବି ସିଆମୁ
After you	ତୁମ ପରେ	ନିଙ୍ଗେ ନିବେଅଟି
Sorry	ଦୁଃଖୁତ	ବିକାଲି କାତା
Excuse me	କ୍ଷମା କରିବେ	କ୍ଷମା ସିଆମୁ
Pardon	କ୍ଷମା, ମାର୍ଜନା କରନ୍ତୁ	କ୍ଷମା, ଦୁସ ପିଃତାମୁ
Mention not	କିଛି କଥାନାହିଁ	ଆନିକାତାବେଏ ସିତେଏ
Kindly	ଦୟାକରି/ଅନୁଗ୍ରହପୂର୍ବକ	ଜେଡ଼ା ନଆନା
Certainly	ନିଶ୍ଚୟ	ଆନେ ଆକା
Of course	ଅବଶ୍ୟ	ଆନି ତେଃଙ୍ଗେ

I am sorry, I got little late

ମୁଁ ଦୁଃଖୁତ, ମୋର ଟିକିଏ ଡେରି ହୋଇଗଲା ।
ନାନ୍ଦେ କେମା ସିଆମୁ, ନାନ୍ଦେ ବାବା ମଟ ଆତେ ।

I am very sorry.

ମୁଁ ବହୁତ ଦୁଃଖୁତ ।
ନାଙ୍ଗେ ଗାମେ ଦୁକୁ ଇସ୍ପିନାନେ ।

Sorry to have disturbed you.

ଆପଣଙ୍କ କାମରେ ବ୍ୟାଘାତ ଘଟାଇଥିବାରୁ ମୁଁ ଦୁଃଖୁତ ।
ନି କାବାଡ଼ିତାନି ଦୁକୁ ସିଆନା ଆନୁ ଗାମେ ବିକାଲି ଆଇମାଇ ।

May I have your attention please ?

ଦୟାପୂର୍ବକ ଧ୍ୟାନ ଦେବେକି ?
ଜେଡ଼ା ନଆନା ଏଲୁତାଆଃମୁ ।

Will you please move a bit ?

ଆପଣ ଚିକିଏ ଘୁଞ୍ଚିବେ କି ?

ଇନ୍ଦୁ ଇକେ ଗୁସି ଆଦି ଗିନା ? ଇନ୍ଦୁ ଇକେ ତୁକୁଇଞ୍ଚି ଗିନା ?

I am very sorry, I could not make it in time ?

ମୁଁ ଦୁଃଖୁତ, ନିର୍ଦ୍ଦାରିତ ସମୟରେ କରି ପାରିଲି ନାହିଁ ।

ଆନୁ ଲୁଡ଼ାତେଲିତାନି ଗିବାମୁଆତେନ୍ଦୁ ଏସେଲୁ ଆନୁ ଦୁଃଖଗିପିମାଇ ।

It was all by mistake, please excuse me.

ତୁଲରେ ଏପରି ହୋଇଗଲା, କ୍ଷମା କରନ୍ତୁ ।

ତୁଲଡ଼ାଇ ଇଆତେଞ୍ଚି ଆତେ, କ୍ଷମା ସିଆମୁ ।

Will you permit me to speak ?

ଆପଣ ମୋତେ କହିବାକୁ ଅନୁମତି ଦେବେ କି ?

ନାଙ୍ଗେ ଇନ୍ଦୁ ବେସପାତିକି ପାବି ସିଆଦିଗିନା ?

Would you please let me sit ?

ଆପଣ ଦୟାକରି ମୋତେ ବସିବାକୁ ଦେବେ କି ?

ଇନ୍ଦୁ ଜେତାନଆନା ନାଙ୍ଗେ କପ୍‌କାସେଲୁ ସିଆଦି ଗିନା ?

Allow me to say.

ମୋତେ କହିବାକୁ ଦିଅନ୍ତୁ ।

ନାଙ୍ଗେ ବେସପାତିକି ପାବି ସିଆମୁ ।

Let me also help you.

ମୋତେ ସାହାଯ୍ୟ କରିବାକୁ ଦିଅନ୍ତୁ ।

ନି କାବାଡ଼ିତାନି ନାଙ୍ଗେ ସାହାଯ୍ୟ ଗିବାତିକି ସିଆମୁ ।

Would you please speak in a low voice ?

ଆପଣ ଦୟାକରି ଧ୍ରେ କହିବେ କି ?

ଇନ୍ଦୁ ଜେତାନଆନା କଗେରି ଗିରାଡ଼ାଇ ବେସ୍ତାଦି ଗିନା ?

Sentences of order & request

ଆଦେଶ / ଅନୁମତି ଓ ପ୍ରାର୍ଥନାର ବାକ୍ୟ

English	ଓଡ଼ିଆ	କୁଜ
Stop	ବନ୍ଦ କର	ଏସେ ଗିମୁ
Speak	କୁହ	ବେସୁମୁ / ବେଷ୍ଟାମୁ
Listen	ଶୁଣ	ବେନୁମୁ / ବେଞ୍ଜାମୁ
Wait here	ଏଠାରେ ଅପେକ୍ଷା କର	ଇକେ ଜତାମୁ / ଇୟା ଜତାମୁ
Come here	ଏଠାକୁ ଆସ	ଇୟାଜି ବାମୁ
Look here	ଏହିଆଡ଼େ ଦେଖ	ଇନେକ୍ ମେଃତାମୁ
Take it	ଏହା ନିଅ	ଇରା ଅମୁ
Come near / here	ପାଖକୁ ଆସ	ସଡ଼ିକି ବାମୁ
Wait outside	ବାହାରେ ଅପେକ୍ଷା କର	ଅଡ଼େ ଜତାମୁ
Go up	ଉପରକୁ ଯାଅ	ସେଣ୍ଟକି ସାଲାମୁ
Go down	ତଳକୁ ଯାଅ	ନେତେକି ସାଲାମୁ
Get off	ଓହ୍ଲାଇ ଯାଅ	ଜାମୁ
Be ready / get ready	ପ୍ରସ୍ତୁତ ରୁହ	ତିଆରି ଆମୁ / ତଳ ଆମୁ
Be silent / keep quiet	ନୀରବ ରୁହ	କାନାଡ଼ାଆ / କିନି ଇନୁମୁ
Be careful / be cautious	ସାବଧାନ ରୁହ	ଜାଗରତ / ଟିକ୍ନା ରହିଆମୁ
Go slowly	ଧୀରେ ଚାଲ	ଦୀରେ ସାଲାମୁ
Go at once	ତୁରନ୍ତ ଯାଅ	ଉତେ ସାଲାମୁ
Go straight	ସିଧା ଯାଅ	ସିଦା ସାଲାମୁ / ସାମେ ସାଲାମୁ
Go away/get out	ଚାଲିଯାଅ	ସାଲାମୁ
Clean properly	ଠିକ୍ ଭାବେ ସଫାକର	ନେଗାଡ଼ାଇ ଜଗାମୁ
Don't go	ଯାଅ ନାହିଁ	ସାଲାଆ / ସାଲ୍ବା କୁନା
Don't forget	ଭୁଲ ନାହିଁ	ବୁଡ଼ଜାଆ / ବୁଡ଼ଜା କୁନା

Don't break it	ଏହା ଭାଙ୍ଗ ନାହିଁ	ଇରା ଲେକା / ଇରା ଲେପକା କୁନା
Don't trouble me	ମୋତେ ବିରକ୍ତ କରନାହିଁ	ନାଙ୍ଗେ ବିରକ୍ତ ଗିବା କୁନା
Do try again	ପୁଣି ଚେଷ୍ଟା କର	ଅଟେ ଚେଷ୍ଟା ଗିମ୍ / ରିହେଗି ତୁଞ୍ଜାମ୍
Don't cut jokes	ମଜା କରନାହିଁ	କାପକା କୁନା
Never mind	ଖରାପ ଭାବନ୍ତୁ ନାହିଁ	କରାପ ଏଲୁଗିଆ / ଉଲଏଲୁଗିଆ
Don't delay	ବିଳମ୍ବ କର ନାହିଁ	ମଟ ଆଆ / ମଟ ଆବା କୁନା
Don't worry	ବ୍ୟସ୍ତ ହୁଅ ନାହିଁ	ବ୍ୟସ୍ତ ଆଆ / ବ୍ୟସ୍ତ ଆବା କୁନା
Don't tease him	ତାକୁ ଚିଡ଼ାଅ ନାହିଁ	ଏଆନି କେଲିଗିଆ / ଏଆନି କେଲିଗିବା କୁନା
Please wait a bit	ଦୟାକରି ଟିକିଏ ଅପେକ୍ଷା କରନ୍ତୁ	ଜେତାନଆନା ଟିକିଏ ଜତାମ୍
Please come here	ଦୟାକରି ଏଠାକୁ ଆସନ୍ତୁ	ଜେତାନଆନା ଇୟାଙ୍ଗି ବାମ୍
Please come in	ଦୟାକରି ଭିତରକୁ ଆସନ୍ତୁ	ଜେତାନଆନା ଇଜକି ବାମ୍
Please be seated	ଦୟାକରି ଆସନ ଗ୍ରହଣ କରନ୍ତୁ	ଜେତାନଆନା କକୁମ୍
Please reply	ଦୟାକରି ଉତ୍ତର ଦିଅନ୍ତୁ	ଜେତାନଆନା ବେସ୍ତାସ୍
Please sign here	ଦୟାକରି ଏଠାରେ ସ୍ୱକ୍ଷର କରନ୍ତୁ	ଜେତାନଆନା ଇୟା ପାଦା ବ୍ରିସାମ୍
Please stay a little longer	ଦୟାକରି ଆଉ ଟିକିଏ ରୁହନ୍ତୁ	ଜେତାନଆନା ଅଟେ ଇକେ, ରହିଆମ୍
As you like /As you please	ଯେମିତି ଆପଣଙ୍କ ଇଚ୍ଛା	ନି ମନ
Please come again	ଦୟାକରି ପୁଣି ଥରେ ଆସନ୍ତୁ	ଜେତାନଆନା ରିହେଗି ବାମ୍ ଜେତାନଆନା ଅଟେ ରିହେ ବାମ୍
Keep your home clean	ନିଜ ଘର ସଫା ରଖନ୍ତୁ	ମିଦାରା ଇତୁ ତୁକୁମ୍ (ସେପାମ୍)
Take care of him / her	ତାଙ୍କର ଯତ୍ନ ନିଅ	ଏଆନି ଲକ୍ତୁ / ମୋଟତୁ
Think before you speak	କହିବା ଆଗରୁ ଭାବନ୍ତୁ	ପୁଞ୍ଜାନା ବେସ୍ତୁମ୍ / ଏଲୁଗିଆନା ବେସ୍ତୁମ୍
Come soon	ଚଞ୍ଚଳ ଆସ	ଉତେ ବାମ୍
Mind your own business	ନିଜ କାମରେ ଧ୍ୟାନ ଦିଅ	ମି ପାଇଟି ଗିମ୍
Go ahead	ଆଗକୁ ଚାଲ	ନକିକି ସାଲାମ୍

Look ahead	ଆଗକୁ ଦେଖ	ନକିକି ମେଝମୁ
Don't be silly	ନିର୍ବୋଧ ପରି ହୁଅନାହିଁ	ବାଇ ଗାଟାନି ଡେଝଙ୍ଗି ଆବାକୁନା
Watch him	ତାକୁ ଜଗ	ଏଆନି ମେଝପିଦୁଝୁ (ଜଦୁ, ଜମୁ)
Vacate the place	ଜାଗା ଖାଲି କର	ଜାଗା କାଲିଗିମୁ / ବାହା ଏଞ୍ଚାମୁ
Follow me	ମୋତେ ଅନୁସରଣ କର	ନାଇ ବେଅଟି ବାମୁ
May I come in	ମୁଁ ଭିତରକୁ ଆସିପାରେ କି ?	ଆନୁ ଲାଇକି ବାବା ମୁଇଗିନା ?
Yes, you may	ହଁ, ତୁମେ ଆସିପାର	ଆଁ, ଜନୁ ବାବା ମୁଦି
Good morning, Sir	ନମସ୍କାର, ଆଜ୍ଞା	ଜହାରି ଆବା
Please sit here	ଏଠାରେ ବସନ୍ତୁ	ଇୟା କକୁମୁ
Your name please?	ଆପଣଙ୍କ ନାମ କହିବେକି ?	ନିନ୍ଦା ପାବା ବେସ୍ତାଦି ଗିନା ?
Where are you from ?	ଆପଣ କେଉଁଠାରୁ ଆସିଛନ୍ତି ?	ଇନୁ ଏଣ୍ଡିବାହାଡ଼ାଇ ବାଜାମାଞ୍ଜି ?
How are you ?	ଆପଣ କିପରି ଅଛନ୍ତି ?	ଇନୁ ଇସିଙ୍ଗି ମାଞ୍ଜି ?
What is the matter?	କଥା କ'ଣ ?	କାତା ଆନାରି / ଆନି କାତା ?
Are all well there?	ସମସ୍ତେ ଭଲ ଅଛନ୍ତି ତ ?	ଗୁଲେ ଲକୁ ନେଗି ମାଞ୍ଜେରୁ ଗିନା ?
How are you?	ଆପଣ କେମିତି ଅଛନ୍ତି ?	ଇନୁ ଇସିଙ୍ଗି ମାଞ୍ଜି ?
How are the children?	ପିଲାମାନେ କିପରି ଅଛନ୍ତି ?	ମିଡାକା ଇସିଙ୍ଗି ମାନେରୁ/ମାନୁ ?
What are you doing now?	ଆପଣ ଏବେ କ'ଣ କରୁଛନ୍ତି ?	ଇନୁ ଇଦେ ଆନା ଗିପିମାଞ୍ଜି ?
What are you looking for?	ଆପଣ କ'ଣ ଚାହୁଁଛନ୍ତି ?	ଇନୁ ଆନା ମାର୍କି ମାଞ୍ଜି ?
What have you eaten today?	ଆପଣ ଆଜି କ'ଣ ଖାଇଛନ୍ତି ?	ଇନୁ ନେଞ୍ଜୁ ଆନା ତିଞ୍ଜାଞ୍ଜି ?
Did you come here before?	ଆପଣ ପୂର୍ବରୁ ଏଠାକୁ ଆସିଥିଲେ କି ?	ଇନୁ ଇବେଲେ ଇୟାଙ୍ଗି ବାଜାମାସି ଗିନା ?
What about the village?	ଗାଁ ଖବର କ'ଣ ?	ନାକୁ ତାରି ସଦି ଆନାରି ?
What did you say?	ଆପଣ କ'ଣ କହିଲେ ?	ଇନୁ ଆନା ବେସ୍ତାତି ?
Is the climate of the village well?	ଗାଁର ପାଣିପାଗ ଭଲ ତ ?	ନାକୁତାରି ପିକୁବିଲୁ ନେଗି ତ ?
Yes, It is fine	ହଁ ଠିକ୍ ଠାକ୍ ।	ଆଁ ଗୁଲେ ନେଗି ।

